

# Kullanma talimatları



**CE** 0051

VA131 2019 - ATR - Rev05

**lisa**

VA131-17 VA131-22



# İçindekiler

Uygunluk .....	5	Bir döngüyü gizleme/gösterme .....	41
Semboller ve mesajlar .....	6	<b>Yazıcıların yönetilmesi</b> .....	<b>42</b>
<b>Giriş</b> .....	<b>7</b>	Yazıcı seçimi .....	42
Bu kılavuz hakkında .....	7	Etiket yazıcısı seçimi .....	42
Kullanım kısıtlamaları .....	8	Etiket yazıcısı kullanımı .....	45
<b>Güvenlik bilgileri</b> .....	<b>9</b>	Etiket içeriği tanımı .....	47
Güvenlik uyarıları .....	9	<b>Sterilizatör testleri</b> .....	<b>48</b>
Sorumluluk .....	10	Sterilizatör performans testleri .....	48
<b>Başlangıç</b> .....	<b>11</b>	Bowie-Dick testi .....	48
Ambalajdan çıkarma .....	11	Helix testi .....	52
Taşıma .....	13	Vakum testi .....	55
Ürün tanımı .....	14	<b>Sterilizasyon döngüleri</b> .....	<b>57</b>
Sterilizatörün montajı .....	19	Yük bakımı ve hazırlanması .....	57
Sterilizatör ile çalışma .....	21	Sterilizatörün hazırlanması .....	59
Kullanıcı arayüzü menüsü .....	23	Sterilizasyon döngüsü tanımı .....	60
Sterilizatörün kurulumu .....	30	Sterilizasyon döngüsü yönetimi .....	61
Kullanıcı doğrulama .....	32	Boşaltma .....	70
Elisense sisteminin kurulması .....	33	Sterilizasyon döngüsü raporu .....	70
USB flash bellek .....	34	<b>Bakım</b> .....	<b>78</b>
Bekleme modu .....	35	Bakım işlemleri için uyarılar .....	78
<b>Yönetici</b> .....	<b>37</b>	Olağan bakım .....	79
Kullanıcı yönetimi .....	37	Aylık veya 50 döngüde bir yapılacak bakım .....	81
İzlenebilirlik seçenekleri .....	40	400 döngülük bakım .....	86

---

800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım .....	89
800 döngülük bakım .....	96
4000 döngülük veya beş yıllık bakım .....	98
Olağandışı bakım .....	99
Pille çalışan kapı açma aracı .....	103
İmha .....	106
<b>Arıza tespit</b> .....	<b>107</b>
Hatalar .....	107
Sorun giderme .....	112
<b>Teknik veriler</b> .....	<b>117</b>
Sterilizasyon döngüleri .....	117
Sterilizasyon döngüsü fazları .....	122
Teknik veriler .....	125
Validasyon önerileri .....	126
Şemalar .....	127
Su kalitesi .....	128
Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri .....	129
Yetkili W&H servis ortakları .....	135
<b>Belgelendirme formları</b> .....	<b>138</b>
W&H montaj kontrol listesi .....	138
Helix testi belgelendirme formu .....	141





# Uygunluk

**Not:** Yeni her sterilizatör bir Uygunluk Beyanı ve Garanti Belgesi ile birlikte gelir.

## AVRUPA STANDARTLARINA VE DIREKTİFLERİNE UYGUNLUK

Sterilizasyon döngülerini yürüten STERİLİZATÖR aşağıdaki standartlara uygundur:

Standartlar ve Direktifler	Tanım
 <sup>0051</sup> 93/42/EEC	Tıbbi Cihaz Direktifi (MDD). Yukarıdaki Direktifte Kural 15 - EK IX'a uygun olarak sınıf IIb cihazlar için Tıbbi Cihaz Direktifi 93/42/EEC.
 <sup>0497</sup> 2014/68/EU	Basınçlı Ekipman Direktifi (PED). EK 1'e ve modül D1 Ek III'te açıklanan prosedüre uygun olarak tasarlanan ve üretilen her sterilizasyon odası için Direktif 2014/68/EU (PED – Basınçlı Ekipman Direktifi).
2012/19/EU	Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar (WEEE).
EN 13060	Küçük buharlı sterilizatörler.
IEC 61010-1	Ölçüm, kontrol işlemleri ve laboratuvarında kullanılan elektrikli ekipmanlar için güvenlik gereklilikleri, genel gereklilikler.
IEC 61010-2-040	Ölçüm, kontrol işlemleri ve laboratuvarında kullanılan elektrikli ekipmanlar için güvenlik gereklilikleri; tıbbi malzemelerin işleme tabi tutulmasında kullanılan sterilizatörler ve yıkayıcı-dezenfekte aygıtları ile ilgili özel gereklilikler.
IEC 61326-1	Ölçüm, kontrol işlemleri ve laboratuvarında kullanılan elektrikli ekipmanlar: EMC gereklilikleri; genel gereklilikler.
IEC 61770	Su şebekesine bağlı elektrikli cihazlar - geri sifonlama ve hortum setlerinin bozulmasının engellenmesi.

**Not:** LISA sterilizatörleri EN17665-1'e göre valide edilebilir.

# Semboller ve mesajlar

## BU KILAVUZDA KULLANILAN GÜVENLİK SEMBOLLERİ



**UYARI:** Önlenmezse ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

Sterilizatör ile ilgili olarak bu uyarılar, ölümcül yaralanmalara neden olabilecek steril olmayan koşullara (örneğin steril olmayan aletler) yol açabilecek tehlikeli durumları gösterir.



**DİKKAT:** Önlenmezse küçük veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

## ÜRÜN ÜZERİNDE GÖRÜLEN SEMBOLLER



Sıcak yüzeyler!  
Yanık riski.



Sıcak buhar!  
Yanık riski.



Önemli uyarı bilgileri için  
Kullanma talimatlarına bakınız.



Kullanma talimatlarına  
bakınız.



Normal atıklar ile atmayın

## MAL ZARARI MESAJLARI

**Bilgilendirme:** Önemli görülen ancak tehlikeyle ilgili olmayan bilgileri belirtir. Tipik olarak ürün hasarını bertaraf etmek için.

# Giriş

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Bu kılavuz hakkında .....	7
Kullanım kısıtlamaları .....	8

## Bu kılavuz hakkında

### GİRİŞ

Bu kılavuz, W&H sterilizatörlerinin bu noktadan sonra LISA 17 ve LISA 22 olarak anılacak olan VA131-17 ve VA131-22 modellerinin Kullanma talimatlarını içermektedir.

### SIZIN VE HASTALARINIZIN GÜVENLİĞİ İÇİN

Bu kılavuzun amacı, aşağıdakileri sağlamak için LISA sterilizatörleri hakkında bilgi sunmaktır:

- Doğru kurulum ve montaj;
- Optimum kullanım;
- Güvenli ve güvenilir çalışma;
- Düzenli bakım ve servis gerekliliklerine uygunluk

Lütfen güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyunuz [bkz. "Güvenlik uyarıları" sayfada 9].

## BU KILAVUZ İLE İLGİLİ YÜKÜMLÜLÜKLER

Bu kılavuz ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve tüm servis ömrü boyunca ürüne eşlik etmektedir. Ürünün teslimatından servis dışı bırakılmasına kadar tüm kullanım ömrü ile ilgili bütün durumlarda bu kılavuza bakılmalıdır. Bu nedenle, hem çevrimiçi hem de çevrimdışı olarak daima operatörlerin erişiminde olmalıdır.

Kılavuzun mevcut olmaması durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin. Cihazın devredilmesi halinde, daima kılavuzu da yeni sahibine verin.

## KILAVUZ İÇERİĞİ

Bu kılavuz, aşağıdaki sterilizatör modellerinin kullanım ve bakım Talimatlarını içermektedir:

- VA131-17 200-240 V ac
- VA131-22 200-240 V ac

Modeller sadece nominal voltaj ve maksimum akım açısından farklıdır (örn. aynı hidrolik devreye, yazılım menüsüne, sterilizasyon programlarına vs. sahiptirler).

## AÇIKLAMA

Bu kılavuzda sunulan tüm resimler, grafikler ve illüstrasyonlar, metnin anlaşılması içindir. Ürün bilgilerini tam olarak temsil etmiyor olabilirler. Bu nedenle, sadece gösterge niteliğinde değerlendirilmelidir ve gerçek üründen farklı olabilecekleri unutulmamalıdır.

Her türlü öneri veya açıklamalar için lütfen office.sterilization@wh.com adresine bir e-posta gönderin.

## TELİF HAKKI AÇIKLAMASI

Telif hakkı © 2019, W&H Sterilization Srl

Tüm ülkelerde her hakkı saklıdır.

Bu kılavuzda yer alan tüm çizimler, resimler ve metinler üreticiye aittir. Çizimlerin, resimlerin veya metnin kısmen olsa dahi kopyalanması yasaktır.

Bu belgede yer alan bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

## Kullanım kısıtlamaları

### KULLANIM AMACI

LISA sterilizatörleri, elektrikli ısıtıcılar kullanarak buhar üreten tam otomatik tezgah üstü buharlı sterilizatörlerdir.

LISA sterilizatörleri tıbbi amaçlar için kullanılır (örneğin genel tıbbi uygulamalar, diş hekimi muayenehaneleri, kişisel hijyen ve güzellik bakım salonları ve veteriner hekimlik uygulamaları). Aynı zamanda, örneğin güzellik uzmanları, dövmeçiler, vücut piercingi uygulayıcıları ve kuaförler tarafından kullanılan araçlar gibi kan veya vücut sıvılarına maruz kalması muhtemel malzeme ve ekipman için de kullanılırlar.

LISA sterilizatörleri ile sterilize edilebilecek yük tipleri, referans teknik standart EN 13060'da yer alan Tablo 1'de açıklanmaktadır.

Bu yükler sarılmamış, tekli sarılmış ve çiftli sarılmış olmak üzere tip A katı, gözenekli, içi boş yükleri ve tip B içi boş yükleri içermektedir.

LISA sterilizatörleri, sıvıların veya farmasötik ürünlerin sterilizasyonu için kullanılamaz.

## SAĞLANAN ÖZELLİKLER

Sterilizasyon süresi, sıcaklık ve önerilen yük tipi dahil olmak üzere en önemli program özelliklerinin tam listesi için bkz. "Sterilizasyon döngüleri" sayfada 117 .

## KULLANICI KALIFIKASYONU

Sterilizatörü çalıştırabilecek kullanıcılar şunlardır.

Kullanıcı kalifikasyonu	Yetkinlikler
Klinik/uygulama sorumlusu	Yasal sorumlulukları: <ul style="list-style-type: none"> <li>Uygulama yerinde hijyen protokolünün etkinliği</li> <li>Sterilizasyon prosesi</li> <li>operatörlerin eğitimi ve eğitim dokümanları</li> <li>Ekipmanın doğru çalıştırılması ve bakımı</li> </ul>
Eğitilmiş operatörler	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sterilizatörün güvenli şekilde çalıştırılması ve kullanılması için düzenli eğitimlere katılmak.</li> <li>Sterilizatörü klinik/uygulama sorumlusu talimatlarına göre kullanmak.</li> </ul>

# Güvenlik bilgileri

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Güvenlik uyarıları .....	9
Sorumluluk .....	10

## Güvenlik uyarıları

### TERMAL RISKLER



- Sterilizatör açıldığında oda otomatik olarak ısınarak yüksek sıcaklığa çıkar - yanık riski!
- Tepsiler ve sterilizasyon yükü her döngünün sonunda sıcaktır. Sterilizasyon odasını boşaltmak için tepsi veya kaset tutucuları kullanın.
- Sterilizatörün kullanımı sırasında daima uygun KKD kullanın (örn. temizlik, bakım vs. için eldivenler).

### ELEKTRİKSEL RISKLER



- Sterilizatörün üzerine su veya herhangi bir başka sıvı dökmeyin (elektriksel kısa devre riski).
- Sterilizatörü denetlemeden, bakım yapmadan veya servis uygulamadan önce sterilizatörü kapatın ve şebeke kablosunu fişten çıkartın.
- Sterilizatörün bağlı olduğu priz in doğru şekilde topraklandığından emin olun.
- Sterilizatöre bağlı tüm elektrikli cihazlar Yalıtım Sınıfı II (çift yalıtımlı) veya daha yüksek yalıtım sınıfına sahip olacaktır.
- Sadece üretici tarafından sağlanan güç kablosunu kullanın.

### STERİLİZATÖRÜN YANLIŞ KULLANIMI



- Sterilizatör, patlayıcı veya yanıcı gazlar, buharlar, sıvılar veya katı maddelerin bulunduğu ortamda kullanılmamalıdır.
- Sterilizatör, gıda veya atıkların sterilizasyonu için tasarlanmamıştır.
- Bu kılavuzda belirtilen maksimum yük ağırlığı sınırlarını aşmayın (bkz. "Sterilizasyon döngüsü yönetimi" sayfa 61).
- Sterilizatörün içinde bulunan hiçbir suyu içmeyin.

## KURCALAMA



- Sterilizatörün isim plakasını veya etiketlerini sökmeyin.
- Onarım, bakım veya servis, yetkili servis sağlayıcılar tarafından her zaman orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

## GEREKLİLİKLER



- Sterilizatör bir su besleme sistemine bağlıysa, bu IEC 61770'e uygun bir geri akış önleme cihazı ile donatılmış olmalıdır.

## Sorumluluk

### KULLANICI SORUMLULUĞU

- Kullanıcı, bu Kullanma talimatları uyarınca sterilizasyonun uygun montajından, doğru kullanımından ve bakımından sorumludur.
- Ürünün kendisi bu Kullanma talimatlarına uygun olarak kurulmadığı, kullanılmadığı ve bakıma tabi tutulmadığında sterilizatörün güvenlik cihazları bozulur.
- En son sürüme güncellenmiş kullanma talimatlarını [www.wh.com](http://www.wh.com) adresinde her zaman bulabilirsiniz.
- Bu Kullanma talimatlarını ileride başvurmak üzere saklayın.

### ÜRETİCİ SORUMLULUĞU

- Üretici, yalnızca ürünün Kullanma talimatlarına uygun olarak kurulması, kullanılması ve bakıma tabi tutulması halinde ürünün güvenliğinden, güvenilirliğinden ve performansından sorumlu olmayı kabul edebilir.
- Bakımın yetkisiz kişilerce yapılması, garanti kapsamındaki tüm talepleri ve diğer hak taleplerini geçersiz kılar.

# Başlangıç

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Ambalajdan çıkarma .....	11
Taşıma .....	13
Ürün tanımı .....	14
Sterilizatörün montajı .....	19
Sterilizatör ile çalışma .....	21
Kullanıcı arayüzü menüsü .....	23
Sterilizatörün kurulumu .....	30
Kullanıcı doğrulama .....	32
Elisense sisteminin kurulması .....	33
USB flash bellek .....	34
Bekleme modu .....	35

## Ambalajdan çıkarma

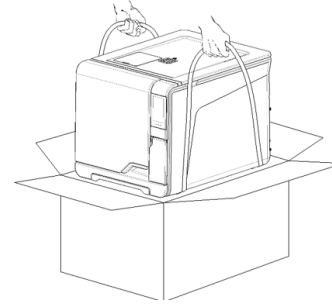
### STERILIZATÖRÜN AMBALAJINDAN ÇIKARTILMASI



**DİKKAT!** Ağır ürün. Sterilizatör kutusundan çıkarılmalı ve iki yetkili teknisyen tarafından taşınmalıdır.

Ağırlık:

- LISA 17: 46 kg (101,4 lbs)
- LISA 22: 47,5 kg (104,7 lbs)

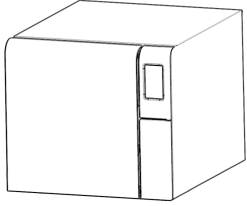


## UYARILAR

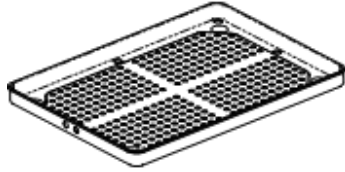
**Bilgilendirme:** Kutunun ve sterilizatörün dışının durumunu kontrol edin. Herhangi bir hasar durumunda, derhal nakliye gerçekleştiren satıcı veya nakliye firması ile iletişime geçin. Ambalajı gelecekte sterilizatörü nakletmek veya taşımak için saklayın.

**Not:** Ürünün ambalajı çevreye zararlı değildir ve endüstriyel geri dönüşüm şirketleri tarafından bertaraf edilebilir.

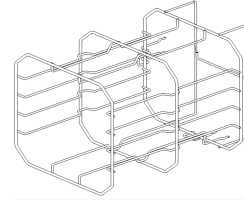
## AMBALAJIN İÇERİĞİ



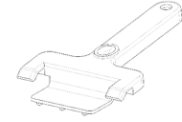
Sterilizatör



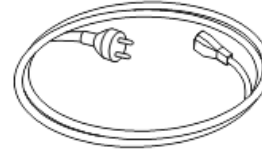
Tepsiler (beş adet)



Ters çevrilebilir raf



Tepsi tutucu



Şebeke kablosu

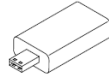


Tahliye borusu

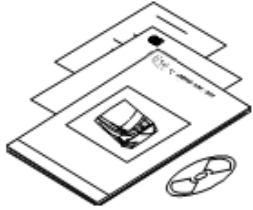




Tahliye bağlantısı borusu



USB flash bellek



Bu kılavuz, uygunluk beyanı, belgelerin yer aldığı CD, garanti kartı, çalışma testi raporu, bakım formu

## STERİLİZATÖRLE BİRLİKTE VERİLMİYEN MALZEMELER

Aşağıda belirtilen malzemeler ürünle birlikte verilmemektedir:

- Manüel tank tahliyesi sırasında atık suyu toplamak için su kabı (hacmi en az 5 l (1,3 gal))
- Sterilizatörü ağa bağlamak için (isteğe bağlı) LAN kablosu

İsteğe bağlı aksesuarların tam listesi için bkz. "Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri" sayfada 129.

## Taşıma

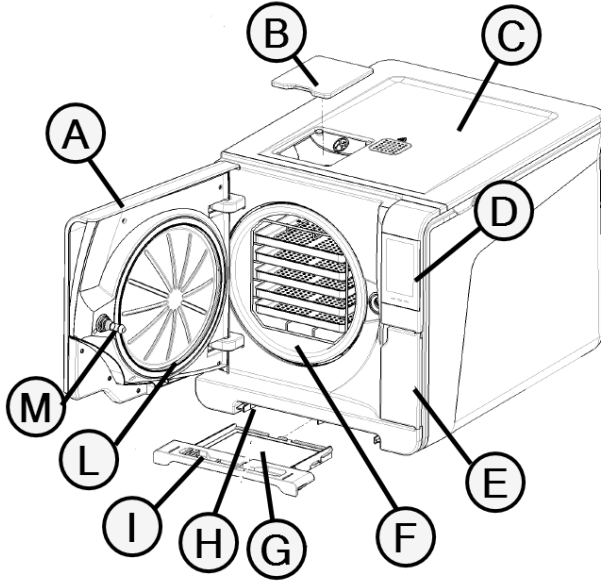
### STERİLİZATÖRÜN YERİ NASIL DEĞİŞTİRİLİR

Taşıma öncesinde:

- Her iki su tankını da tamamen boşaltın (bkz. "Kullanılmış ve temiz su tankının boşaltılması" sayfada 99).
- Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin.
- Sterilizatörü naklederken veya taşıırken orijinal ambalajı kullanın. Yedek ambalaj malzemelerini W&H Servis'ten temin edebilirsiniz.

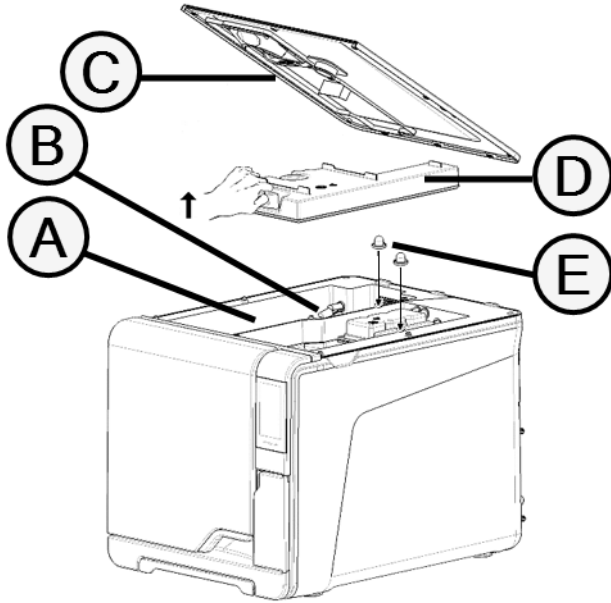
## Ürün tanımı

### ÖNDEN GÖRÜNÜM



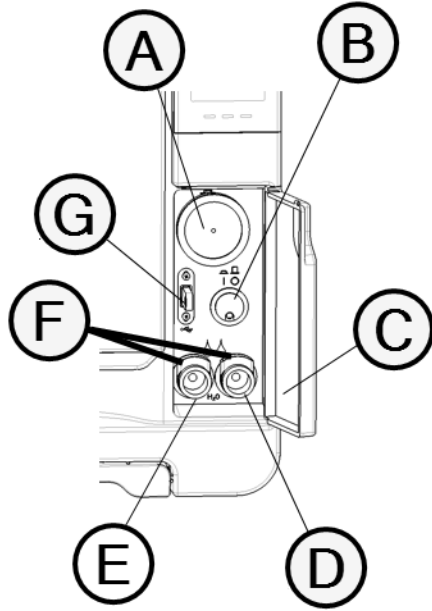
Parça	Tanım
A	Sterilizasyon odası kapısı
B	Tank dolum kapağı-başlığı
C	Su tankı kapağı
D	Dokunmatik ekran
E	Servis kapısı
F	Sterilizasyon odası
G	Toz filtresi
H	Termostat anahtarının sıfırlama düğmesi
I	Yardımcı kablo demeti
L	Kapı contası
M	Kapı pimi

## ÜST İÇ YAPI



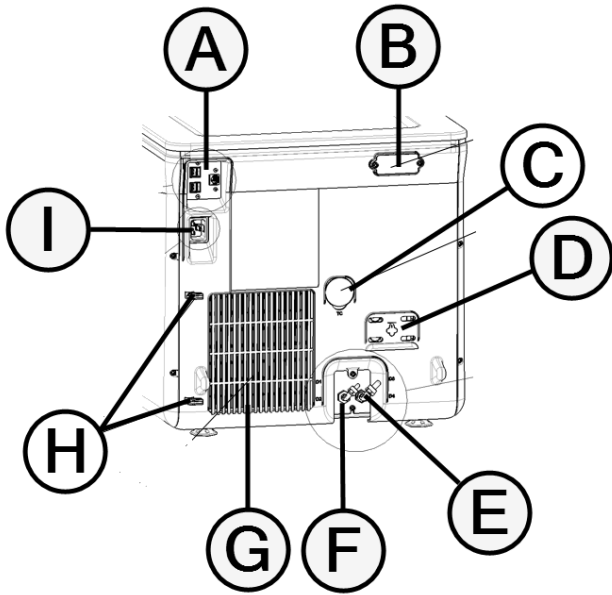
Parça	Tanım
A	Tank
B	Su seviyesi sensörü
C	Su tankı kapağı
D	İç tank kapağı
E	Metal kartuşlu tank içi filtreleri

## SERVIS KAPISININ ARKASINDAKİ BİLEŞENLER



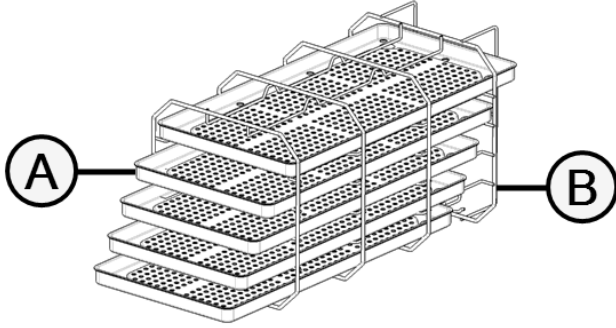
Parça	Tanım
A	Bakteri filtresi
B	Şebeke şalteri
C	Tanımlama etiketi
D	Kullanılmış su tahliye ağzı (gri)
E	Temiz su tahliye ağzı (mavi)
F	Tahliye borusu serbest bırakma düğmesi
G	USB portu

## ARKADAN GÖRÜNÜM



Parça	Tanım
A	USB ve LAN portları
B	Hava boşluğu kapağı
C	Test bağlantısı
D	Basınç güvenlik valfi kapağı
E	Kullanılmış su gideri
F	Su besleme girişi
G	Kondenser ızgarası
H	Şebeke kablosu kılavuzu
I	Şebeke kablosu priz socketi

## STERİLİZASYON ODASI AKSESUARLARI



Parça	Tanım
A	Tepsi
B	Sterilizasyon odası rafı. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Normal konumda, yatay olarak 5 tepsi veya dikey olarak 3 kaset/kap barındırabilir.</li><li>■ 90° derece dönmüş konumda, yatay olarak 3 tepsi veya 3 kaset/kap barındırabilir.</li></ul>

## Sterilizatörün montajı

### KONUM GEREKLİLİKLERİ

#### Bilgilendirme:

Sterilizatörü, servis kapısının arkasındaki kontrolleri kullanmayı zorlaştıracak şekilde yerleştirmeyin. Sterilizatörü, fişini çekmeyi zorlaştıracak şekilde yerleştirmeyin.

Kondenser ızgarasında (sterilizatörün arka tarafı) hava geçişini engelleyebilecek hiçbir şey olmadığından emin olun.

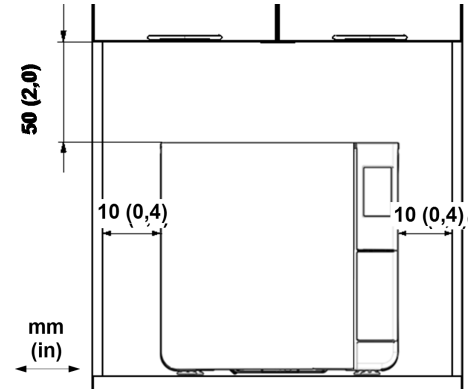
Yüzey malzemeleri suya dayanıklı olmalıdır. Sterilizasyon döngüleri sürekli olucaksa, çevredeki malzemelere dikkat edin: Buhar onlara zarar verebilir.

Sterilizatör, patlayıcı olmayan ortamlarda çalıştırılmalıdır.

Sterilizatör, ısı kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak, iyi havalandırılan bir odada çalıştırılmalıdır.

Sterilizatörü düz ve yere paralel bir yüzeye yerleştirin.

Uygun hava sirkülasyonunu sağlamak için boş alan gereklilikleri:



### ELEKTRİK BAĞLANTILARI

Sterilizatörün arka tarafına bağlanan tüm kablolar ve borular, kondenser ızgarasından uzağa yerleştirilmelidir (örneğin, mevcut kılavuzları kullanarak).

#### Bilgilendirme:

Sadece üretici tarafından sağlanan kablo setini kullanın.

Güç kaynağına bağlamadan önce harici ve dahili yüzeylerde nem veya yoğunlaşma olmadığından emin olun.

Sterilizatörün montajı, geçerli standartlara göre KKD (Kişisel Koruyucu Donanım) kullanan iki yetkili teknisyen tarafından yapılmalıdır.

Sterilizatörün elektrik güç beslemesi, sterilizatörün kullanıldığı ülkedeki tüm geçerli standartlara ve sterilizatörün arkasındaki veri etiketine uygun olmalıdır.

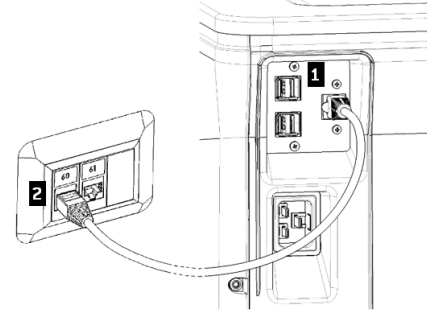
## SU BAĞLANTILARI

Sterilizatör temiz su tankı, kullanıcı tarafından manüel olarak veya bir su besleme sistemi ile otomatik olarak doldurulabilir. Su besleme sistemi, bu kılavuzda belirtilen teknik özellikleri karşılayan demineralize veya distile su sağlamalıdır. Suyu herhangi bir kimyasal/katkı maddesi eklemeyin.

Sterilizatör, kimyasal katkı maddeleri veya bu talimatlarda listelenenlerden yüksek kontaminan seviyeleri içeren suyla kullanıldığında üreticinin garantisi geçersizdir. Bkz. "Besleme suyu özellikleri (EN 13060)" sayfada 128.

**Bilgilendirme:** Harici su doldurma sisteminin bakımı, ilgili sistemle birlikte verilen Kullanma talimatlarına tam olarak uyularak gerçekleştirilmelidir.

## LAN BAĞLANTISI



- 1 Sterilizatörün LAN portuna standart bir Ethernet kablosu takın.
- 2 Kablonun diğer ucunu bilgisayarınızın veya bilgisayar ağınızın LAN portuna takın: Sterilizatör açıldığında otomatik olarak LAN'a bağlanacaktır.

## WI-FI BAĞLANTISI

Wi-Fi bağlantısı için aşağıdakileri uygulayın:

- 1 Wi-Fi anahtarını USB portuna takın.
- 2 Wi-Fi anahtarı ile birlikte verilen kullanma talimatlarını okuyun.



## STERILİZATÖRÜN MONTAJI



**UYARI!** Sterilizatör arızası durumunda, sterilizatörün fişini hemen çekin ve servisi arayın. Sterilizatörü kendiniz onarmaya çalışmayın.

### Bilgilendirme:

Sterilizatörün fişini takmadan önce lütfen teknik şartlara bakınız! Bkz. "Şemalar" sayfada 127.

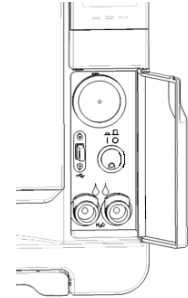
Sterilizatör güç paneli devresine başka hiçbir cihaz bağlanmamalıdır.

- 1** Sterilizatörü dayanıklı, düz ve yere paralel bir yüzeye yerleştirin
- 2** Sterilizasyon odasının kapısını açın, oda rafı hariç tüm parçaları sterilizatörden çıkarın ve kapatın.
- 3** Parçalardaki tüm plastik kılıfları çıkarın.
- 4** Kullanılmış ve temiz su borularını arkaya bağlayın.
- 5** İsteğe bağlı. Ethernet kablosunu bağlayın. Bkz. "LAN bağlantısı" sayfada 20.
- 6** Güç kablosunu sterilizatörün arkasındaki sokete takın.
- 7** Güç kablosunu güç kablosu kılavuzlarına yerleştirin.
- 8** Güç kablosunu duvardaki bir prize takın. Güç kaynağı gereklilikleri için, bkz. "Teknik veriler" sayfada 125

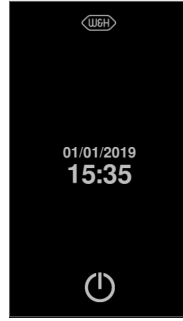
## Sterilizatör ile çalışma

### STERILİZATÖRÜN AÇILMASI/KAPATILMASI

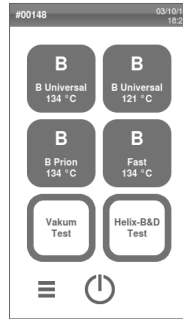
- 1** Servis kapısının arkasındaki güç anahtarına basın: Güç anahtarındaki görsel gösterge yeşile dönecektir.



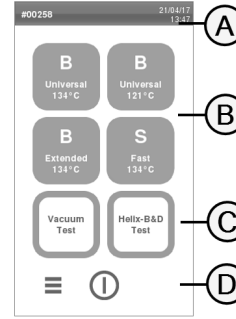
- 2 Hızlı bir otomatik testten sonra, sterilizatör otomatik olarak bekleme moduna geçer. Bkz. "Bekleme modu" sayfada 35.



- 3 ⓘ seçeneğine dokunun. Ana sayfa, etkinleştirilmiş sterilizasyon döngüleriyle görüntülenir.



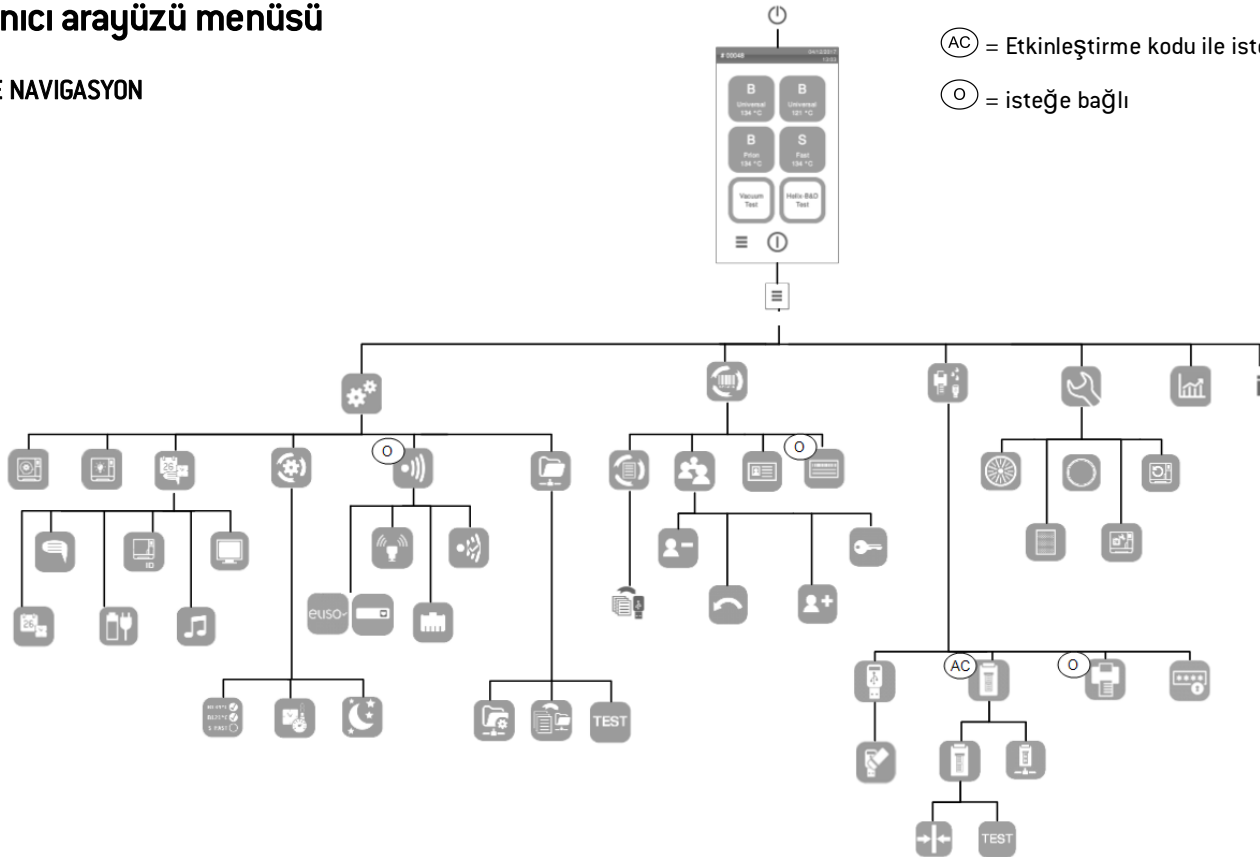
## ANA SAYFA AÇIKLAMASI



Parça	Tanım
A	Ekranın başlığı/amacı veya döngü numarası ve geçerli tarih ve saat
B	Mevcut döngüler
C	Mevcut testler
D	Menüde gezinmek için kullanılan ek düğmeler.

# Kullanıcı arayüzü menüsü










## YAPI VE NAVIGASYON








## ANA MENÜ FONKSİYONU

İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>Menü</b>	Menüyü açar.
	<b>Ayarlar</b>	Cihazı kurar.
	<b>İzlenebilirlik</b>	Gerçekleştirilen döngü verilerini izlemek ve kullanıcıları ve yazdırmayı yönetmek için gerekli sayfaları açar.
	<b>Aksesuarlar</b>	Yazıcıların seçilebileceği ve kalibre edilebileceği, USB flash belleğin formatlanabileceği ve özel fonksiyonların etkinleştirilebileceği sayfaları açar.
	<b>Bakım</b>	Bakım prosedürünü yürütür.
	<b>EliSense İstatistikleri</b>	Sterilizatör istatistik bilgilerine erişir.
	<b>Sistem Bİgs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Genel olarak, sistem bilgilerini gösterir.</li> <li>Bir döngü sırasında, döngü parametrelerini gerçek zamanlı olarak gösterir.</li> </ul>




## AYARLAR MENÜSÜ FONKSİYONLARI







İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>Smart Intelligence</b>	Sadece Elisense menüsünden etkinleştirildiyse. Her öneri pop-up ve mesajlarını etkinleştirir.
	<b>EliSense</b>	Dokunmatik ekran LED'lerinin seçeneğini ayarlar.
	<b>Cihaz</b>	Cihazı ayarlamak için sayfaları açar.
	<b>Trh ve Saat</b>	Saat ve tarih değerlerini ve formatını ayarlar.
	<b>Dil</b>	Dili ayarlar.
	<b>Enerji Yönetimi</b>	Bekleme modunu ayarlar.
	<b>Sterilzör Adı</b>	Sterilizatör adını belirler.
	<b>Ses</b>	Sterilizatör seslerini yönetir.
	<b>Ekran</b>	Ekran parlaklığını ayarlar.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>Döngü</b>	Döngülerin yönetilebileceği sayfaları açar.
	<b>Döngü hariç bırakma</b>	Döngüler menüsünü ayarlar.
	<b>Ölçü Bımlr</b>	Ölçü birimini ayarlar.
	<b>Günlük Döngü Programı</b>	Her gün yürütülecek döngü dizisini programlar.
	<b>Bağlantı</b>	Ağ bağlantısının yönetildiği sayfaları açar.
	<b>Eliso Durumu</b>	Yalnızca Ülkenizde bu hizmet destekleniyorsa ve sterilizatör bu hizmete bağlıysa, W&H izleme sunucusu ile bağlantı durumunu gösterir.
	<b>Akidata Durumu</b>	
	<b>Wi-Fi</b>	Wi-Fi anahtarı bağlandığında bir Wi-Fi ağı seçer.
	<b>Ethernet</b>	Ethernet ağını yönetir.










İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>Ağ Durumu</b>	Sadece bir ağ bağlantısı setiyle. Ağ durumuna dair bilgi verir.
	<b>Uzaktan veri depolama</b>	Uzak klasörü açar.
	<b>Ayarlar</b>	Ağ konumunun parametrelerini ayarlar.
	<b>Tümünü kaydet</b>	Tüm dosyaları ağda belirtilen konuma kopyalar.
	<b>Test</b>	Dosyaların belirtilen konuma kopyalanıp kopyalanamayacağını kontrol eder.

## İZLENEBLRLİK MENÜSÜ FONKSİYONLARI






İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>Döngü Geçmişi</b>	Tüm sterilizasyon döngülerini ve testlerini gösterir ve raporları ve etiketleri yazdırır.
	<b>Kıydt</b>	Tüm sterilizasyon döngülerine ait raporları USB flash belleğe kaydeder.
	<b>Kınc Yönetimi</b>	Kullanıcıların yönetilmesine izin verir.

İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>Kln Ekle</b>	Sadece yönetici. Bir kullanıcı ekler.
	<b>Klnc Sil</b>	Sadece yönetici. Bir kullanıcıyı siler.
	<b>Klnc PIN kodu sıfırla</b>	Sadece yönetici. Bir kullanıcı PIN kodunu sıfırlar.
	<b>PIN kodunuzu değiştirin</b>	PIN kodunu değiştirir.
	<b>Sçnkli</b>	Sadece yönetici. Aşağıda belirtilenlerin yapılmasına izin verir: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Döngüyü başlatan ve yükü serbest bırakan operatörün tanımlanması ve kaydedilmesi.</li> <li>■ Döngü başlangıçlarının, yük serbest bırakmanın ve etiket yazdırmanın bir şifre ile korunması.</li> </ul>
	<b>Etiket Yazıcı</b>	İsteğe bağlı, bir etkinleştirme kodu ile etkinleştirilir. Aşağıda belirtilenlerin yapılmasına izin verir: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sarılı sterilize edilmiş parçaların maksimum saklama süresinin ayarlanması.</li> <li>■ Etiketlerin otomatik veya manuel yazdırılmasının ayarlanması.</li> </ul>









## AKSESUARLAR MENÜSÜ FONKSİYONLARI








İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>USB Çbk Sürcü</b>	USB flash belleğin formatlama sayfasını açar.
	<b>Biçim</b>	USB flash belleği formatlar.
	<b>Etiket Yazıcı</b>	Etiket yazıcısını seçer ve çıktı düzenini ayarlar.
	<b>Yerel Yazıcı</b>	Sterilizatöre bağlı bir yazıcıyı seçer.
	<b>Ortak Yazıcı</b>	Bir başka sterilizatöre bağlı (lokal ağ aracılığıyla bağlı) bir yazıcıyı seçer.
	<b>Kali-brasyon</b>	Etiket yazıcıyı etiketin kenarına göre ayarlar.
	<b>Test</b>	Bir test etiketini yazdırır.
	<b>Yazıcı</b>	Sterilizatöre bağlı yazıcı modelini seçer.
	<b>Özel Kodlar</b>	Sadece teknik destek için. Özel fonksiyonları etkinleştirmek için üretici tarafından yayınlanan kodları kaydeder.











## BAKIM MENÜSÜ FONKSİYONLARI

İkon	Etiket	Fonksiyon
	<b>Bakt. Fitrsi</b>	Bakteri filtresinin değiştirme için durumunu gösterir ve sayacını sıfırlar.
	<b>Toz Fitrsi</b>	Toz filtresinin değiştirme için durumunu gösterir ve sayacını sıfırlar.
	<b>Kapı Contası</b>	Kapı contasının değiştirme için durumunu gösterir ve sayacını sıfırlar.
	<b>Yazılım güncellemesi</b>	Yazılımı günceller.
	<b>4000 döngü bakım</b>	Gerekli bakımdan önce gerçekleştirilen ve kalan döngü sayısını gösterir.










## SIK KULLANILAN KOMUTLAR VE İKONLAR





İkon	Fonksiyon
 	Bekleme moduna/-dan girer/çıkır
 	Önceki/sonraki ekrana geçer.
	Ana sayfayı açar.
	Alt menülere erişir.
	Spesifik bir alanın ayar ekranına erişim sağlar.
	Sterilizatörün tüm çalışma parametrelerinin listesini gösterir.

İkon	Fonksiyon
	Diğer ayarları/seçenekleri içeren bir ekran açar.
	Sayfayı yeniler.
	Değiştirilebilecek değeri gösterir ve üzerine tıklandığında belirir.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Etkin seçeneği onaylar.</li> <li>■ Bir ayarı veya bir parametreyi kaydeder.</li> <li>■ Bir soruya EVET yanıtını verir.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ İşlemi/fonksiyonu iptal eder.</li> <li>■ Herhangi bir değişikliği onaylamadan/yapmadan veya herhangi bir parametreyi kaydetmeden önceki ekrana gider.</li> <li>■ Bir soruya HAYIR yanıtını verir.</li> </ul>
	Uzatılmış kurutmalı ECO DRY modunun otomatik olarak çalışmakta olduğunu gösterir.
	ECO DRY plus modunun otomatik olarak çalışmakta olduğunu gösterir.

İkon	Fonksiyon
 	Değeri artırır/azaltır.
	Bir hatanın meydana geldiğini gösterir.
	İşaretlenen seçeneğin düzgün çalıştığını gösterir.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bir videoyu oynatır.</li> <li>■ Bir prosedürü başlatır.</li> </ul>
	Bir videoyu duraklatır.
	Sterilizasyon odası kapısının kilitli olduğunu gösterir.
 	Sterilizasyon odası kapısının kilitlendiğini/kilidinin açıldığını gösterir.
	Sterilizasyon odası kapısının kilidinin açıldığını ve kapının açılacağı gösterir.







İkon	Fonksiyon
	Her gün tekrarlanacak döngü dizisini programlar.
	Seçeneğin AÇIK olduğunu gösterir ve dokunarak KAPALI olarak ayarlanmasına izin verir.
	Seçeneğin KAPALI olduğunu gösterir ve dokunarak AÇIK olarak ayarlanmasına izin verir.
	Seçeneğin aktif olduğunu/olmadığını gösterir.
	
	Seçeneğin etkinleştirildiğini/devre dışı bırakıldığını gösterir.
	
	Kullanıcının yönetici kimlik bilgilerini kullandığını gösterir.
	Görüntülenen fonksiyon hakkında bilgi verir.

İkon	Fonksiyon
	Etkin seçeneği onaylar ve bir ayarı veya parametreyi kaydeder.
	Sistem bilgilerini USB flash belleğe kopyalayın.
	Değiştirme prosedürü hakkında bir animasyon gösterir.
	Bir sterilizasyon özeti gösterir.

## Sterilizatörün kurulumu







### DILIN AYARLANMASI

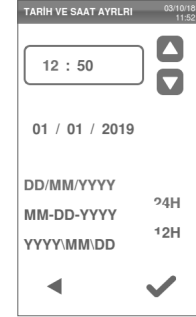
- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun  >  >  >
- 2 Tercih ettiğiniz dile dokununuz.
- 3 Onaylamak için  seçeneğine dokununuz: Sterilizatörün yeniden başlatılması gerektiğini belirten bir onay mesajı belirir.
- 4 Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getiriniz.



### TARİH VE SAATİN AYARLANMASI




Mevcut tarihi ve saati değiştirmek için:

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokununuz  >  >  >
- 2 Değiştirmek istediğiniz değere (saat, tarih, format) dokununuz: Vurgulanan değer değiştirilecektir.
- 3 Değeri değiştirmek için,  veya  seçeneğine dokununuz.
- 4 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokununuz.



## STERİLİZATÖR ADININ BELİRLENMESİ

Döngü raporlarında yer alan sterilizatör adını değiştirmek için:


- 1 Ana sayfada, **Şunlara dokunun**  >  > 




- 2 Metin kutusuna dokununuz: Bir klavye belirir.



- 3 Yeni sterilizatör adını girin.




- 4 Onaylamak için  seçeneğine dokununuz.

- 5 Önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokununuz.






## EKRAN PARLAKLIĞINI AYARLAYIN

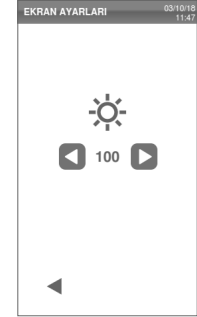
Ekran parlaklığını değiştirmek için:

- 1 Ana sayfada, **Şunlara dokununuz**  >  > 



- 2 Değeri değiştirmek için,  veya  seçeneğine dokununuz.

- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokununuz.



## AĞ ADRESİNİN AYARLANMASI

Ağınıza dair daha fazla bilgi için ağ yöneticinize veya IT müdürüne başvurun.

Eğer ağınız dinamik IP'yi destekliyorsa, bu prosedürü atlayın. Aksi takdirde, bu prosedürü uygulayın ve ağ yöneticiniz veya IT müdürü tarafından önerilen verileri girin.

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun ≡ >



- 2 IP Konfigürasyonu kısmında Statik seçeneğine dokunun: Metin kutuları etkinleşir.

- 3 Verileri girin: Çerçevesel vurgulanır. Eğer bir çerçevenin rengi koyu griye dönerse, girdiğiniz verileri kontrol edin ve düzeltin.

- 4 DNS Konfigürasyonu kısmında Statik seçeneğine dokunun: Metin kutuları etkinleşir.

- 5 Verileri girin: Çerçevesel vurgulanır. Eğer bir çerçevenin rengi koyu griye dönerse, girdiğiniz verileri kontrol edin ve düzeltin.

## Kullanıcı doğrulama

### PIN YÖNETİMİ

Her yeni kullanıcıya varsayılan PIN kodu olarak "0000" atanır. İlk oturum açma işleminde bu değiştirilmelidir. PIN sıfırlandığında, yeniden varsayılan değer olan "0000" atanır.

### PIN KODUNUZUN DEĞİŞTİRİLMESİ

Sterilizatörü ilk kez kullandığınızda ve PIN'iniz sıfırlanmışsa PIN'inizi değiştirin. Bu, diğer kullanıcıların hesabınızı kullanmasını engeller.

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun ≡ >



- 2 Kullanıcı adınıza dokunun.

- 3 Mevcut PIN kodunuzu girin ve onaylamak için ✓ seçeneğine dokunun.

- 4 🗝️ seçeneğine dokunun.

- 5** Yeni PIN'inizi girin ve onaylamak için  seçeneğine dokunun: Yeni PIN'inizi içeren bir onay mesajı görüntülenir.
- 6** Önceki sayfaya geri dönmek için,  ve ardından  seçeneğine dokunun.



## PIN KODUNUZU UNUTURSANIZ YAPMANIZ GEREKENLER

Statü	İletişime geçilecek kişi
sıradan bir kullanıcı	yönetici
yönetici	yetkili servis sağlayıcınız

## Elisense sisteminin kurulması

### ELISENSE SİSTEMİ

Elisense sistemi, dokunmatik ekran LED'lerinin döngü durumunu, yük sıcaklığını ve sterilizatör ekranında yeni bir mesaj/pop-up bulunduğunu bildirmek amacıyla farklı renklerde ve modda yanmasına izin vermektedir.






## DOKUNMATİK EKРАН LED DURUMU

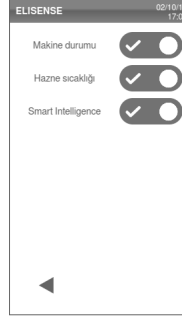
Durum	Tanım
<b>Görsel döngü durumu</b>	
Hareketli yeşil	Döngü programı devam ediyor
Sabit yanar yeşil	Döngü programı sonu
Hareketli kırmızı	Döngü hatası devam ediyor
Sabit yanar kırmızı	Döngü hatası veya manuel durdurma sonu
<b>Görsel yük sıcaklığı*</b>	
Yanıp sönen mavi	40 °C den {104 °F} düşük
Yanıp sönen sarı	40 °C ila 60 °C {104 °F ila 140 °F}
Yanıp sönen turuncu	60 °C den {140 °F} fazla
<b>Akıllı zeka</b>	
Yanıp sönen beyaz	Ekran dokunulduğunda kaybolan aktif mesaj/pop-up.

**Not\*:** LED'ler sadece sterilizatör kapısı açık olduğunda aktiftir.

## DOKUNMATİK EKRAN LED'LERİNİN SEÇENEKLERİNİN AYARLANMASI

LED'lerin göstereceği bilgileri ayarlamak için, aşağıdakileri yapın:

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  > 
- 2 Bir seçeneği etkinleştirmek için, şuna dokunun 
- 3 Bir seçeneği devre dışı bırakmak için,  seçeneğine dokunun.
- 4 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.






## USB flash bellek

### TANIM


Tüm sterilizasyon döngüsü raporlarını otomatik olarak kaydetmek için bir USB flash bellek takılabilir. USB flash bellek ön veya arka porta takılabilir.

**Bilgilendirme:** Döngü verilerini bir bilgisayara veya bir başka güvenli destek ortamına kaydetmek için USB flash belleği düzenli aralıklarla çıkartın.

## USB FLASH BELLEĞİN FORMATLANMASI

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  > 
- 2 USB flash belleği iki USB portundan birine takın.
- 3  seçeneğine dokunun.



- 4 Onaylamak için  seçeneğine dokunun: Tüm veriler silinecektir.

**Bilgilendirme:** Formatlama halinde, flash bellekteki tüm veriler silinir. Formatlama işleminden önce verilerinizi güvenli bir destek ortamına kaydettiğinizden emin olun.



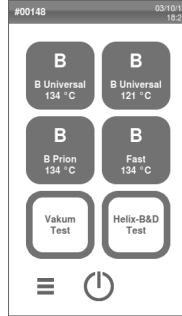
## Bekleme modu

### TANIM

Bekleme modundayken sterilizatör ekranı karanlık kalır ve sterilizasyon odası enerjiden tasarruf etmek için ısıtılmaz. Sterilizatör belli bir süre kullanılmazsa, otomatik olarak bekleme moduna geçer.

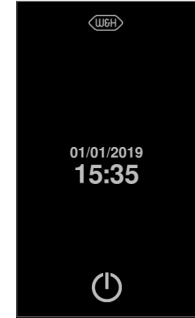
### BEKLEME MODUNA MANUEL OLARAK GİRME

- 1 Ana sayfa
- 2 ① seçeneğine dokununuz.



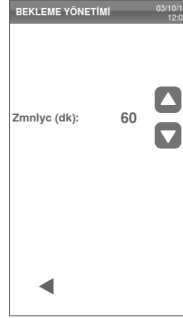
### BEKLEME MODUNDAN ÇIKMA

① seçeneğine dokununuz veya sterilizasyon odası kapısını açınız veya kapatınız.



## BEKLEME MODUNA GEÇME SÜRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun ☰ >  
⚙️ > 📄 > 🍴
- 2 Gecikme süresini değiştirmek için  
⬆️ veya ⬇️ seçeneğine dokunun.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri  
dönmek için, ⬅️ seçeneğine  
dokunun.





# Yönetici

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:





Kullanıcı yönetimi .....	37
İzlenebilirlik seçenekleri .....	40
Bir döngüyü gizleme/gösterme .....	41

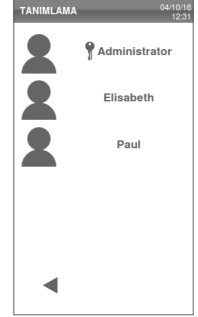
## Kullanıcı yönetimi


### KULLANICILARIN YÖNETİMİ VE PİN KODLARININ SIFIRLANMASI KİM TARAFINDAN YAPILABİLİR

Sadece yönetici haklarına sahip bir kullanıcı kullanıcıları yaratabilir ve silebilir, ve bir kullanıcının PİN kodunu "0000" olarak sıfırlayabilir.

## BİR KULLANICININ EKLENMESİ

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun  > >  > 
- 2 Kullanıcı adınıza dokununuz.
- 3 PIN kodunu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokununuz.



- 4  seçeneğine dokununuz.



- 5** Metin kutusuna dokununuz: Bir klavye belirir.



- 6** Yeni kullanıcı adını giriniz ve onaylamak için ✓ seçeneğine dokununuz.



- 7** İstenirse yeni kullanıcıya yönetici yetkisi vermek için  seçeneğine dokununuz.




- 8** Onaylamak için ✓ seçeneğine dokununuz: Yeni kullanıcının PIN kodu "0000" olarak atanır ve bir onay mesajı belirir.

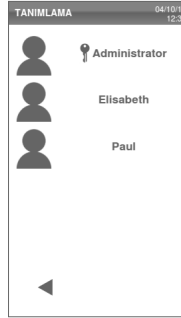
- 9** Önceki sayfaya geri dönmek için,  ve ardından ◀ seçeneğine dokununuz.

- 10** Ana sayfaya geri dönmek için, ⬆ seçeneğine dokununuz.




## BİR KULLANICININ SILINMESİ

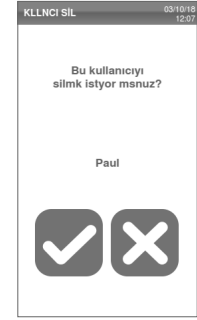
- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun ≡ > >  > 
- 2 Kullanıcı adınıza dokununuz.
- 3 PIN kodunu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokununuz.






- 4  seçeneğine dokununuz.

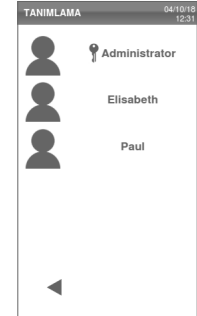





- 5 Silmek istediğiniz kullanıcı adına dokununuz.
- 6 Onaylamak için  seçeneğine dokununuz.



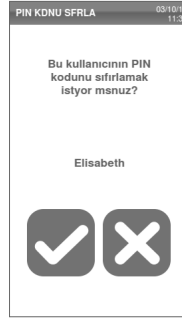
## BİR KULLANICI PIN KODUNUN SIFIRLANMASI

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun ≡ > >  > 
- 2 Kullanıcı adınıza dokununuz.
- 3 PIN kodunu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokununuz.



- 4  seçeneğine ve PIN kodunu sıfırlamak istediğiniz kullanıcı adına dokunun.
- 5 Onaylamak için  seçeneğine dokunun: PIN kodu "0000" olarak ayarlanır ve bir onay mesajı belirir.
- 6 Ana sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

**Not:** Kullanıcıya sterilizatörü tekrar kullanmadan önce PIN kodunu değiştirmesi gerektiğini hatırlatın.







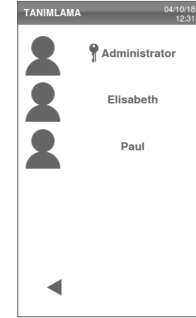
## İzlenebilirlik seçenekleri


### İZLENEBİLİRLİK SEÇENEKLERİNİ KİM BELİRLİYEBİLİR

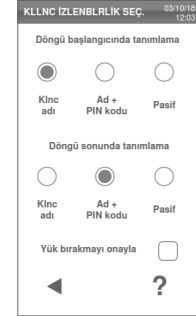
Sadece yönetici haklarına sahip bir kullanıcı izlenebilirlik seçeneklerini belirleyebilir.

## İZLENEBİLİRLİK SEÇENEKLERİNİN BELİRLENMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  > 
- 2 Kullanıcı adınıza dokunun.
- 3 PIN kodunuzu girin ve onaylamak için  seçeneğine dokunun.



- 4 Döngünün başında ve sonunda kullanıcılardan talep edilecek bilgilere dokunun.
- 5 Eğer kullanıcının döngünün sonunda yükü kontrol etmesini ve geçerli olarak serbest bırakmasını istiyorsanız,  seçeneğine dokunun.
- 6 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.









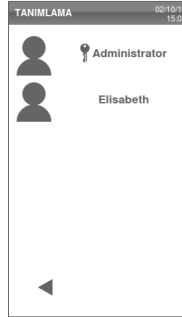
## Bir döngüyü gizleme/gösterme




### BİR DÖNGÜYÜ KİM GIZLEYEBİLİR/GÖSTEREBİLİR

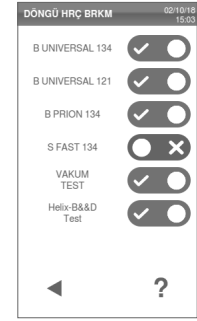
Yalnızca yönetici haklarına sahip bir kullanıcı bir döngüyü gizleyebilir veya ana sayfada kullanıcılara görünür kılabilir.

### BİR DÖNGÜYÜ GIZLEME/GÖSTERME

- 1 Ana sayfada,   >  >  >  >
- 2 Kullanıcı adınıza dokununuz.
- 3 PIN kodunuzu giriniz ve onaylamak için  seçeneğine dokununuz.



- 4 Bir döngüyü ana sayfada gizlemek için,  seçeneğine dokununuz.
- 5 Bir döngüyü ana sayfada göstermek için,  seçeneğine dokununuz.
- 6 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokununuz.



# Yazıcıların yönetilmesi

## İÇERİK



Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

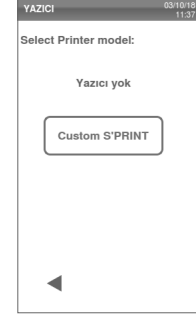
Yazıcı seçimi .....	42
Etiket yazıcısı seçimi .....	42
Etiket yazıcısı kullanımı .....	45
Etiket içeriği tanımı .....	47

## Yazıcı seçimi

### YAZICININ SEÇİLMESİ


**Not:** Sterilizatör sadece, üretici/ithalatçı üzerinden temin edilebilen belirli yazıcı modellerini destekler.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun ☰ >  
 > 
- 2 Kullanılacak yazıcı modeline dokununuz.
- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokununuz.



## Etiket yazıcısı seçimi

### FONKSİYON KULLANILABİLİRLİĞİ


**Etiket Yazıcı**  menüsüne ilk kez eriştiğinizde bir etkinleştirme kodu girmeniz istenecektir. Etkinleştirme kodunu talep etmek için, lütfen etiket yazıcısı ile verilen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.

### ETİKET YAZICISI AYARLARI


Etiketler, bir lokal etiket yazıcısı veya (yalnızca bir LAN bağlantısı setiyle) paylaşılan bir etiket yazıcısı tarafından yazdırılabilir. Lokal

etiket yazıcısı sterilizatöre bağlıyken, paylaşılan etiket yazıcısı ağıdaki başka bir sterilizatöre bağlıdır.


## BİR LOKAL ETİKET YAZICISININ SEÇİLMESİ VE KALİBRE EDİLMESİ


- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun  >






- 2  seçeneğine dokunun: Lokal yazıcı otomatik olarak bulunur.




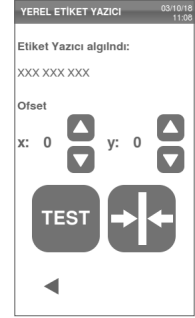
- 3 Çıktıyı etiket alanında düzgün ortalamak için  seçeneğine dokunun.

- 4 Bir test etiketi yazdırmak için  seçeneğine dokunun.

- 5 Eğer çıktı gerektiği gibi ortalanmazsa, yatay (x) ve dikey (y) olarak ortalamak için  veya  seçeneğine dokunun.

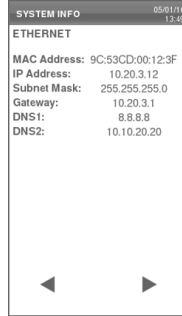
- 6 Gerekirse, bir başka test etiketini yazdırmak için  seçeneğine dokunun ve 4. adımı tekrarlayın.

- 7 Ayarları onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokunun.

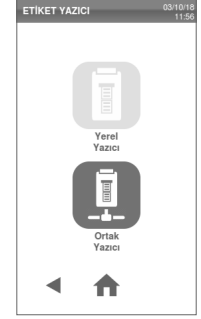


## PAYLAŞIMDA OLAN BİR ETİKET YAZICISININ SEÇİLMESİ

- 1 Yazıcının fiziksel olarak bağlı olduğu sterilizatörün AÇIK olduğundan ve hiçbir döngünün yürütülmediğinden emin olun.
- 2 Bu sterilizatörden, ≡ > ▶ > i seçeneklerine dokununuz.
- 3 LAN bağlantısına bağlı olarak, Ethernet veya Wi-Fi IP adresini not alın. LAN bağlantısına bağlı olarak, IP adresini not alın.
- 4 Tüm prosedür tamamlanana kadar sterilizatörü KAPATMAYIN.



- 5 Yazıcının fiziksel olarak bağlı olmadığı sterilizatörden anasayfa > ≡ > ▶ > i seçeneklerine dokununuz.
- 6 i seçeneğine dokununuz.



- 7 Metin kutusuna dokununuz ve daha önce not ettiğiniz IP adresini giriniz.
- 8 Onaylamak için TEST seçeneğine dokununuz.





- 9 Yazıcının bağlı olduğu sterilizatörden yazıcı paylaşımını onaylayın.
- 10 Yeniden bir test etiketi yazdırmak için **TEST** seçeneğine dokununuz.



## Etiket yazıcısı kullanımı



**DİKKAT!** Sizin ve hastalarınızın güvenliği için, geçerli standartlara ve kurallara ve kullanılan kapların/ambalajın üreticilerinin önerilerine uygun bir saklama süresi seçin.

### FONKSİYON KULLANILABİLİRLİĞİ

**Etiket Yazıcı** (i) menüsüne ilk kez eriştiğinizde bir etkinleştirme kodu girmeniz istenecektir. Etkinleştirme kodunu talep etmek için, lütfen etiket yazıcısı ile verilen Etkinleştirme kodu talimatlarına bakınız.







### OTOMATİK YAZDIRMA SEÇENEĞİ

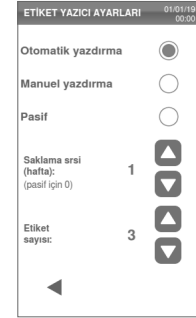
Otomatik yazdırma seçeneği, başarılı bir sterilizasyon döngüsünden sonra önceden belirlenmiş sayıda etiketin otomatik

olarak yazdırılmasına izin verir. Etiketler, sadece kullanıcının kimliğini doğrulamasından (gerekirse şifreyle) ve yükün kontrol edilip serbest bırakılmasından sonra - bu seçenekler yönetici tarafından etkinleştirilmişse - yazdırılır.

Otomatik etiket yazdırma için hafta cinsinden maksimum saklama süresi ayarlanabilir. Bu değer, etiketlere basılacak son kullanma tarihini hesaplamak için kullanılır (bkz. "Etiket içeriği tanımı" sayfa 47).

### OTOMATİK ETİKET YAZDIRMANIN AYARLANMASI

- 1 Ana sayfada, şunlara dokununuz  >  > 
- 2 **Otomatik yazdırma** seçeneğini etkinleştirin.
- 3 Otomatik olarak yazdırılacak etiket sayısını ve maksimum saklama süresini ayarlamak için  veya  seçeneğine dokununuz.
- 4 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için,  seçeneğine dokununuz.



## MANUEL ETIKET YAZDIRMANIN AYARLANMASI

Manuel yazdırma seçeneği, bir sterilizasyon döngüsünün başında kullanıcının yazdırılacak etiketlerin sayısını manuel olarak ayarlamasına izin verir.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun ≡ >



- 2 Manuel yazdırma seçeneğini etkinleştirin.

- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokununuz.



## ETIKET YAZDIRMANIN DEVRE DIŞI BIRAKILMASI

Etiket baskısı devre dışı bırakılırsa, sterilizasyon döngüsünün sonunda hiçbir etiket yazdırılmaz.

- 1 Ana sayfada, şunlara dokununuz ≡ >



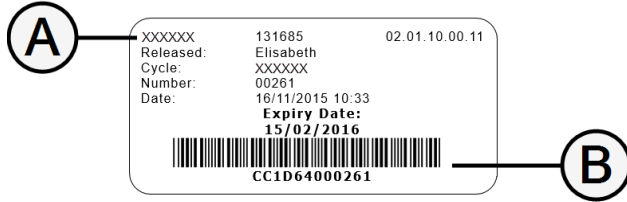
- 2 Pasif seçeneğini etkinleştirin.

- 3 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokununuz.



# Etiket içeriği tanımı

## YAPI



Parça	Tanım
A	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sterilizatör modeli</li> <li>■ Seri numarası</li> <li>■ Yazılım sürümü</li> </ul>
B	İzlenebilirlik kodu (alfanümerik ve barkod)
Bırakıldı	<p>İzlenebilirlik ayarlarına bağlı olarak, bu alan aşağıdaki öğelerden birini içerebilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Döngüyü serbest bırakmış olan kullanıcı</li> <li>■ Döngüyü başlatmış olan kullanıcı</li> <li>■ Sterilizatör ID</li> </ul>
Döngü	Döngü adı
Sayı	Döngü numarası
Tarih	Döngü başlangıcı tarihi ve saati
Son Kul Tar	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Torbanın/paketin son kullanma tarihi.</li> <li>■ Bir saklama süresi ayarlanmadığında döngü sonucu.</li> </ul>

# Sterilizatör testleri

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Sterilizatör performans testleri .....	48
Bowie-Dick testi .....	48
Helix testi .....	52
Vakum testi .....	55

## Sterilizatör performans testleri

### STERILİZATÖRDE YAPILABİLECEK TESTLER

Test	Amaç	Referans
Bowie-Dick testi	Tekstil yüklerin sterilizasyonu için sterilizatör performansını valide etmek.	Bkz. "Bowie-Dick testi" sayfada 48.
Helix testi	İçi boş parçalar için sterilizatör performansını valide etmek.	Bkz. "Helix testi" sayfada 52.
Vakum testi	Aşağıda belirtilenler açısından sterilizatör performansını valide etmek: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vakum pompasının etkinliği</li><li>■ Pnömatik devrenin sızdırmazlığı</li></ul>	Bkz. "Vakum testi" sayfada 55.

## Bowie-Dick testi



**DİKKAT!** Test sıklığına dair yerel/ulusal kılavuzlara uyunuz.

## TESTİN AMACI

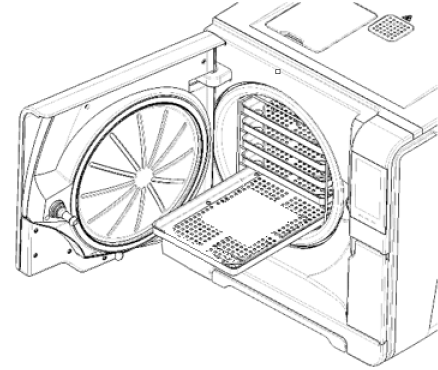
Test, tekstil yüklerin sterilizasyonu için sterilizatör performansını valide etmek için kullanılır:


## TANIM

Ortasında ısıya duyarlı bir kimyasal gösterge tabakasının yer aldığı küçük bir pakete sarılmış birçok kağıt tabakasından oluşur. Sterilizasyon döngüsünün sonunda bu gösterge tabakasında görülen renk testin sonucunu belirler.

## TESTİN (EN13060'A GÖRE) YAPILMASI


- 1 Hiçbir yük olmadığından emin olmak için sterilizasyon odasını boşaltın. Monte edilmiş olan standart sterilizasyon odası aksesuarlarını (örn. sterilizasyon odası rafı ve tepsileri) çıkartmayın.
- 2 Bowie-Dick testi paketini en alçak raf konumundaki bir tepsinin ortasına yerleştirin ve sterilizasyon odası kapısını kapatın.



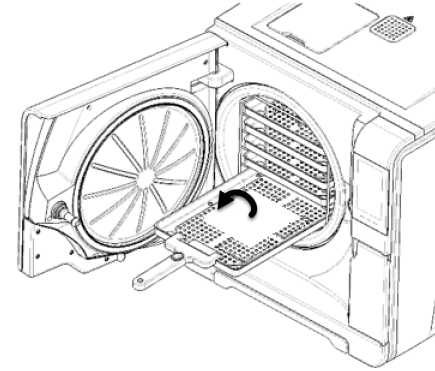
- 3 Ana sayfada, **Helix-B&D Test** seçeneğine dokunun.
- 4  seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Sterilizasyon odası kapısı kilitlenir.
- 5 Testin sonuna kadar bekleyin ve **OPEN** seçeneğine dokunun: Sterilizasyon odası kapısının kilidi açılır.
- 6 Gerekirse kimlik bilgilerinizi girin.



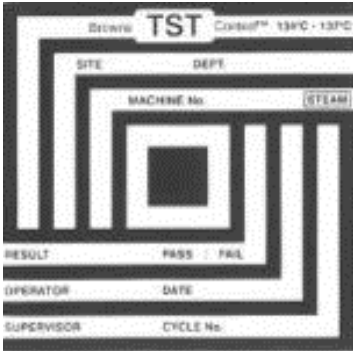
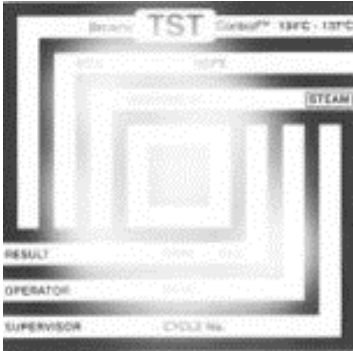
- 7 Sterilizasyon odası kapısını açın, tepsi tutucuyu kullanarak tepsiyi çıkartın ve test paketini alın. Test paketinin dışı ıslak olabilir.

 **DİKKAT!** Yanık riski. Test paketi, döngü sonunda çok sıcaktır. Uygun KKD kullanın (örn. eldivenler).

- 8 Gösterge tabakasını test paketinin ortasından çıkartın ve renk değişimini kontrol edin. Bkz. "Test sonucunu yorumlayın" sayfada 51



## TEST SONUCUNU YORUMLAYIN

Gösterge	Ne oldu	Test başarılı	Bir sonraki adım nedir
	Gösterge tabakasının tüm yüzeyi renk değiştirmiştir.	Evet	-
	Gösterge tabakasının bazı alanları renk değiştirmemiştir çünkü sterilizatörün arızasına bağlı olarak döngü sırasında bir hava cebi bulunmuştur.	Hayır	Testi tekrar edin. Eğer tekrar tekrar başarısız olursa, teknik servisi arayın.

## Helix testi



**DİKKAT!** Test sıklığına dair yerel/ulusal kılavuzlara uyunuz.

### TESTİN AMACI

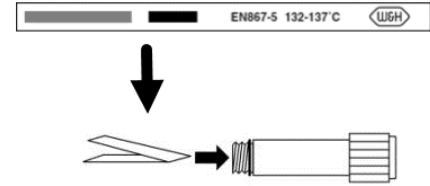
Test, içi boş nesnelere için sterilizatör performansını valide etmek için kullanılır.

### TANIM

Bir tarafı açık ve diğer tarafı kimyasal bir göstergeli şeridi içeren bir kapsül ile kapatılmış olan 1,5 metre uzunluğunda bir borudan oluşur. Bu göstergeli şeridinin sterilizasyon döngüsünün sonunda aldığı renk testin sonucunu belirler.

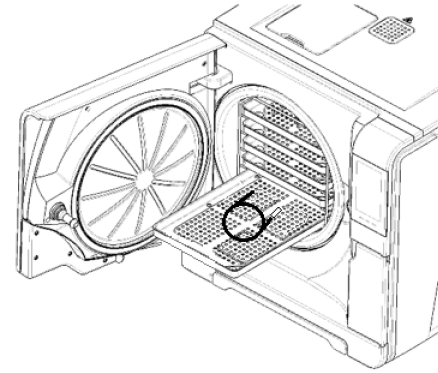
### TESTİN (EN13060'A GÖRE) YAPILMASI

- 1 Hiçbir yük olmadığından emin olmak için sterilizasyon odasını boşaltın. Monte edilmiş olan standart sterilizasyon odası aksesuarlarını (örn. sterilizasyon odası rafı ve tepsileri) çıkartmayın.
- 2 Boru kapsülünü sökün ve bunun içine test üreticisinin talimatlarına göre bir göstergeli şeridi yerleştirin.
- 3 Kapsülü vidalayın.





- 4 Boruyu kapsülle birlikte en alçak raf konumundaki bir tepsinin ortasına yerleştirin ve sterilizasyon odası kapısını kapatın.



- 5 Ana sayfada, **Helix-B&D Test** seçeneğine dokunun.
- 6 Plato/Sterilizasyon fazının süresini ayarlamak ve diğer ayarlar için **⚙️** seçeneğine dokunun.
- 7 **▶️** seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Sterilizasyon odası kapısı kilitlenir.
- 8 Testin sonuna kadar bekleyin ve **OPEN** seçeneğine dokunun: Sterilizasyon odası kapısının kilidi açılır.
- 9 Gerekirse kimlik bilgilerinizi girin.



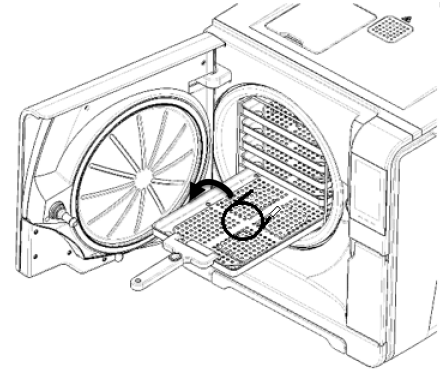
**10** Sterilizasyon odası kapısını açın, tepsi tutucuyu kullanarak tepsiyi çıkartın ve boruyu alın.



**DİKKAT!** Yanık riski. Test paketi, döngü sonunda çok sıcaktır. Uygun KKD kullanın (örn. eldivenler).

**11** Boru kapsülünü sökün ve gösterge şeridini çıkarın.

**12** Renk değişikliğini kontrol edin. Bkz. "Test sonucunu yorumlayın" sayfada 54



## TEST SONUCUNU YORUMLAYIN

Gösterge	Ne oldu	Test başarılı	Bir sonraki adım nedir
EN867-5 132-137 °C UGH	Gösterge şeridi koyu renge dönmüştür. Hava kapsülden tamamen çıkartılmıştır.	Evet	-
EN867-5 132-137 °C UGH	Kimyasal gösterge şeridinin bir kısmı koyu renge dönmemiştir. Kapsülden hava tahliyesi tamamlanmamıştır.	Hayır	Testi tekrar edin. Eğer tekrar tekrar başarısız olursa, teknik servisi arayın.

## BİR SONRAKİ ADIM NEDİR

Sterilizatörünüzün tüm servis ömrü boyunca sterilizasyon döngüsünün etkinliğini izlemek için Helix testi belgelendirme formunu doldurun. Bkz. "Helix testi belgelendirme formu" sayfada 141.

## Vakum testi



**DİKKAT!** Test sıklığına dair yerel/ulusal kılavuzlara uyunuz.

**Bilgilendirme:** S Fast 134 döngüsünün tahliye süresi hala işliyorsa, tahliyenin bitmesini ve sterilizatörün hem soğumasını hem de kurumasını bekleyin. Aksi takdirde, yanlış negatif bir sonuç ortaya çıkabilir.

### TESTİN AMACI

Test, sterilizatör performansını aşağıdaki açılardan doğrulamak için kullanılır:


- Vakum pompasının etkinliği
- Pnömatik devrenin sızdırmazlığı

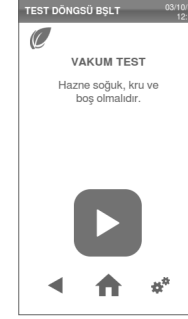
### TANIM

Bir vakum fazı, bunu takip eden 5 dakikalık bir stabilizasyon dönemi ve 10 dakikalık bir test döneminden oluşmaktadır. Dahili basınç test süresi boyunca izlenir. Basınç yükselmesi, 0,013 bar'dan (0,19 psi) daha az olmalıdır.

### TESTİN YAPILMASI

- 1 Hiçbir yük olmadığından emin olmak için sterilizasyon odasını boşaltın.
- 2 Sterilizasyon odası kapısını kapatın ve herhangi bir yanlış negatif sonucu önlemek için sterilizasyon odasının tamamen kuru ve soğuk olduğundan emin olun.

- 3 Ana sayfada, **Vakum Test** seçeneğine dokunun.
- 4  seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Sterilizasyon odası kapısı kilitlenir.
- 5 Testin sonuna kadar bekleyin ve **OPEN** seçeneğine dokunun: Sterilizasyon odası kapısının kilidi açılır.
- 6 Gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Testin başarılı veya başarısız olduğunu bir mesajla bildirilir. Eğer test başarısız olmuşsa, bkz. "Test başarısız olduğunda yapılacaklar" sayfada 56



## TEST BAŞARISIZ OLDUĞUNDA YAPILACAKLAR

- 1 Kapı contasını kontrol edin, temizleyin veya değiştirin.
- 2 Sterilizasyon odasının ön yüzünü ve sterilizasyon odası filtresini temizleyin.
- 3 Vakum testini tekrar edin. Bkz. "Testin yapılması" sayfada 55.
- 4 Eğer test tekrar tekrar başarısız olursa, teknik servisi arayın.

# Sterilizasyon döngüleri

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Yük bakımı ve hazırlanması .....	57
Sterilizatörün hazırlanması .....	59
Sterilizasyon döngüsü tanımı .....	60
Sterilizasyon döngüsü yönetimi .....	61
Boşaltma .....	70
Sterilizasyon döngüsü raporu .....	70

## Yük bakımı ve hazırlanması

### UYARILAR



**UYARI!** Her türlü kimyasal (temizlik ve dezenfeksiyon ürünleri gibi) kalıntısı, buharın saflığını ve bunun sonucunda tüm sterilizasyon prosesini etkileyebilir. Gerekli olması halinde yük, alet üreticisinin talimatlarına göre temizlenmeli ve yağlanmalıdır.

**Bilgilendirme:** Her türlü kimyasal madde kalıntısı sterilizatöre ciddi derecede hasar verebilir. Kimyasalların neden olduğu hasarlarda üreticinin garantisi geçersizdir.

## DENTAL PIYASEMENLERİN DIŞ DEZENFEKSİYONU

Bu prosedür, dental piyasemenlerin temizliği ve bakımı sırasında enfeksiyon riskini azaltır.

- Dezenfeksiyon sırasında koruyucu eldiven takın.
- Aşındırıcı dezenfektanları kullanmaktan kaçının (pH değeri 2,5 – 9; klorür bazlı dezenfektanlar kullanılmamalıdır).
- Sprey ile dezenfeksiyondan ziyade dezenfektan mendilleri kullanın.
- Piyasemenleri dezenfektanlara daldırmayın.
- Piyasemenler üzerinde kalan dezenfektan artıkları, sterilizasyon sırasında aletlerinizde yoğun hasara neden olabilir (paslanma, contaların, lastiklerin, fiber optiklerin vb. teknik özelliklerinde değişiklik).

## DENTAL PİYASEMENLERİN DIŞ TEMİZLİĞİ

Bu prosedür püskürtme çıkışları, ışık bağlantı noktaları, tırtıllar vb. kritik alanlara yapışan kalıntıların (kan, dentin vb.) temizlenmesini içerir.

- Temizlik sırasında koruyucu eldiven takın.
- Alet üreticisinin talimatlarına bakınız.
- Yumuşak, nemli bir fırça kullanın ve ışık bağlantı noktalarının yüzeyini çizmemeye dikkat edin.

## DENTAL PİYASEMENLERİN YAĞLANMASI

Dental piyasemenler, dezenfekte edildikten, temizlendikten ve kurutulduktan sonra (kalıntılardan arınmış), sterilizasyon öncesinde yağlanmalıdır. Doğru yağlama için üreticinin talimatlarını izleyiniz.

## AMBALAJLAMA

Steriliteyi korumak için, döner aletler sterilizasyon öncesinde sarımalı/torbaya koyulmalıdır. Sterilizasyon ambalajlama işlemi için, üreticinin ambalajlama talimatlarına uyunuz.

## ALETLERİN TEMİZLENMESİ

Tüm aletleri sterilizasyon öncesinde iyice temizleyin. Eğer mümkünse, aletleri kullanımdan hemen sonra temizleyin; alet üreticisinin talimatlarına daima uyunuz. Tüm dezenfektan ve deterjan kalıntılarını temizleyin. Tüm aletleri dikkatlice durulayın ve kurutun.

Aletler ve tüpler sterilizasyondan önce dikkatlice durulanmalı ve kurutulmalıdır.

## DOĞRU YÜK YERLEŞTİRME



**UYARI!** Tepsilere ve sterilizasyon odasına aşırı yüklemeyin. Maksimum yük ağırlık sınırlarına uyun (bkz. "Sterilizasyon döngüleri" sayfada 117). Yükü veya tepsileri sterilizasyon odasına asla oda rafı olmadan yerleştirmeyin çünkü bu durum buhar ve sıcaklık dağılımını etkileyebilir. Yük daima sterilizasyon odası rafı tarafından desteklenmelidir. Yanık riski. Dokunmadan önce, sterilizasyon odasının soğuduğundan emin olun.

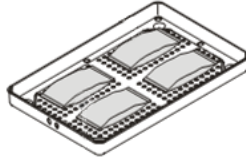


*Buhann penetrasyonunu ve kurumayı kolaylaştırmak için parçaları gözenekli sarım malzemeleri ile sarın (ömeğin atoklavlar için sterilizasyon torbaları). Yeterli buhar dolaşımını sağlamak için sterilizasyon odası rafını daima kullanın.*

Şu gerekliliklere uyun:

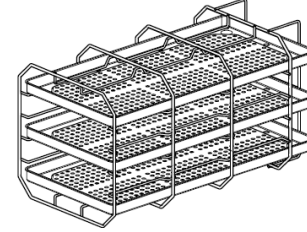
Yük tipi	Yerleşirme
Mafsallı aletler (örn. forseps, çıkarma pensleri vs.)	Açık konumda
Tüpler	Tüpleri bir tepsi üzerine uçları açık kalabilecek şekilde yerleştirin. Tüpleri bükmeyin.

Yük tipi	Yerleştirme
Kasetler	Kasetler sterilizasyon odası rafına dikey veya yatay olarak yerleştirilebilir (dikey yerleştirme kurutmayı destekler). Kasetleri yatay olarak yerleştirirken kurutmayı desteklemek için kasetleri tepsilere koymadan (boyut izin verirse) raf konumuna kaydırarak sokun. Çift katlı kasetleri sterilize ederken yükseklik açısından daha fazla alan olduğundan bu kasetleri en alt raf konumuna yerleştirin.
Poşetli parçalar	Torbalar arasında yeterli boşluk bırakmaya imkan veren tepsilerde. Paketlerin sterilizasyon odasının duvarlarına dokunmadığından emin olun. Sterilizasyon poşetli parçaları kağıt tarafı yukarı bakacak şekilde yerleştirin.
Boş kaplar veya delikli olmayan tepsiler	Su birikmesini önlemek için baş aşağı
Farklı malzemelerden üretilmiş parçalar (paslanmaz çelik, karbon çeliği, alüminyum vb.)	Aynı tepsilerde veya sarılmış/poşetlenmiş olarak
Karbon çeliğinden üretilmiş aletler	Pas lekelerini önlemek için bunlar ve tepsiler arasına kağıt yerleştirin



## KISMI YÜK

Sterilizasyon odası sadece kısmen yüklendiyse, yükü tepsiler arasında mümkün olan en fazla boşluk bırakılacak şekilde yerleştirin. Parçaları birden fazla tepsiye eşit şekilde yayın. Aşağıda üç tepsili bir örnek verilmiştir.



## Sterilizatörün hazırlanması

### UYARILAR

**Bilgilendirme:** Sadece distile veya demineralize su kullanın (teknik gereklilikler için bkz. "Besleme suyu özellikleri [EN 13060]" sayfada 128 ). Suya hiçbir kimyasal/katkı maddesi eklemeyin.

### TEMİZ SU TANKININ DOLDURULMASI

- 1 Sterilizatörü AÇIK konuma getirin ve tank dolmuşa kadar başlığını çıkartın.

- 2 Sterilizatör bir ses çıkarana kadar temiz su tankını distile veya demineralize suyla doldurun. Tank kapasitesi için bkz. "Teknik veriler" sayfada 125.
- 3 Tank dolum kapağı-başlığını yeniden takın.

## STERİLİZASYON ODASI RAFININ STERİLİZATÖRE TAKILMASI



**DİKKAT!** Yanık riski. Sterilizasyon odası rafına veya içeriğine dokunmadan, sterilizasyon odasının sıcak olmadığından emin olun.

- 1 Sterilizasyon odası kapısını açın ve sterilizasyon odası rafını odanın ortasına/altına hizalayın.
- 2 Sterilizasyon odası rafını yerine oturana kadar yavaşça yerine itin.
- 3 Kasetleri yatay veya dikey olarak yerleştirin veya tepsileri yerleştirin. Yük gereklilikleri için, bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması" sayfada 57 ve "Sterilizasyon odası aksesuarları" sayfada 18.
- 4 Kapıyı kapatın.
- 5 Sterilizatörü AÇIK konuma getirin: Başlatmanın ardından ana sayfa açılır.

## GENEL ÖNERİLER

Kurutmadan en iyi verimi almak için aşağıdaki önerilere uyun:

- Sterilizasyon torbalarının kağıt tarafının yukarıya baktığından ve torbalar arasındaki boşluğun yeterli olduğundan emin olun.

- Kısa döngü sürelerinden tam anlamıyla faydalanmak için, yükü daima sterilizasyon odası rafının üst tepsinine yerleştirin ve diğer tepsileri sterilizasyon odasından çıkarın.

## Sterilizasyon döngüsü tanımı

### MEVCUT STERİLİZASYON DÖNGÜLERİ

Sterilizasyon süresi, sıcaklık ve önerilen yük tipi dahil olmak üzere en önemli program özelliklerinin tam listesi için bkz. "Sterilizasyon döngüleri" sayfada 117 .

### MEVCUT ECO DRY MODLARI

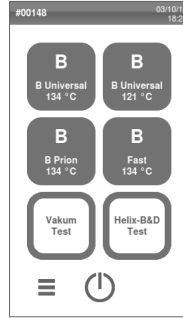
İkon	Mod	Tanım
	ECO DRY plus	Kurutma süresi, toplam yük miktarı için mümkün olan en kısa süreye otomatik olarak ayarlanır: Yük ne kadar küçükse, döngü o kadar hızlıdır. Standart yüklerin mükemmel şekilde kurumasını sağlar.
	ECO DRY	Kurutma süresi toplam yük miktarına göre otomatik olarak ayarlanır. ECO DRY plus modundan daha uzundur. Daha uzun bir kurutma süresi gerektiren özel yükler için kullanışlıdır (kap yükü için önerilir).
	ECO DRY +25%	Kurutma süresi, %25 ek kurutma süresi ile toplam yük miktarına göre otomatik olarak ayarlanır.
	ECO DRY +50%	Kurutma süresi, %50 ek kurutma süresi ile toplam yük miktarına göre ayarlanır.





# Sterilizasyon döngüsü yönetimi

## BİR STERİLİZASYON DÖNGÜSÜNÜN HEMEN YÜRÜTÜLMESİ

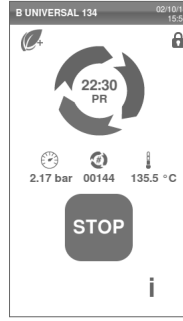
- 1 Ana sayfada istediğiniz döngüye dokunun.



- 2 Döngü gerekliliklerini kontrol edin.
- 3 Döngüye atanan ECO DRY modunu öğrenmek için sayfanın üst sol köşesindeki ikonu kontrol edin .
- 4  seçeneğine dokunun:
  - ECO DRY modunu değiştirmek için (bkz. "ECO DRY modunun değiştirilmesi" sayfada 66).
  - ECO DRY modunu devre dışı bırakmak için (bkz. "Kurutma süresinin ayarlanması" sayfada 65).
- 5 Eğer kapı contası yeniyse, 7. adıma kadar hafif kapalı tutun.
- 6  seçeneğine dokunun ve gerekirse kimlik bilgilerinizi girin: Kapı kilitletir. Farklı bir başlangıç zamanı belirlemediyseniz, sterilizasyon hemen başlar.



- 7** Sterilizasyonun bitmesini bekleyin. Döngü parametrelerini gerçek zamanlı olarak görüntülemek için **i** seçeneğine dokununuz. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi" sayfada 66.



- 8** Sterilizasyon tamamlanmıştır. Döngü özetini görüntülemek için **i** seçeneğine dokununuz veya döngü bilgilerini görüntülemek için **i** seçeneğine dokununuz. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi" sayfada 66.

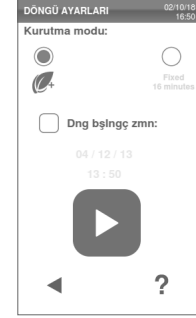


- 9** **OPEN** seçeneğine dokununuz: Kapının kilidi açılır.
- 10** Gerekirse, kimlik bilgilerinizi girin ve ihtiyaç halinde yükün serbest bırakılmasını onaylayın.

## STERILIZASYON DÖNGÜSÜ BAŞLANGICININ AYARLANMASI

Sterilizasyon döngülerinin başlangıcını belirli bir tarih ve saate programlayabilirsiniz (örneğin, sterilizatörü akşamları yüklemek ve standart sterilizasyon döngüsünü ertesi sabah mesai saatinden önce erken vakitte yürütmek istiyorsanız). Döngü başlangıç tarihini ve saatini ayarlayabilir ve her döngü için bunu etkinleştirebilir veya devre dışı bırakabilirsiniz.

- 1** Ana sayfada döngüye ve **i** seçeneğine dokununuz.
- 2** ECO DRY modunu ayarlamak için yaprak ikonuna dokununuz.



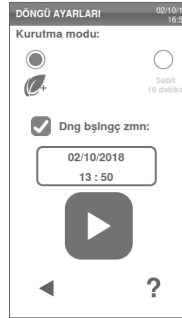
**3** İsteddiğiniz ECO DRY moduna dokunun.

**4** Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokunun.



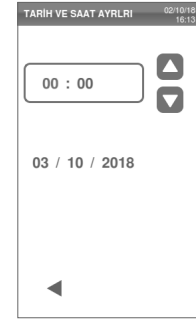
**5** Başlangıç saatini değiştirmek için, **Dng bşlnc zmn** seçeneğine dokunun.

**6** Saate veya tarihe dokunun: Ayarlar sayfası açılır.



**7** Değiştirmek istediğiniz numaraya dokunun ve artırmak veya azaltmak için ▲ veya ▼ seçeneğine dokunun.

**8** Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokunun.







**9** Kapıyı kilitlemek ve mevcut döngüye ait geri sayımı başlatmak için ▶ seçeneğine dokunun. **Not:** Döngüyü hemen başlatmaya veya istediğiniz zaman geri sayımı durdurmaya karar verebilirsiniz.




## OTOMATİK OLARAK YÜRÜTÜLECEK BİR DÖNGÜ DİZISİNİN PROGRAMLANMASI


Sterilizatörü, bir döngü dizisi önceden ayarlanan bir tarih ve saatte otomatik olarak yürütülecek şekilde programlamak mümkündür (örneğin, bir vakum testi artı bir HELIX testini mesai saatinden önce sabah erken vakitte yürütmek istiyorsanız). En fazla iki döngü programlanabilir.

Sterilizatörü programlamak için aşağıdakileri uygulayın:

- 1 Sterilizasyon odasını yükleyin ve sterilizasyon odası kapısını kapatın.
- 2 Ana sayfada, şunlara dokunun  >  >  >
- 3 Yukarıdaki listeye bir döngü eklemek için  seçeneğine dokununuz.



4  seçeneğine ve ardından eklemek istediğiniz döngüye dokununuz.

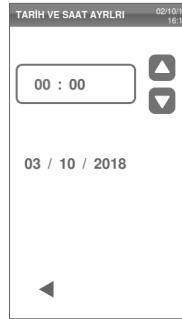
5  seçeneğine dokununuz: Döngü önceki sayfada otomatik olarak listelenir.



6 Döngünün başlangıcını ayarlamak için tarih/saate dokununuz.

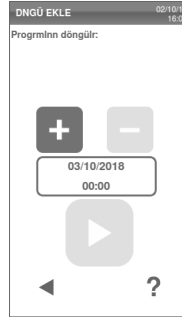


- 7 Değiştirmek istediğiniz numaraya dokunun ve artırmak veya azaltmak için ▲ veya ▼ seçeneğine dokunun.
- 8 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokunun.
- 9 Diziyi bir başka döngü eklemek için adım 3'ü tekrar edin.
- 10 Programlanan diziyi başlatmak için ▶ seçeneğine dokunun.



## PROGRAMLANMIŞ BİR DIZIDEN BİR DÖNGÜNÜN SİLİNMESİ

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun ≡ > ⚙️ > 🌙
- 2 Diziden çıkarmak istediğiniz döngüye dokunun.
- 3 Seçilen döngüyü çıkartmak için - dokunun.
- 4 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokunun.



## KURUTMA SÜRESİNİN AYARLANMASI

Her ECO DRY modu için, kurutma süresi toplam yük miktarına göre otomatik olarak ayarlanır ve değiştirilemez. Program için yeni bir kurutma süresi ayarlamak üzere, öncelikle ECO DRY modunu devre dışı bırakmalısınız.

- 1 Ana sayfada döngüye ve ⚙️ seçeneğine dokunun.
- 2 ECO DRY modunu devre dışı bırakmak için **Sabit** seçeneğini seçin.
- 3 Belirlenmiş mod dakikalarını değiştirmek için **Sabit** metnine dokunun.

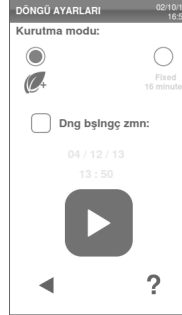


- 4 Dakikaları artırmak veya azaltmak için ▲ veya ▼ seçeneğine dokununuz.  
**Not:** Her döngüye ait minimum kurutma süresi değeri için, bkz. "Sterilizasyon döngüleri" sayfada 117.
- 5 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokununuz. Bu yeni sabitlenmiş değer olur.



## ECO DRY MODUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ

- 1 Ana sayfada döngüye ve ⚙️ seçeneğine dokununuz.
- 2 ECO DRY modunu ayarlamak için yaprak ikonuna dokununuz.



- 3 İstedığınız ECO DRY moduna dokununuz.

- 4 Onaylamak ve önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokununuz.

- 5 Ana sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokununuz.



## DÖNGÜ PARAMETRELERİNİN GÖRÜNTÜLENMESİ

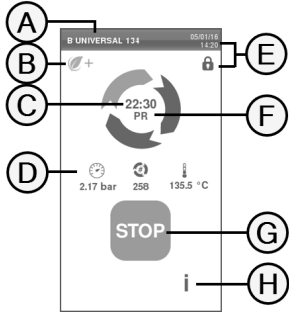
Gerçek zamanlı döngü parametrelerini veya döngü sonunda döngü parametrelerini kontrol edebilirsiniz. Aşağıda bunun bir örneği yer almaktadır:

- 1 Sterilizasyon döngüsü yürütülürken veya döngü bittiğinde i seçeneğine dokununuz: Döngü bilgisi sayfası açılır.
- 2 Sayfalar arasında geçiş yapmak için ◀ veya ▶ seçeneğine dokununuz.

DÖNGÜ BİLGİSİ	
Döngü Numarası	00143
Tahmini Süre	24:30
Döngü Süresi	00:15
Faz Adı	PV1
Faz Süresi	00:15
P Odası	2.170 bar
T Teo. Hazna	100.32 °C
T Odası	100.52 °C
T Hava Dedek.	40.00 °C
T Buhar Jen.	100.00 °C
T Odası Sic.	100.00 °C
Elek. Buhar Jen.	1575 W
Elek. Hazne Is.	254 W

## STERILIZASYON DÖNGÜSÜ SAYFASI

Bir döngü yürütülürken görüntülenen bilgiler şunlardır:



Parça	Tanım
A	Sterilizasyon döngüsü adı
B	ECO DRY modu etkin
C	Geri sayım saati (döngü tamamlanana kadar geçecek zaman)
D	🕒 : Sterilizasyon odası basıncı 🔄 : Döngü sayacı 🌡️ : Sterilizasyon odası sıcaklığı
E	Tarih ve saat ve güvenli şekilde kilitlenmiş kapı sembolü
F	Mevcut döngü fazı
G	Durdurma düğmesi
H	Döngü bilgi sayfasını açmak için kullanılan düğme

## BİR STERILIZASYON DÖNGÜSÜNÜN SONU

Bir döngü başarıyla tamamlandığında, ekranda "Döngü bitti" mesajı belirir. Döngüyü bitirmek için:

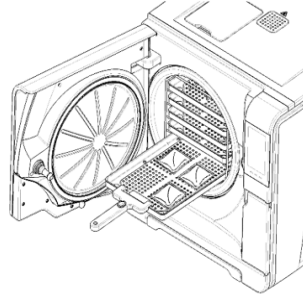
- 1 Döngü özetini görüntülemek için seçeneğine dokunun veya döngü parametrelerini görüntülemek için seçeneğine dokununuz. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi" sayfada 66.
- 2 Kapıyı açmak için **OPEN** seçeneğine dokununuz: Kapının kilidi açılır ve ana sayfa görüntülenir.



**Not:** Eğer bir hata mesajı görüntülenirse, bkz. "Sorun giderme" sayfada 112



**DİKKAT!** Sıcak yüzeyler. Yanıklar. Sterilizasyon odasına, kapının iç tarafına ve iç bağlantı yerlerine dokunmayın. Yükü çıkarmak için tepsi tutucu veya kaset tutucuyu ya da yüksek sıcaklıklar için eldivenler veya uygun koruma kullanın!



**3** Sterilizasyon odası kapısını açın.

**4** Yükü kaldırın ve depolayın.

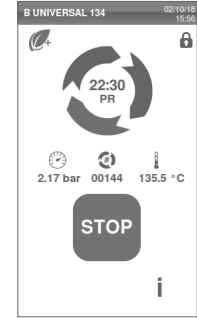
## BİR STERİLİZASYON DÖNGÜSÜNÜN DURDURULMASI



**UYARI!** Döngüyü istediğiniz zaman durdurabilirsiniz. Bu DRY fazından önce gerçekleşirse aletler steril olarak kabul edilmemelidir.

Bir döngü herhangi bir zamanda manuel olarak iptal edilebilir. Bir döngüyü durdurmak için:

**1** **STOP** seçeneğine dokunun: Bir onay talebi görüntülenir.

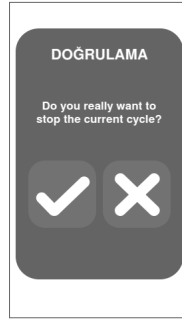




**2** Durdur komutunu iptal etmek için  seçeneğine dokunun. Döngü programlanan şekilde devam eder.

**3** Döngüyü iptal etmek için  seçeneğine dokunun: Sterilizatör bir sıfırlama fazını başlatır.

**Bilgilendirme:** Sıfırlama aşamasında sterilizatörü kapatmayın: Sistemin sıfırlanması ve sterilizasyon odasında güvenli koşullara ulaşılması biraz zaman alır.



**4** Mesajı kontrol edin. Bkz. "Durdurulmuş sterilizasyon döngüsüne ait mesajlar" sayfada 70.

**5** Döngü parametrelerini görüntülemek için  seçeneğine dokunun. Bkz. "Döngü parametrelerinin görüntülenmesi" sayfada 66.

**6** Sterilizasyon odası kapısını açın.

**7** Gerekirse yükü yeniden işlemde geçirin.



**DİKKAT!** Sıcak buhar. Kapıyı açmadan önce buharın dağılmasını bekleyin.

**Not:** Kapıyı açarken sterilizasyon odasında su bulunabilir. Suyun dökülmesini önlemek için sterilizasyon odası kapısının altına bir havlu yerleştirin.



## DURDURULMUŞ STERILIZASYON DÖNGÜSÜNE AIT MESAJLAR

Mesajlar aşağıdaki gibidir:

- Yük steril değil: Parçaları hastalar üzerinde kullanmayın!
- kurutma kesintiye uğradı: Yük ıslak olabilir. Islak parçalar kesinlikle hemen kullanılmalıdır!

## Boşaltma

### UYARILAR



**DİKKAT!** Yanık riski. Dokunmadan önce, sterilizasyon odasının soğuduğundan emin olun. Daima tepsi tutucuyu kullanın.

## Sterilizasyon döngüsü raporu

### DÖNGÜ VERİLERİ NEREDE SAKLANIR

Sterilizatör son 400 döngünün özetlenmiş raporlarını ve son 50 döngünün analiz raporlarını belleğinde saklar. Tüm raporlar, sterilizatör bir LAN'a bağlıysa ağ üzerinde spesifik bir uzak klasörde veya USB flash bellekte de saklanabilir.

### SAKLANAN RAPOR FORMATI




Özetlenmiş raporlar HTML formatında ve analiz raporları SCL formatında saklanır. Tüm parametreler her saniye kaydedilir.

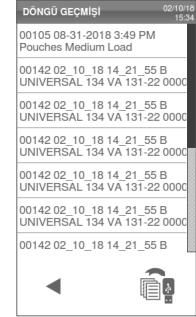
## KAYDEDİLMEMİŞ DÖNGÜLERE NE OLUR

Herhangi bir nedenden ötürü (örneğin, USB belleğin dolu olması, USB flash bellek bağlantısının kesilmesi vs.) bazı döngüler kaydedilemezse, herhangi bir uyarı gösterilmez. Hafızada hala kayıtlıysa, kaydedilmemiş döngüler yeni bir döngü başlar başlamaz sterilizatöre bağlı çalışmakta olan bir USB flash belleğe kopyalanacaktır.




## DÖNGÜ GEÇMİŞİNİN GÖRÜNTÜLENMESİ

Sterilizasyon döngüsü geçmişini görüntülemek için:

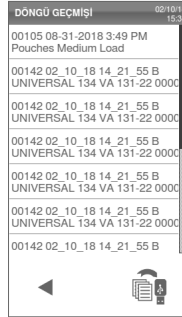
- 1 Ana sayfada  >  >  seçeneklerine dokunun: Tüm sterilizasyon döngüleri numara, tarih, saat ve sterilizasyon programı bilgileriyle listelenir. Bir döngü hatası veya sorunu nedeniyle kesintiye uğrayan sterilizasyon döngüsü kırmızı renkte görüntülenir.
- 2 Listeyi kaydırın ve istediğiniz sterilizasyon döngüsüne dokunun: Rapor açılır.



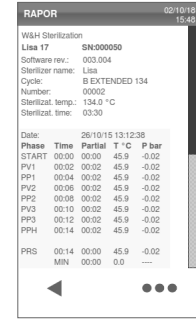
## BİR DÖNGÜ RAPORUNUN YAZDIRILMASI VEYA USB FLASH BELLEĞE KAYDEDİLMESİ



1 Ana sayfada, Şunlara dokunun  >  > 

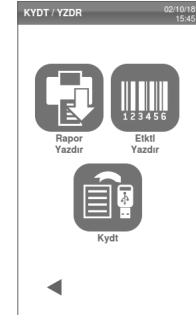
2 Listeyi kaydırın ve istediğiniz sterilizasyon döngüsüne dokunun: Rapor açılır.



3 ... seçeneğine dokunun.



4 Raporu yazdırmak için  seçeneğine dokunun veya raporu USB flash belleğe kaydetmek için  seçeneğine dokunun.



## BELIRLI BİR DÖNGÜ İÇİN ETİKETLERİN YAZDIRILMASI

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun ≡ >



- 2 Listeyi kaydırın ve istediğiniz sterilizasyon döngüsüne dokunun: Rapor açılır.

DÖNGÜ GEÇMİŞİ 02/10/18 15:34

00105 08-31-2018 3:49 PM
Pouches Medium Load
00142 02_10_18 14_21_55 B
UNIVERSAL T34 VA 131-22.000C
00142 02_10_18 14_21_55 B
UNIVERSAL T34 VA 131-22.000C
00142 02_10_18 14_21_55 B
UNIVERSAL T34 VA 131-22.000C
00142 02_10_18 14_21_55 B
UNIVERSAL T34 VA 131-22.000C
00142 02_10_18 14_21_55 B
UNIVERSAL T34 VA 131-22.000C
00142 02_10_18 14_21_55 B
UNIVERSAL T34 VA 131-22.000C
00142 02_10_18 14_21_55 B
UNIVERSAL T34 VA 131-22.000C

- 3 ... seçeneğine dokunun.

RAPOR 02/10/18 15:48

W&H Sterilization

Lisa 17 SN:000050

Software rev.: 003.004

Sterilizer name: Lisa

Cycle: B EXTENDED 134

Number: 00002

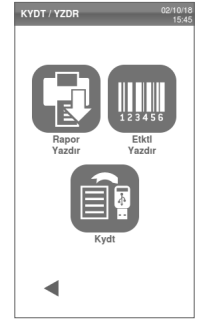
Sterilizat. temp.: 134.0 °C

Sterilizat. time: 03:30

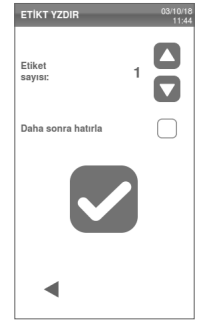
Date: 26/10/15 13:12:38

Phase	Time	Partial	T °C	P bar
START	00:00	00:00	45.9	-0.02
PV1	00:02	00:02	45.9	-0.02
PP1	00:04	00:02	45.9	-0.02
PK2	00:06	00:02	45.9	-0.02
PP2	00:08	00:02	45.9	-0.02
PV3	00:10	00:02	45.9	-0.02
PP3	00:12	00:02	45.9	-0.02
PPH	00:14	00:02	45.9	-0.02
PRS	00:14	00:00	45.9	-0.02
MIN	00:00	00:00	0.0	

- 4 Seçilen döngüye ait izlenebilirlik etiketlerini yazdırmak için seçeneğine dokunun.



- 5 Yazdırılacak etiket sayısını artırmak veya azaltmak için veya seçeneğine dokunun.



- 6 Bir sonraki seferde kullanılmak üzere ayarlanan sayıyı kaydetmek için  seçeneğine dokunun.


- 7 Gerekli etiketleri yazdırmak için  seçeneğine dokunun.

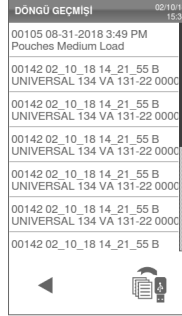
## TÜM DÖNGÜ RAPORLARININ USB FLASH BELLEĞE KAYDEDİLMESİ

USB flash belleğe kaydedilebilecek rapor sayısı USB kapasitesine bağlıdır. Tüm döngü raporlarını kaydetmek için:

- 1 Ana sayfada, şunlara dokunun ≡ >



- 2  seçeneğine dokunun: Onayın ardından, tüm sterilizasyon döngüsü raporları USB'de saklanır.




## RAPORLARI KAYDETMEK İÇİN UZAK KLASÖRÜN AYARLANMASI

Uzak depolama birimini etkinleştirmek ve gerekli parametreleri ayarlamak için aşağıdakileri yapın:

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun ≡ >



- 2 Uzak veri depolama birimini etkinleştirmek için  seçeneğine dokunun: Sayfadaki ilk dört alan ve onay kutusu koyu griye döner.

- 3 Yol alanına, paylaşılan klasörün adını, ardından eğer varsa raporların kaydedileceği alt klasör adını girin. Tam yolu girmeyin. **Not:** Klasör adı sadece harfler ve rakamlar içermelidir. Boşluk, eğik çizgi, virgü gibi diğer karakterleri kullanmayın.

- 4 Ana bilgisayar adını veya IP adresini girin: Veriler tamsa, alanlar vurgulanır.

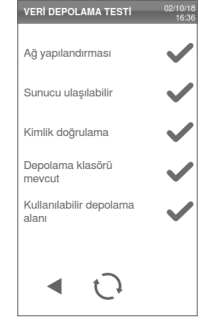


- 5 Zorunlu değil. Alan adını girin.
- 6 Uzak depolama klasörüne erişim için kimlik bilgileri talep etmek ve kullanıcı adı ve şifreyi girmek için  seçeneğine dokunun.
- 7 Kaydetmek için ✓ seçeneğine dokunun.
- 8 Önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokunun.
- 9 Girilen parametrelerin geçerli olup olmadığını kontrol etmek için, bkz. "Veri depolamanın test edilmesi " sayfada 74.

## VERİ DEPOLAMANIN TEST EDİLMESİ

**Not:** Test fonksiyonu sadece uzak veri depolama birimi etkinleştirilmişse mevcuttur. Bkz. "Raporları kaydetmek için uzak klasörün ayarlanması" sayfada 73.

- 1 Ana sayfada, ⚙️ > 📁 dokunun
- 2 **TEST** seçeneğine dokunun: Bir dizi test otomatik olarak gerçekleştirilir.
- 3 Bir hatanın meydana gelmesi halinde, bunu düzeltin ve testi tekrarlamak için ↻ seçeneğine dokunun.
- 4 Önceki sayfaya geri dönmek için, ◀ seçeneğine dokunun.



## TÜM DÖNGÜ RAPORLARININ BİR UZAK KLASÖRE KAYDEDİLMESİ

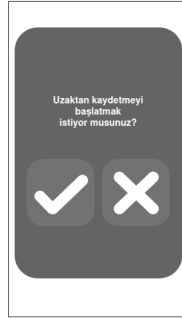
**Not:** Tümünü kaydet fonksiyonu sadece uzak veri depolama birimi etkinleştirilmişse mevcuttur. Bkz. "Raporları kaydetmek için uzak klasörün ayarlanması" sayfada 73.

Sterilizasyon belleğinde sadece HTML formatındaki son 400 döngü ve SCL formatındaki son 50 döngü uzak klasöre kaydedilebilir.

- 1 Ana sayfada, Şunlara dokunun ≡ >



- 2 Uzak klasöre kaydetme işlemini başlatmak için  seçeneğine dokununuz.



**DÖNGÜ RAPORU YAPISI**

Aşağıda bir döngü raporu yapısı sunulmaktadır:

**A**

XXXX	SN:120384			
Software Rev.:	001.000.A08			
Sterilizier name:	X000X			
Cycle:	X000X			
Number:	00873			
Sterilizat. temp.:	134.0 °C			
Sterilizat. time:	04:00			
Date:	07/05/15 13:17:39			
<b>Phase</b>	<b>Time</b>	<b>Partial</b>	<b>T °C</b>	<b>P bar</b>
START	00:00	00:00	61.5	-0.02
PV1	02:16	02:16	53.4	-0.87
PP1	05:58	03:42	106.2	0.41
PV2	10:12	04:14	63.9	-0.82
PP2	13:53	03:41	109.3	0.40
PV3	18:21	04:28	64.3	-0.82
PPH	28:07	09:46	134.1	2.04
PRS	28:07	00:00	134.1	2.04
	MIN	01:14	135.3	----
	MAX	00:32	136.1	----
	MIN	01:09	----	2.13
	MAX	00:31	----	2.21
PRE	32:07	04:00	135.5	2.15
DVS	32:07	00:00	135.5	2.15
	D01	00:37	121.6	0.99
	D02	02:52	85.9	-0.50
	D03	03:17	80.8	-0.02
	D04	07:17	61.0	-0.89
	D05	07:21	60.9	-0.73
	D06	11:51	61.8	-0.94
	D07	11:56	61.8	-0.72
DVE	48:07	16:00	62.3	-0.94
SEP	48:52	00:45	64.9	-0.16
LEV	49:14	00:22	65.1	-0.02
END	49:14	00:00	65.1	-0.02
H2O:	552 cm <sup>3</sup>			
F0:	132			
Cycle time:	49:14			
Date:	07/05/15 14:06:53			
	Cycle completed			
Trk.	CC:1D64000873			

Veri	Tanım
A	Sterilizatör modeli
S/N	Sterilizatör seri numarası
Yazılım rev.	Yazılım revizyon numarası
Steriliztör Adı	Ameliyat – uygulama – doktor adı
Döngü	Yürütülen döngünün adı
Sayı	Döngü sayısı
Sterilizasyon sic.	Programlanmış sterilizasyon sıcaklığı
Sterizasyon srsi	Programlanmış Plato/Sterilizasyon
Tarih (yukarıda)	Döngü başlangıç tarihi ve saati
BAŞLAT	Döngü başlangıcı
PV1, PP1, PV2, PP2, PV3	Basınç ve vakum pulsaları
PPH	Sterilizasyon koşullarına kadar basınç artışı fazı
PRS	Plato/Sterilizasyon fazı başlangıcı ■ MİN, MAKS sıcaklık ■ MİN, MAKS basınç
PRE	Plato/Sterilizasyon fazı sonu
DVS	Kurutma fazı başlangıcı
DVE	Kurutma fazı sonu
SEP	Sterilizasyon odası havalandırma fazı
LEV	Basınç eşitleme fazı



Veri	Tanım
END	Döngü sonu koşulları
H2O	Döngü su tüketimi
FO	FO değeri
Döngü srsi	Döngü süresi
Tarih(aşağıda)	Döngü bitiş tarihi ve saati
"Döngü bitti"	Döngü sonucu
Yol	İzlenebilirlik yönetimi için izleme kodu

# Bakım

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Bakım işlemleri için uyarılar .....	78
Olağan bakım .....	79
Aylık veya 50 döngüde bir yapılacak bakım .....	81
400 döngülük bakım .....	86
800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım .....	89
800 döngülük bakım .....	96
4000 döngülük veya beş yıllık bakım .....	98
Olağandışı bakım .....	99
Pille çalışan kapı açma aracı .....	103
İmha .....	106

## Bakım işlemleri için uyarılar

### UYARILAR



**UYARI!** Sterilizatörü **KAPALI** konuma getirin ve herhangi bir bakım işlemine başlamadan önce güç kablosunu çıkarın. Tüm sağlık, güvenlik, çapraz enfeksiyon ve çapraz kontaminasyon protokollerini uygulayın. Bakım işlemi 215 lüks ( $\pm 15$  lüks) ile 1500 lüks ( $\pm 15$  lüks) aydınlatma seviyesinde yapılmalıdır. Herhangi bir işlem yapmadan önce, yetkili olmayan personeli çalışma alanından çıkartın.



**DİKKAT!** Sterilizasyon odasına ve bağlı parçalara erişmeden önce, sterilizatörün soğuk olduğundan emin olun.

**Bilgilendirme:** Sterilizatörde herhangi bir bakım işlemi yürütürken bu bölümdeki talimatlara uyun.

# Olağan bakım

## KULLANICI TARAFINDAN YAPILACAK BAKIM

Sıklık <sup>1</sup>	Döngü sayısı <sup>1</sup>	İşlem
Aylık	50	Kapı contasının ve sterilizasyon odasının ön yüzünün temizlenmesi. Bkz. "Kapı contasının ve sterilizasyon odasının ön yüzünün temizlenmesi" sayfada 81 Sterilizasyon odasını, tepsileri ve sterilizasyon odası rafını temizleyin. Bkz. "Sterilizasyon odasının ve aksesuarlarının temizlenmesi" sayfada 82 Sterilizasyon odası filtrelerinin temizlenmesi. Bkz. "Sterilizasyon odası filtresinin temizlenmesi" sayfada 83 Sterilizatörün dış yüzeylerinin temizlenmesi. Bkz. "Sterilizatörün dış yüzeylerinin temizlenmesi" sayfada 85
6 ay	800	Her iki su tankını temizleyin. Bkz. "800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım" sayfada 89.
Yıllık <sup>2</sup>	400 <sup>2</sup>	Bakteri filtresini değiştirin. Bkz. "400 döngülük bakım" sayfada 86. Toz filtresini değiştirin. Bkz. "400 döngülük bakım" sayfada 86
Yıllık <sup>2</sup>	800 <sup>2</sup>	Kapı contasını değiştirin. Bkz. "800 döngülük bakım" sayfada 96.
5 yıl	4000	Genel kontrol ve servis. Bkz. "4000 döngülük veya beş yıllık bakım" sayfada 98.

**Not 1:** Hangisi önce olursa.

**Not 2:** Maksimum döngü sayısına ulaşılmasa bile, sarf malzemelerinin yılda bir kez veya aşınmış veya hasarlı görünmeleri halinde veya filtrelerin tıkanması veya renk değiştirmesi halinde değiştirilmesi önerilir.



## ZAMAN AŞIMINA UĞRAMIŞ BAKIM

Bir animasyon videosu [https://video.wh.com/en\\_global/dental-faq](https://video.wh.com/en_global/dental-faq) adresinden izlenebilir.



Sterilizatör, son değiştirmeden beri yürütülen döngü sayısını sayarak sarf malzemelerinin aşınmasını izler.

Döngü sayısı maksimum değere yakın olduğunda, ilgili sarf malzemesine ilişkin bir ön uyarı görüntülenir. Lütfen talep edilen yedek parçaya sahip olduğunuzdan emin olun, bu yedek parça elinizde yoksa bir tane satın alın. Maksimum döngü sayısına ulaşıldığında, sarf malzemesinin değiştirilmesi gerektiğine dair bir mesaj görüntülenecektir.

Sarf malzemesini hemen değiştiremezseniz, sterilizatör çalışmaya devam edecektir ancak mesaj birkaç döngü sonra yeniden görüntülenecektir.

- 1 Animasyonlu değiştirme prosedürünü görmek için,  seçeneğine dokununuz.
- 2 Sarf malzemesini değiştirdikten sonra, onaylamak için  seçeneğine dokununuz: Yürütülen döngü sayacı sıfırlanır.





- 1 Ana sayfada, şunlara dokununuz  > 
- 2 Değiştirmek istediğiniz sarf malzemesini seçiniz: Parçanın kaç saat çalışmış olduğuna dair bilgiyi gösteren bir mesaj belirir.



## BAKIM YAPILMASI GEREKEN TARİHTEN ÖNCE SARF MALZEMESİNİ DEğİşTİRİN

Sarf malzemelerini değiştirme talebi görünmeden önce değiştirirseniz, aşağıdaki prosedürü uygulayarak sayaçları elle sıfırlamanız gerekir.

- 3 Animasyonlu değiştirme prosedürünü görmek için,  seçeneğine dokununuz.
- 4 Sarf malzemesini değiştirdikten sonra, onaylamak için  seçeneğine dokununuz: Yürütülen döngü sayacı sıfırlanır.



## Aylık veya 50 döngüde bir yapılacak bakım

### KAPI CONTASININ VE STERİLİZASYON ODASININ ÖN YÜZÜNÜN TEMİZLENMESİ

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Conta yatağını ve sterilizasyon odası ön yüzünü temiz suyla nemlendirilmiş nemli, tüy bırakmayan bir bezle temizleyin.

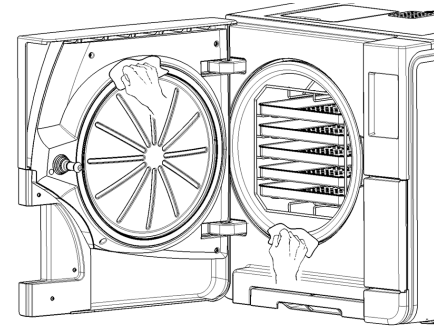
#### **Bilgilendirme:**

Aşındırıcı ürünler, kesici aletler veya keskin nesnelere kullanmayın.

Bir deterjan solüsyonu kullanıyorsanız, ön kapağın plastik gövdesiyle temas etmemeye dikkat edin.

- 2 Temiz suyla durulayın.

**Not:** Kapı contası yeniyken, sterilizasyon başlangıcında kapının hafifçe kapanmış şekilde tutulması gerekebilir.

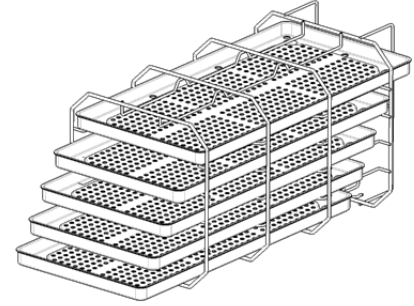


## STERİLİZASYON ODASININ VE AKSESUARLARININ TEMİZLENMESİ

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Tepsileri ve sterilizasyon odası rafını çıkartın.
- 2 Sterilizasyon odasını, içindeki sıcaklık sensörünün bükülmemesine veya hasar görmemesine dikkat ederek, nemli bir sünger ve nötr bir deterjan solüsyonuyla temizleyin.
- 3 Suyla durulayın.
- 4 Tepsileri ve sterilizasyon odası rafını nemli bir sünger ve nötr bir deterjan solüsyonuyla temizleyin.
- 5 Suyla durulayın.
- 6 Sterilizasyon odası aksesuarlarının tüm parçalarını düzgünce tekrar yerleştirin.

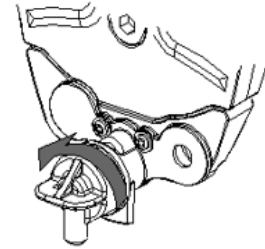
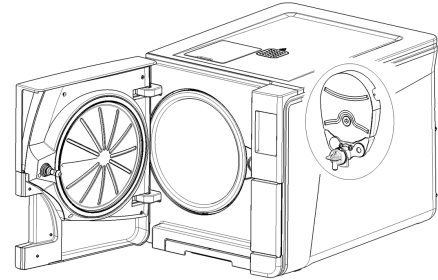
**Not:** Tepsiler ve tepsi tutucusu da bir yıkayıcı dezenfektanda temizlenebilir.



## STERİLİZASYON ODASI FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

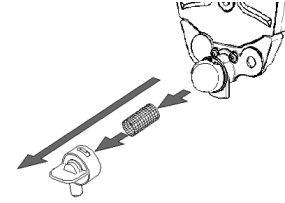
Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin.
- 2 Tepsileri ve rafı çıkararak sterilizasyon odasını boşaltın.
- 3 Sterilizasyon odasının arkasındaki filtre kapağını (alt/orta) saat yönünün tersine çevirin.

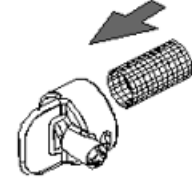


**4** Filtre kapağını ve kartuş filtreyi çıkartın.

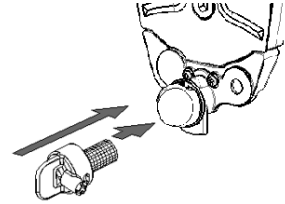
**5** Kartuş filtreyi musluk suyuyla durulayın.



**6** Kartuş filtreyi filtre kapağına takın.

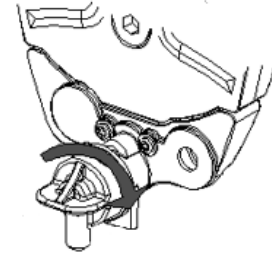


**7** Kartuş filtreyle filtre kapağını ilk konumuna takın.





- 8 Filtre kapağını saat yönünde çevirerek kilitleyin.



## STERİLİZATÖRÜN DIŞ YÜZEYLERİNİN TEMİZLENMESİ

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Tüm harici sterilizatör kaplamalarını suyla nemlendirilmiş hafif nemli bir bezle temizleyin.  
**Bilgilendirme:** Asla dezenfektan, deterjan veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.

## 400 döngülük bakım

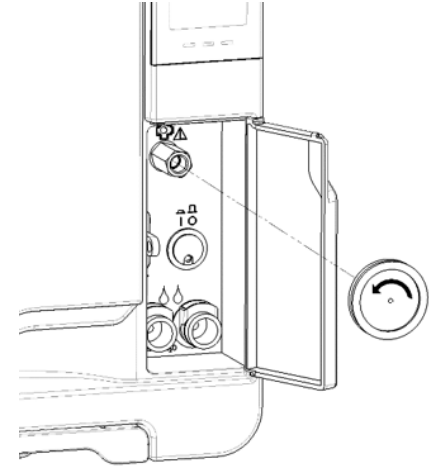
### BAKTERİ FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bir animasyon videosu [https://video.wh.com/en\\_global/dental-faq](https://video.wh.com/en_global/dental-faq) adresinden izlenebilir.

**Bilgilendirme:** Eğer bu sarf malzemesini planlanan bakım tarihinden önce değiştirirseniz, döngü sayacını sıfırlamalısınız. Bkz. "Bakım yapılması gereken tarihten önce sarf malzemesini değiştirin" sayfada 80.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Servis kapısını açın.
- 2 Bakteri filtresini elle sökün (saat yönünün tersine çevirerek).
- 3 Yeni bakteri filtresini takın (saat yönünde çevirerek) ve sonuna kadar sıkın.



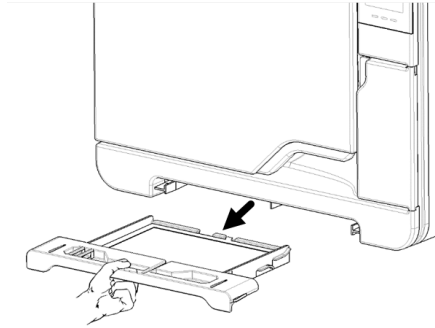
## TOZ FİLTRESİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bir animasyon videosu [https://video.wh.com/en\\_global/dental-faq](https://video.wh.com/en_global/dental-faq) adresinden izlenebilir.

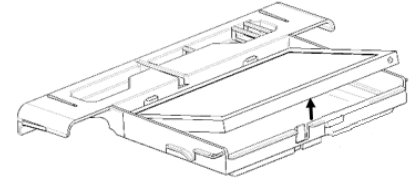
**Bilgilendirme:** Eğer bu sarf malzemesini planlanan bakım tarihinden önce değiştirirseniz, döngü sayacını sıfırlamalısınız. Bkz. "Bakım yapılması gereken tarihten önce sarf malzemesini değiştirin" sayfada 80.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

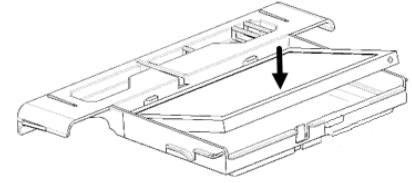
- 1 Toz filtresi tutma yerini sterilizatörün altından dışarı çekin.



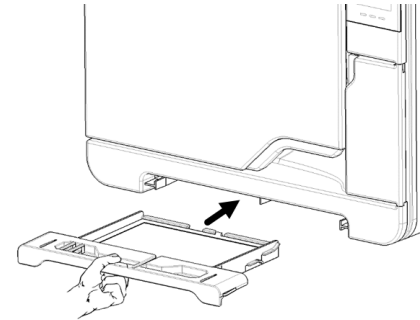
**2** Kullanılmış filtreyi tutma yerinden kaldırarak çıkartın.



**3** Yeni filtreyi tutma yerine yerleştirin.



4 Tutma yerini ilk konumuna geri sokun.



## 800 döngüde veya iki yılda bir yapılan bakım

### SU TANKLARINI TEMİZLEMeye YÖNELİK PROSEDÜR DİZİSİ

Su tanklarını temizlemek için, aşağıdaki adımları uygulayın:

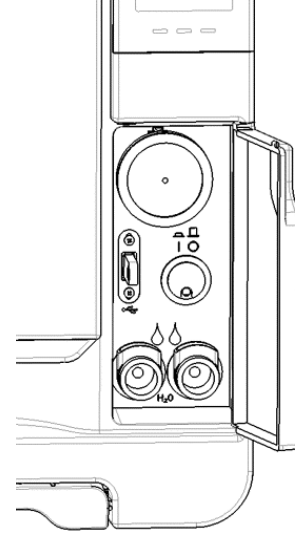
1. "Su tanklarını temizlemek için sterilizatörün hazırlanması" sayfada 90.
2. "Su tanklarına erişim" sayfada 91.
3. "Su tanklarının temizlenmesi" sayfada 93

## SU TANKLARINI TEMİZLEMEK İÇİN STERİLİZATÖRÜN HAZIRLANMASI

Bir animasyon videosu [https://video.wh.com/en\\_global/dental-faq](https://video.wh.com/en_global/dental-faq) adresinden izlenebilir.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Sterilizatörü KAPALI konuma getirin ve Şebeke kablosunu çıkarın.
- 2 Her iki su tankını da tamamen boşaltın (bkz. "Kullanılmış ve temiz su tankının boşaltılması" sayfada 99).
- 3 Takip eden temizleme işlemi sırasında deterjan solüsyonunu boşaltmak için, tahliye borusunu temizlemek istediğiniz tankın tahliye ağzına bağlı bırakın.

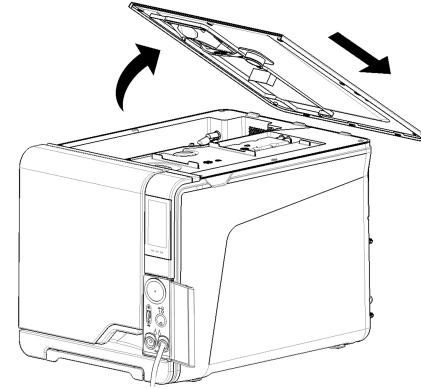


## SU TANKLARINA ERIŞİM

Bir animasyon videosu [https://video.wh.com/en\\_global/dental-faq](https://video.wh.com/en_global/dental-faq) adresinden izlenebilir.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

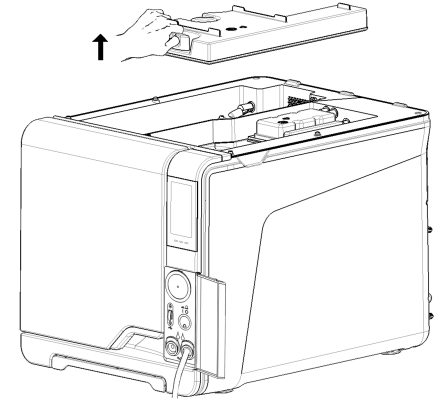
- 1 Su tankı kapağını kaldırın.



**2** İç tank kapağını sökün.

**3** Her türlü yoğuşmayı gidermek için iç tank kapağını ve lastik membranını temizleyin ve kurulayın.

**Bilgilendirme:** Asla dezenfektan, güçlü deterjan veya aşındırıcı ürünler kullanmayın. Suyla nemlendirilmiş hafif nemli bir bez kullanın.





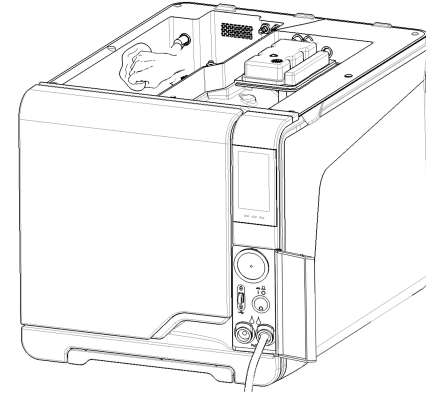
## SU TANKLARININ TEMİZLENMESİ

Bir animasyonu videosu [https://video.wh.com/en\\_global/dental-faq](https://video.wh.com/en_global/dental-faq) adresinden izlenebilir.

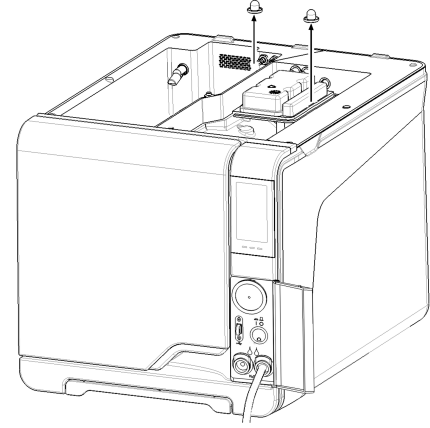
**Bilgilendirme:** Su seviye sensörlerine dokunmayın. Orijinal konumlarında yerleştirilmemiş veya hizalanmamışlarsa, sterilizatörün çalışması bozulabilir.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

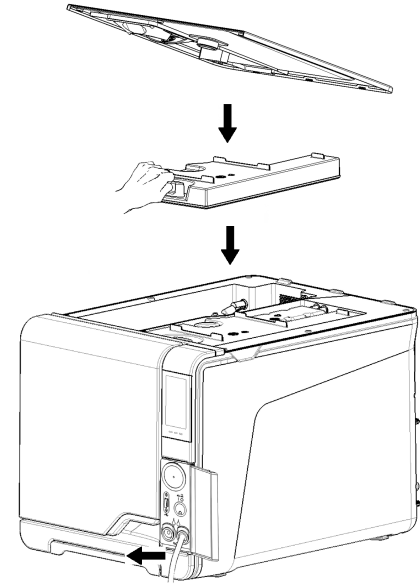
- 1** Tankın iç yüzeylerini yumuşak bir sünger ve nötr bir deterjan solüsyonuyla temizleyin.  
**Bilgilendirme:** Asla dezenfektan, güçlü deterjan veya aşındırıcı ürünler kullanmayın. Ulaşılması zor alanları temizlemek için küçük aşındırıcı olmayan bir fırça kullanın.
- 2** Tankın iç yüzeylerini durulayın.
- 3** Tüm deterjan solüsyonunun tahliye borusundan çıkmasını bekleyin ve tankın iç yüzeylerini kurulayın.
- 4** Tahliye borusunu söktükten sonra diğer tankın tahliye ağzına bağlayın ve adımları tekrar edin 1, 2 ve 3.



- 5 İç filtreleri çıkarın.
- 6 İç filtrelerin metal kartuşlarını musluk suyuyla temizleyin.
- 7 İç filtreleri yeniden takın.



- 8 Tankın iç kapağını ve ardından su tankı kapağını yeniden takın.
- 9 Tahliye borusunu sökün.



## 800 döngülük bakım

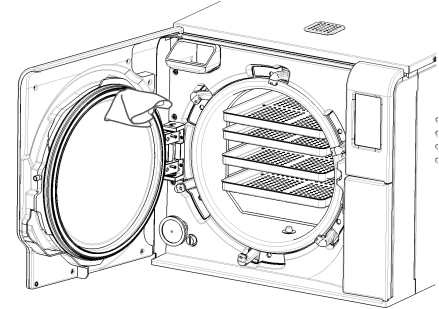
### KAPI CONTASININ DEĞİŞTİRİLMESİ

Bir animasyon videosu [https://video.wh.com/en\\_global/dental-faq](https://video.wh.com/en_global/dental-faq) adresinden izlenebilir.

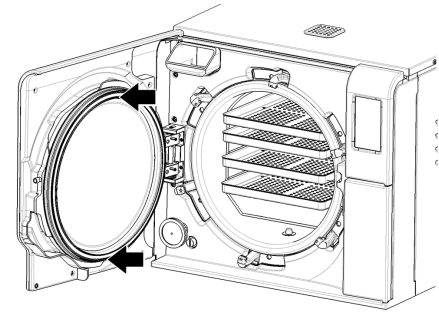
**Bilgilendirme:** Eğer bu sarf malzemesini planlanan bakım tarihinden önce değiştirirseniz, döngü sayacını sıfırlamalısınız. Bkz. "Bakım yapılması gereken tarihten önce sarf malzemesini değiştirin" sayfada 80.

Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Sterilizasyon odası kapısını tamamen açın.
- 2 Kullanılmış kapı contasını elinizle çıkartın.
- 3 Conta yatağını ve sterilizasyon odası ön yüzünü nemli, tüy bırakmayan bir bezle dikkatlice temizleyin.
- 4 Kolay yerleştirilmesi için yeni contayı suyla nemlendirin.



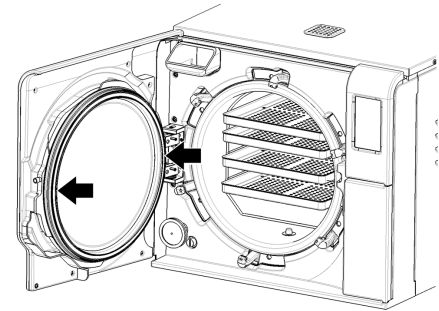
5 Yeni contayı takın ve ilk olarak yukarı ve aşağıya bastırın.



6 Kusursuz şekilde yerleşmesini sağlamak için sola ve sağa, ardından conta boyunca bastırın.

**Bilgilendirme:** Bir buhar deşarjı sterilizatörün plastik parçalarına zarar verebilir. Contanın dışarı taşmadığından emin olun.

7 Fazla suyu silin ve contanın mükemmel sızdırmazlığından emin olmak için bir Vakum ve Helix testi yapın. Bkz. "Vakum testi" sayfada 55 ve "Helix testi" sayfada 52.



## 4000 döngülük veya beş yıllık bakım

### GEREKLI GENEL KONTROL VE SERVIS

**Bilgilendirme:** Sterilizatörün sürekli ve etkili çalışmasını sağlamak için düzenli servis şarttır.

Genel bir kontrol ve servis, her 4000 döngüde veya beş yılda bir yetkili servis teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Gerekli servis şunları içerir:

- Sarf malzemelerinin ve diğer önemli dahili bileşenlerin değiştirilmesi
- Tüm sterilizatörün güvenlik sistemlerine özellikle dikkat ederek kontrol edilmesi
- Kullanıcı tarafından erişilemeyen alanların ve bileşenlerin temizlenmesi.

### HER ÖĞE İÇİN GEREKLİ EYLEMLER

Her öğe için, yürütülecek eylemler şunlardır:

Öge	Değiştir	Temizle	Kontrol et
Solenoid valflar	x	-	-
Vakum pompası iç parçaları	x	-	-
Sterilizasyon odası ve dış yüzeyler	-	x	-
Sterilizasyon odası filtresi	-	x	-

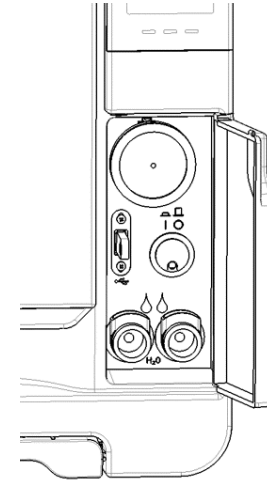
Öge	Değiştir	Temizle	Kontrol et
Kondenser dilimlerine ve ana karta özellikle dikkat etmek suretiyle iç parçalar	-	x	-
Pnömatik bağlantıları	-	-	x
Elektrik bağlantıları	-	-	x
Sıcaklık ve basınç kalibrasyonu	-	-	x
Kapı kilitleme sistemi	-	-	x
Basınç güvenlik valfi	-	-	x
Güvenlik sistemleri	-	-	x

## Olağandışı bakım

### KULLANILMIŞ VE TEMİZ SU TANKININ BOŞALTILMASI

Tankları kazayla yedi günden daha uzun süre dolu bırakırsanız veya sterilizatörü en az yedi gün boyunca kullanmayı düşünmüyorsanız, tankları boşaltmanız gerekir.

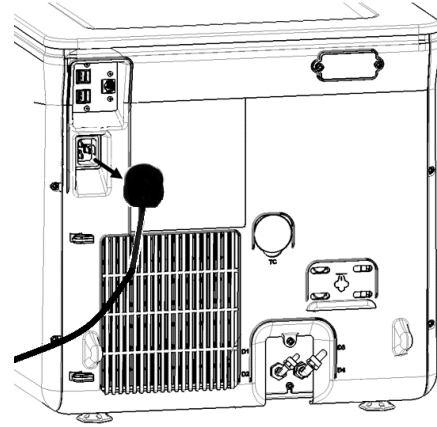
- 1 Sterilizatörün servis kapısını açın.
- 2 Sterilizatörün altına bir kap koyun (minimum 5 l [1,3 gal]) ve tahliye borusunun ucunu bu kabın içine yerleştirin.
- 3 Kullanılmış suyu boşaltmak için, tahliye borusu rakorunu gri ağza sokun.
- 4 Temiz suyu boşaltmak için, tahliye borusu rakorunu mavi ağza sokun.
- 5 Su tamamen boşaldığında, tahliye borusunu çıkarmak ve servis kapısını kapatmak için serbest bırakma düğmesine basın.



## GÜVENLİK TERMOSTATININ SIFIRLANMASI

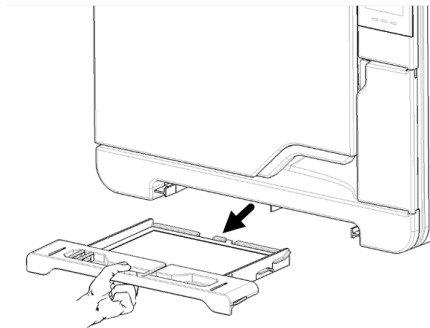
Sterilizatör, aşırı ısınmasını önlemek için bir güvenlik termostatu ile donatılmıştır. Eğer güvenlik termostatu aşırı yüksek sıcaklıklar sebebiyle çalışıyorsa, hata 240 veya zaman aşımı hatası görüntülenir. Termostat manuel olarak sıfırlanmalıdır. Aşağıdaki adımları uygulayın:

- 1 Sterilizatörü KAPALI konuma getirin ve şebeke kablosunu çıkartın.
- 2 Sterilizatörün soğumasını bekleyin.

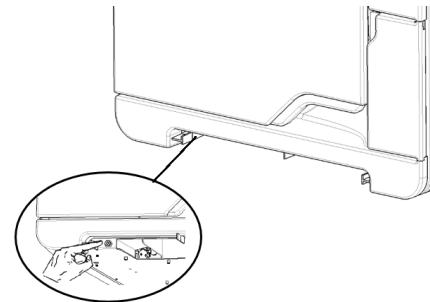




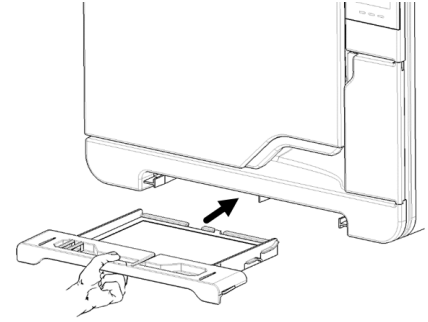
**3** Toz filtresini çıkartın ve sterilizatörü rafın kenarına yaklaştırın.



**4** Termostat anahtarının sıfırlama düğmesine basın: Bir klik sesi, termostat anahtarının sıfırlanmış olduğunu gösterir.



**5** Toz filtresini ilk konumuna geri yerleştirin.

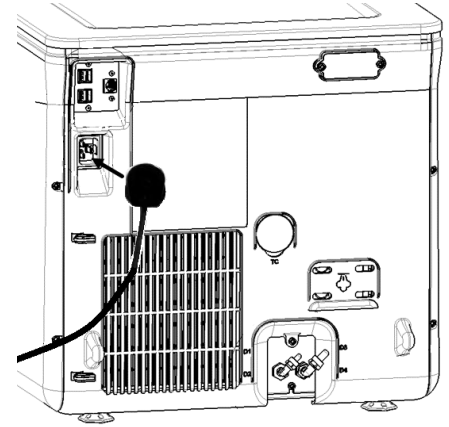


**6** Şebeke kablosunu bağlayın ve sterilizatörü tekrar ilk konumunda yerleştirin.

**7** Sterilizatörü AÇIK konuma getirin.

**8** Sterilizatörün hata sıfırlama fazını bitirmesini bekleyin ve ekrandaki talimatları uygulayın.

**Not:** Eğer termostat tekrar tekrar çalışırsa, teknik servisi arayın.



## Pille çalışan kapı açma aracı

### ACIL DURUMDA KAPI AÇMA HAKKINDA UYARI



**UYARI!** Yüksek basınç. Patlama, sıcak buhar fışkırması, kapının aniden açılma riski. Aşağıdaki prosedürü sadece gerektiğinde ve sadece STERİLİZASYON ODASINDA HİÇBİR ARTIK BASINÇ OLMADIĞINDA yürütün. Ünite hala sıcakken veya basınç altındayken kapıyı açmaya yönelik herhangi bir girişim, operatörü ve çevredeki personeli ciddi riske maruz bırakabilir.



**DİKKAT!** Yüksek sıcaklık. Yanık riski. Aşağıdaki prosedürü yalnızca sterilizatör tamamen soğuduğunda yürütün. Sterilizatörün fişi en az 3 saattir şebeke prizinden çekilmiş olmalıdır.

**Bilgilendirme:** Bu prosedürü yalnızca belirtildiği gibi ve sterilizatör belirtilen koşullardayken yürütün. Kapıyı farklı bir yoldan açmak için yapılacak her türlü deneme sterilizatöre ciddi şekilde hasar verebilir.

### AÇMA ARACI

Kapı kilitleme sistemi elektrikle devreye girer. Kapının elektrik veya güç kesintisi nedeniyle kilitli kalması durumunda, bir yardımcı kilit açma prosedürü mevcuttur.

Bu nedenle, iki adet PP3 veya 1604 boy 9V pil gerekmektedir.

### ACIL DURUMDA KAPININ AÇILMASI

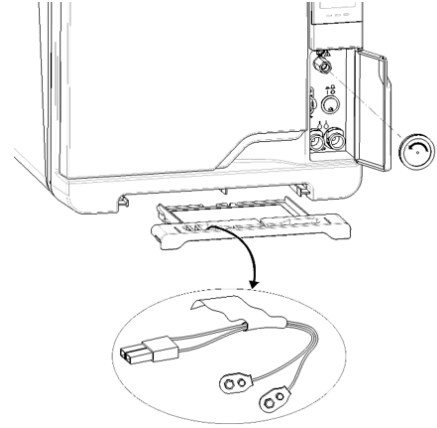
Bir animasyon videosu <https://video.wh.com/en/global/dental-faq> adresinden izlenebilir.

- 1 Sterilizatörün fişini çekin ve en az üç saat bekleyin.

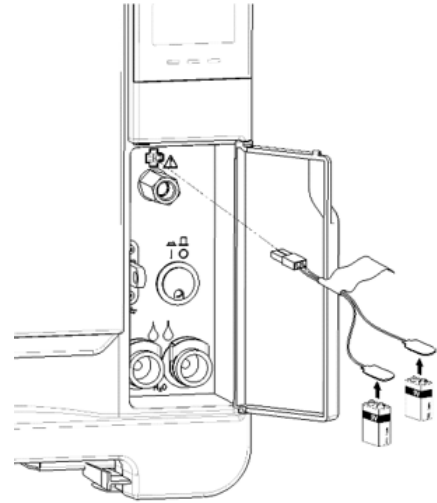


3 h

- 2 Toz filtresini çıkarın ve yardımcı kablo demetini sökün.
- 3 Servis kapısını iijice açın.
- 4 Bakteri filtresini elle sökün (saat yönünün tersine çevirerek).



- 5 Konektörlere iki batarya takın.
- 6 Servis kapısını çekilmiş halde tutarken, plastik konektörü bakteri filtresinin arkasındaki prize takın.
- 7 Sistemin aşırı yüklenmesini ve bunun sonucunda meydana gelebilecek hasarı önlemek için, kapı açılır açılmaz plastik konektörü fişten çekin.
- 8 Yardımcı kablo demetini toz filtresi tutma yerine geri koyun ve toz filtresini sterilizatöre yerleştirin.



# İmha

## İMHA SORUMLULUĞU



- Farklı bileşenleri üretildikleri malzemelere göre ayırın.
- Sterilizatörü ilgili ürünlerin geri dönüşümü konusunda uzman bir şirkete bırakın.
- Sterilizatörü güvenli olmayan yerlerde bırakmayın.
- Sterilizatörün kullanıldığı ülkede geçerli/uygulanabilir olan yasalara ve kurallara daima uyun.

Bu talimatlar, tüm kullanılmış sarf malzemelerinin imhası için de geçerlidir.

## MALZEMELER

Sterilizatör esas olarak fiber takviyeli polimerlerden, metallere ve elektrik/elektronik bileşenlerden üretilmiştir.

# Arıza tespit

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Hatalar .....	107
Sorun giderme .....	112

## Hatalar

### KONTROLLER VE EYLEMLER

**Bilgilendirme:** Bu tabloda listelenmemiş olan herhangi bir hata meydana gelmesi halinde, teknik servisi arayın.

Kod	Tanım ve eylemler	Eylemler
Oxx	Yük steril kabul edilemiyor. Bkz. "Bir sterilizasyon döngüsünün sonu" sayfada 67	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
	Şebeke şalteri veya şebeke devre kesicisi KAPALI konumda mı kontrol edin.	
	Şebeke kablosunun doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.	
	Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	
	Tarihi ve saati ayarladıktan sonra sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	
	Toz filtresini kontrol edin ve sterilizatör fanının bloke olmadığından emin olun.	

Kod	Tanım ve eylemler	Eylemler
<b>10x</b>	Bkz. hata "13x ila 16x" sayfada 108.	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
<b>12x</b>	Sterilizasyon odası kapısını açmadan önce bekleyin. Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin. Bkz. hata "13x ila 16x" sayfada 108.	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
<b>13x ila 16x</b>	Temiz su tankındaki su seviyesini kontrol edin. Termal aşın yükü sınırlayın.	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
	Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	
	Kapı contasını ve sterilizasyon odasının ön yüzünü temizleyin.	
	Sterilizasyon odasına yerleştirilen yükün MAKSİMUM AĞIRLIK LİMİTLERİNE uygun olup olmadığını kontrol edin.	
	Sterilizasyon odası ve içerdiği eşyaları deterjan, dezenfektan ve diğer kimyasal kalıntılardan arındırın. Kimyasal maddelerle kontamine olduğundan şüphelenilmesi halinde temiz suyu değiştirin. Sterilizasyondan önce tüm yükün iyice durulandığından ve herhangi bir kimyasal madde içermediğinden emin olun.	
	Pnömatik devrenin sızdırmazlığını kontrol etmek için bir vakum testi başlatın.	
<b>18x</b>	Sterilizasyon odası filtresi tıkalı. Sterilizasyon odası filtresini çıkarın ve temizleyin. Bkz. hata "13x ila 16x" sayfada 108.	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
	Bakteri filtresi tıkalı. Kontrol edin ve gerekirse değiştirin.	
<b>19x</b>	Kapı contasını ve sterilizasyon odasının ön yüzünü temizleyin.	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.




Kod	Tanım ve eylemler	Eylemler
<b>2xx</b>	Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	Döngüyü tekrar edin.
	Sterilizasyon odasının soğumasını bekleyin. Termal aşırı yükü sıfırlayın [ bkz. "Olağandışı bakım" sayfada 99)].	Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
<b>3xx</b>	Kapı contasını kontrol edin. Gerekirse temizleyin veya değiştirin.	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
	Sterilizasyon odasının ön yüzünü temizleyin.	
	Sterilizasyon odası filtresini temizleyin.	
	Sterilizasyon odası filtresinin kapakta doğru kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.	
	Yükün MAKSİMUM AĞIRLIK LİMİTLERİNİ aşmadığından emin olun.	
<b>4xx</b>	Temiz su hatası [ düşük kalite veya düşük su seviyesi]. Temiz su tankını boşaltın ve tekrar doldurun.	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
<b>5xx</b>	Kapı kilitleme alanında engellerin olup olmadığını kontrol edin (sterilizasyon odası rafı, yükler, nesnelere, ...).	Döngüyü tekrar edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
	Kapı contasını kontrol edin (yanlış yerleştirilmiş olabilir).	
	Kapının kapanırken tepsilere veya yüke dokunmadan serbestçe hareket edip edemediğini kontrol edin.	
	Sterilizatörü KAPALI ve ardından AÇIK konuma getirin.	
<b>990</b>	Döngü kullanıcı tarafından iptal edilmiştir.	Yükü yeniden işlemde geçirin.

## MESAJLAR VE UYARILAR

**Bilgilendirme:** Bu tabloda listelenmemiş olan herhangi bir hata meydana gelmesi halinde, teknik servisi arayın.

Mesaj/Uyan	Tanım	Eylem
<b>Temiz su tankını doldurun.</b>	Tankta bir döngüyü gerçekleştirmek için yeterli su bulunmamaktadır.	Su tankını istenen şekilde doldurun.
<b>Kullanılmış su tankını boşaltın.</b>	Kullanılmış su tankı doludur.	Su tankını istenen şekilde boşaltın.
<b>Lütfen kapağı kapatın.</b>	Kapının kilitli olması gerekmesine rağmen siz kapatmamışsınızdır.	Kapıyı kilitlenmesine izin verecek şekilde kapatın.
<b>Uygun olmayan su.</b>	Temiz su kalitesi düşüktür (15 ile 50 µS/cm arasında iletkenlik).	Bir döngüyü yürütebilirsiniz ancak su hemen değiştirilmelidir, aksi halde ünite hasarı önlemek için otomatik olarak kilitlenecektir.
<b>Kabul edilemez su.</b>	Temiz su kalitesi çok düşüktür (50 µS/cm'nin üzerinde iletkenlik).	Hasarın önlenmesi için döngü yürütme engellenir. Temiz suyu değiştirin.
<b>Kapı Contası ... döngüsü içinde değiştirilmelidir. Kapı Contasını sipariş ettiniz mi?</b>	Bunlar, sarf malzemelerinden birinin az sayıda döngü sonrasında değiştirilmesi gerektiğini bildiren ön uyarılardır.	Değişim için elinizde sarf malzemesi varsa <input checked="" type="checkbox"/> seçeneğine dokunun. Sarf malzemesi stoklarda yoksa ve sipariş etmeniz gerekiyorsa <input type="checkbox"/> seçeneğine dokunun. Bu durumda, ön uyarı birkaç döngü sonra tekrar görüntülenecektir. Bkz. "Bakım" sayfa 78.
<b>Bakteri Filtresi ... döngüsü içinde değiştirilmelidir. Bakteri Filtresini sipariş ettiniz mi?</b>		
<b>Toz Filtresi ... döngüsü içinde değiştirilmelidir. Bakteri Filtresini sipariş ettiniz mi?</b>		
<b>4000 döngü bakımı ... döngüsü içinde gerçekleştirilmelidir. 4000 döngü bakımı için zaman belirlediniz mi?</b>	Bu ön uyarı size hedeflenen 4000 döngüye ulaşmak üzere olduğunuzu ve ilgili bakım adımının programlanması gerektiğini belirtir.	Teknik servisimize başvurun.

Mesaj/Uyan	Tanım	Eylem
<b>Olası bir sızıntı tespit edildi.</b> <b>Lütfen Vakum testini yapın.</b>	Sterilizasyon odasında hava saptanmıştır: Bir vakum sızıntısından şüphelenilmektedir. Döngü tamamlanmıştır ancak bir vakum testi gerekmektedir.	Bir vakum testi yapın. Eğer bir anormallik saptarsanız servisi arayın.
<b>Uzaktan veri depolama</b> <b>Lütfen kontrol edin.</b>	Dosyaları ağa kaydederken hata.	Ayarları, ağ kaynağını ve üzerinde bulunan bellek alanını kontrol edin.
<b>Uzaktan veri depolama</b> <b>Dosya kayboldu.</b>	Sterilizatör belleği sınırlı olduğundan bazı döngü raporları ağa kaydedilememiştir (bkz. "Sterilizasyon döngüsü raporu" sayfada 70).	Olası eylem yok. Döngüler kaydedilmeden önce sterilizatör veritabanına yazılmıştır ve bunları kurtarmanın hiçbir yolu yoktur.
<b>Kapak contası değişim zamanı geldi.</b> <b>Kapak contası değişti mi?</b>	Bu mesajlar bir sarf malzemesinin değiştirilmesi gerektiğini belirtir.	Sarf malzemesini değiştirin ve sayacı sıfırlamak için <input checked="" type="checkbox"/> seçeneğine dokunun (bkz. "Bakım" sayfada 78).
<b>Bakt. filtre değişim zamanı geldi..</b> <b>Bakteri filtresi değişti mi?</b>		Sarf malzemesini değiştirmeniz, <input type="checkbox"/> seçeneğine dokununuz. Bu durumda, sterilizatörü kullanmaya devam edebilirsiniz ancak mesaj birkaç döngü sonra yeniden görüntülenecektir.
<b>Toz ftresi değişim zamanı geldi.</b> <b>Toz filtresi değişti mi?</b>		 <b>DİKKAT!</b> Sterilizatörün son kullanma tarihi geçmiş sarf malzemeleriyle çalıştırılması tehlikeli olabilir ve sterilizatöre hasar verebilir.
<b>4000 döngü bakım</b> <b>Lütfen servisi organize etmek için tknk desteği arayın.</b>		Bu mesaj size hedeflenen 4000 döngüye ulaşıldığını ve ilgili bakım adımının yapılması gerektiğini belirtir.

## Sorun giderme

### HATALARIN YÖNETİLMESİ

Bir sterilizasyon döngüsü sırasında bir hata oluşursa aşağıdakileri yapın:

- 1 Sıfırlama fazının sonuna kadar bekleyin.



**DİKKAT!** Sıfırlama aşamasında sterilizatörü kapatmayın: Sistemin sıfırlanması ve sterilizasyon odasında güvenli koşullara ulaşılması birkaç dakika alır.








- 2 **OPEN** düğmesi belirlediğinde, kapının kilidini açmak için buna dokunun.

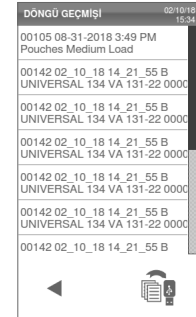
- 3 Kapının açıldığını doğrulayın.

**Bilgilendirme:** Kapıyı açarken sterilizasyon odasında su bulunabilir: Dökülmesini engelleyin (örn., sterilizasyon odası kapısının altına bir havlu koyun).



### HATA KAYDININ GÖRÜNTÜLENMESİ VE KAYDEDİLMESİ

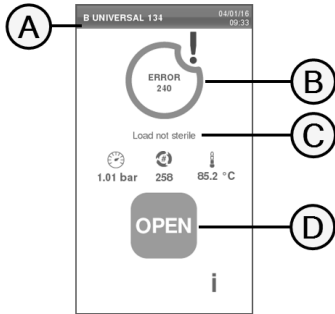
- 1 Ana sayfada,  >  >  >  seçeneklerine dokunun: Son hataların bir listesi belirir.
- 2 Listeyi USB flash belleğe kaydetmek için  seçeneğine dokunun.



## HATA SAYFASI



Sterilizasyon döngüsü sırasında, sterilizatör bir kontrol sistemi tarafından sürekli olarak izlenir. Bir anormallik tespit edilirse, döngü otomatik olarak iptal edilir ve sterilizatör bir sıfırlama fazını başlatır.

Aşağıdaki sayfa görüntülenir:



Parça	Tanım
A	Mevcut sterilizasyon döngüsü
B	Hata numarası, bkz. "Hatalar" sayfada 107.
C	Uyarı mesajları.
D	Sıfırlama fazı bittikten sonra beliren açma düğmesi.

## UYARI MESAJLARI

Mesaj	Tanım
Yük steril değil	Yük steril değildir.  <b>UYARI! Parçaları hastalar üzerinde kullanmayın!</b>
kurutma kesintiye uğradı	Yük ıslak olabilir.  <b>UYARI! Islak parçaları kesinlikle hemen kullanılmıdır!</b>

## SORUN GIDERME TABLOSU

**Bilgilendirme:** Sterilizatörü teknik servise göndermeden önce, Şebeke kablosunu çıkarın, her iki su tankını boşaltın ve orijinal veya uygun ambalajı kullanın.

Sorun	Olası nedeni	Çözümler
Sterilizatör KAPALI kalıyor.	Şebeke şalteri veya Şebeke devre kesici KAPALI konumdadır.	Şebeke şalteri veya Şebeke devre kesiciji etkinleştirin (AÇIK).
	Prizde gerilim yok.	Elektrik devresini kontrol edin.
	Güç kablosu doğru bağlanmamıştır.	Güç kablosunu kontrol edin ve doğru şekilde bağlayın.
Sterilizatörün önüne su sızıyor.	Sterilizasyon odası kapısının contasından sızmaktadır.	Kapı contasını temizleyin veya değiştirin. Sterilizasyon odasının ön yüzünü temizleyin.
	İç sızıntı.	Teknik servisi arayın.
Döngü başlıyor ancak basınç/sıcaklık artışı gerçekleşmiyor.	Termal aşırı yük anahtarı açık.	Termal aşırı yük anahtarını sıfırlayın. Bkz. "Olağandışı bakım" sayfada 99.
	Elektrik - elektronik arıza.	Teknik servisi arayın.
Döngünün sonunda, odada artık su var.	Sterilizatör düzgünce yere paralel yerleştirilmemiştir.	Sterilizatörün yerleştirildiği yüzeyi düzgünce seviyelendirin.
	Aşırı yüklü sterilizasyon odası.	Her bir yük tipi için maksimum yük ağırlığı sınırlarına uyun. Tepsiler ve kasetler için daima sterilizasyon odası rafını kullanın. Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması" sayfada 57.
	Sterilizasyon odası filtresi tıkalı.	Sterilizasyon odası filtresini çıkarın ve temizleyin.
	Sterilizasyon odası filtresi kapağı iyi konumlandırılmamıştır.	Sterilizasyon odası filtresi kapağını düzgün şekilde takın (bkz. "Olağan bakım" sayfada 79)
	Yük yanlış yerleştirilmiştir.	Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması" sayfada 57

Sorun	Olası nedeni	Çözümler
Aletler üzerinde korozyon veya lekeler.	Sterilizatöre yerleştirildiğinde aletler üzerinde çeşme suyu.	Aletlerin sterilizatöre yerleştirilmeden önce kuru olduklarından emin olun.
	Düşük kalitede su veya kimyasal maddeler içeren su kullanımı.	Her iki su tankını boşaltın. Yüksek kalitede su kullanın. Bkz. "Su kalitesi" sayfada 128.
	Aletler üzerindeki organik veya kimyasal artıklar.	Aletleri sterilizatöre yerleştirmeden önce temizleyin, durulayın ve kurulayın. Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması" sayfada 57
	Kirli sterilizasyon odası, tepsiler, sterilizasyon odası rafı.	Sterilizasyon odasını temizleyin ve sterilizasyon odası eşyalarını yıkayın.
	Farklı malzemelerden üretilmiş aletlerin birbirleri ile teması.	Farklı malzemelerden üretilmiş aletlerin birbirleri ile temas etmediğinden emin olun (alüminyum, karbon veya paslanmaz çelik vs.); bu aletleri farklı tepsiler veya kasetler üzerine yerleştirin veya poşetlere koyun. Bkz. "Yük bakımı ve hazırlanması" sayfada 57
	Sterilizasyon odasında tortu birikintileri.	Sterilizasyon odasını temizleyin ve yüksek kalitede su kullanın. Bkz. "Su kalitesi" sayfada 128.
Aletler kahverengi veya siyah renk alıyor.	Yanlış sıcaklık seçilmiştir.	Daha düşük bir sterilizasyon sıcaklığına sahip bir sterilizasyon döngüsü seçin. Alet üreticisinin talimatlarına uyun.
Döngü raporu yazıcısı çalışmıyor.	Yazıcı düzgün bağlanmamıştır veya yazıcıya güç gelmemektedir.	Verileri ve yazıcıya giden güç bağlantısını kontrol edin.
Döngü geçmişi menüsünde hiçbir döngü saklanmıyor.	Serviste elektronik kart değiştirilmiştir.	Yok. Eski kartın belleği geri yüklenemez. Geçmiş düzenli aralıklarla USB flash belleğe kaydedin.
Bir döngüyü başlatırken, sterilizasyon odası kapısı kilitleniyor ancak hemen tekrar açılıyor. "Kpğı açın" mesajı beliriyor.	Kapı contası uygun şekilde yerleştirilmemiştir; conta yerinden çıkmaktadır.	Kapı contasının boylu boyunca eşit şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
	Kapı, harici nesnelere veya yükün kendisi sebebiyle sıkışmıştır.	Sterilizasyon odası kapısını engelleyen her türlü nesneyi çıkartın. Kapının yükü veya sterilizasyon odası eşyalarını zorlamadığından emin olun.

Sorun	Olası nedeni	Çözümler
Sterilizatör otomatik bir su besleme sistemine bağlandığında: Tankta temiz su yok ancak otomatik su dolumu ile su dolmuyor	Su doldurma sistemi bağlı değildir.	Su doldurma sistemini sterilizatöre bağlayın. Bkz. "Su kalitesi" sayfada 128.
	Su doldurma sistemi tankı doldurmaya çalıştığında, su geçici olarak kullanılmıyordu.	Su tankı doldurma işlemi, döngü yürütme işlemleri arasında sadece bir kez denendiği için, bu olay su beslemesini engeller. Sterilizatörü KAPALI ve ardından yeniden AÇIK konuma getirin. Harici su besleme sistemini kontrol edin. Sterilizatörden su sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
	Temiz su tankında MİN su seviyesi sensörü arızalı.	Servisi arayın.
Sterilizatör, sterilizasyon odası kapısını açtıktan hemen sonra bekleme moduna giriyor.	Bir önceki döngü bittikten sonra sterilizasyon odası kapısı açılmamıştır ve bekleme moduna girme süresi geçmiştir.	Çıkmak için bekleme düğmesine basın.
Döngünün sonunda ekranda "Kapıyı aç" yazıyor ancak kapı açılmıyor.	Sterilizasyon odası bir iç arıza sebebiyle vakumdadır.	Sterilizatörü KAPALI konuma getirin: Bu, tüm dahili basınçları salarak sterilizasyon odası kapısının açılmasına izin verir. Sorun devam ederse teknik servisi arayın.
	Bakteri filtresi bloke olmuş.	Basıncı salmak için bakteri filtresini çıkarın. Filtreyi değiştirin. <b>Not</b> Bakteri filtrelerinin her 400 döngüde bir değiştirilmesi gerekir.
Bir sterilizasyon döngüsünün sterilizasyon işlemi fazı beklenenden daha uzun sürdü.	Sterilizasyon odası sıcaklığı minimum eşiğin altına düşmüştür ve yazılım başarılı bir kurtarma gerçekleştirmiştir.	Döngünün tamamlanmasını bekleyin. Sorun sık sık ortaya çıkarsa, teknik servisi arayın.
USB kaydı hakkında uyarı (HTML ve SCL dosyaları).	USB flash bellek sterilizatöre bağlı değil veya doğru bağlanmamıştır.	USB flash belleğin bulunduğundan emin olun ve bağlantısını kontrol edin. Eğer sorun sürerse, servisi arayın.
Programlanmış bakım hakkında uyarı.	Sterilizatörün programlanmış bakımı kapsamında bir bileşen değiştirilecektir.	Gerekli bileşeni sipariş etmek için (kapı contası, toz filtresi, bakteri filtresi...) servisi arayın. Bkz. "Olağan bakım" sayfada 79



# Teknik veriler

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

Sterilizasyon döngüleri .....	117
Sterilizasyon döngüsü fazları .....	122
Teknik veriler .....	125
Validasyon önerileri .....	126
Şemalar .....	127
Su kalitesi .....	128
Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri .....	129
Yetkili W&H servis ortakları .....	135

## Sterilizasyon döngüleri

### UYARILAR

Sizin ve hastalarınızın güvenliği için:



#### UYARI!

Asla döngü programı tablosunda belirtilenden farklı nesnelere işlemeyin ve asla bu tabloda belirtilen maksimum yük ağırlık sınırlarını aşmayın çünkü bu, sterilizasyon prosesinde bozulmaya neden olabilir. Bu tür eylemler, döngünün sonunda steril olmayan koşulların oluşmasına neden olabilir, insanları çapraz enfeksiyon riskine maruz bırakabilir, sterilizatörün üreticinin sorumlu tutulamayacağı yanlış kullanımına bir örnek olarak kabul edilir.

Steril yük veya döngünün başarılı tamamlandığına dair döngü sonunda ekranda görüntülenen tüm göstergeler, yükün türüne ve miktarına uyulmaması halinde geçersizdir.

Torbalanmış parçaların S Fast 134 döngüsü ile işlenmesi sonucunda döngü sonunda ıslak torbalar/poşetler oluşacaktır ve bu durum parçaların hatalı saklama sonucunda kontamine olma riskini doğuracaktır. Ekran, bir döngüyü başlatmadan önce maksimum izin verilen yükü hatırlatır.

## MEVCUT STANDART STERİLİZASYON DÖNGÜLERİ

Tümü Avrupa Standardı EN13060'a uygun dört sterilizasyon döngüsü vardır:

- üç B tipi döngü
- bir S tipi döngü

Döngü tipi	Döngü adı	Amaç
B	<b>B Universal 134</b>	El aletleri, piyasemenler, forseps gibi tüm genel parçalarınız için
	<b>B Prion 134</b>	Yükünüz için gerekliyse veya ülkenizde zorunluysa, uzatılmış bir sterilizasyon süresi içerir.
	<b>B Universal 121</b>	Tekstil ve plastik gibi 134 döngüsünün yüksek sıcaklık derecelerine dayanamayan tüm parçalar için.
S	<b>S Fast 134</b>	Sadece dental türbinler ve piyasemenler, katı maddeler ve içi boş B (basit içi boş parçalar) gibi sarılmamış araçların hızlı işlenmesi için. Tekstil, gözenekli veya torbalanmış/sarılmış parçalar için uygun değildir. Döngü tamamlandıktan sonra, sterilizatör her biri yaklaşık 30 saniye süren iki drenaj dönemi gerçekleştirebilir. Bu döngü ile sterilize edilen aletler saklanamaz: Sterilize edildikten hemen sonra kullanılmalıdır.

## ORTAK STERİLİZASYON DÖNGÜSÜ VERİLERİ

	Sterilizasyon döngüleri			
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121	S Fast 134
Sterilizasyon sıcaklığı	134 °C (273 °F)	134 °C (273 °F)	121 °C (250 °F)	134 °C (273 °F)
Sterilizasyon basıncı	3,03 bar 2,03 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)	2,04 bar 1,04 bar (g)	3,03 bar 2,03 bar (g)

	Sterilizasyon döngüleri			
	B Universal 134	B Prion 134	B Universal 121	S Fast 134
Plato/Sterilizasyon fazının süresi	4'	18' 30"	20' 30"	3' 30"
Kurutma fazının süresi (ECO DRY plus modu)	5'-16'	5'-16'	6'-24'	1'-4'
Kurutma fazının minimum süresi (kullanıcı tarafından belirlenir)	16'	16'	24'	4'
Yük tipi	Tüm sarıllı olmayan, torbalanmış, tek/çift sarıllı ürünler: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Katı</li> <li>■ İçi boş A (Dar lümen)</li> <li>■ İçi boş B (basit içi boş parça)</li> <li>■ Gözenekli</li> </ul>			Sarılmamış parçalar: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Katı</li> <li>■ İçi boş B (basit içi boş parça)</li> <li>■ Dental yük (türbinler ve piyasemen ailesi ...)</li> </ul>

## TOPLAM DÖNGÜ SÜRESİ

Toplam döngü süresi kurutma süresini içermektedir ve aşağıda belirtilenler gibi farklı öğelere bağlı olarak değişkenlik gösterebilir:

- Yük tipi (katı veya gözenekli)
- Yük ağırlığı
- Kurutma fazının süresi (ECO DRY modu devre dışı bırakılmışsa)
- Diğer faktörler

Değerler ve döngü adları ülke gerekliliklerine göre farklılık gösterebilir.

	Yük					
	Boş		Dolu		Tipik	
	LISA 17	LISA 22	LISA 17	LISA 22	LISA 17	LISA 22
B Universal 134	21'	21'	41'	45'	28'	28'
B Prion 134	36'	36'	57'	61'	43'	43'

	Yük					
	Boş		Dolu		Tipik	
	LISA 17	LISA 22	LISA 17	LISA 22	LISA 17	LISA 22
<b>B Universal 121</b>	35'	35'	62'	67'	-	-
<b>S Fast 134</b>	13'	13'	20'	21'	-	-

**Not:** Değerler ve döngü adları ülke gerekliliklerine göre farklılık gösterebilir.

## ALETLER İÇİN MAKSİMUM YÜK

**Not:** Verilen yük, sadece tepsi rafı hariç olmak üzere, tepsileri, kapları ve sterilizasyon odasına koyulan her şeyi içermektedir.

	Aletler					
	Torbalanmış		Sarılmamış		Gözenekli	
	LISA 17	LISA 22	LISA 17	LISA 22	LISA 17	LISA 22
<b>B Universal 134</b>	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
<b>B Prion 134</b>	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
<b>B Universal 121</b>	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	4,5 kg (10 lbs)	6,0 kg (13,2 lbs)	1,5 kg (3,3 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)
<b>S Fast 134</b>	-	-	2,0 kg (4,4 lbs)	2,0 kg (4,4 lbs)	-	-

## KAPLAR İÇİN MAKSİMUM YÜK

Doğru kurulum sadece ECO DRY modu ile sağlanabilir.

	LISA 17	LISA 22
<b>B Universal 134</b>	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
<b>B Prion 134</b>	9,0 kg (19,8 lbs)	9,0 kg (19,8 lbs)
<b>B Universal 121</b>	uygun değil	uygun değil
<b>S Fast 134</b>	uygun değil	uygun değil

# Sterilizasyon döngüsü fazları

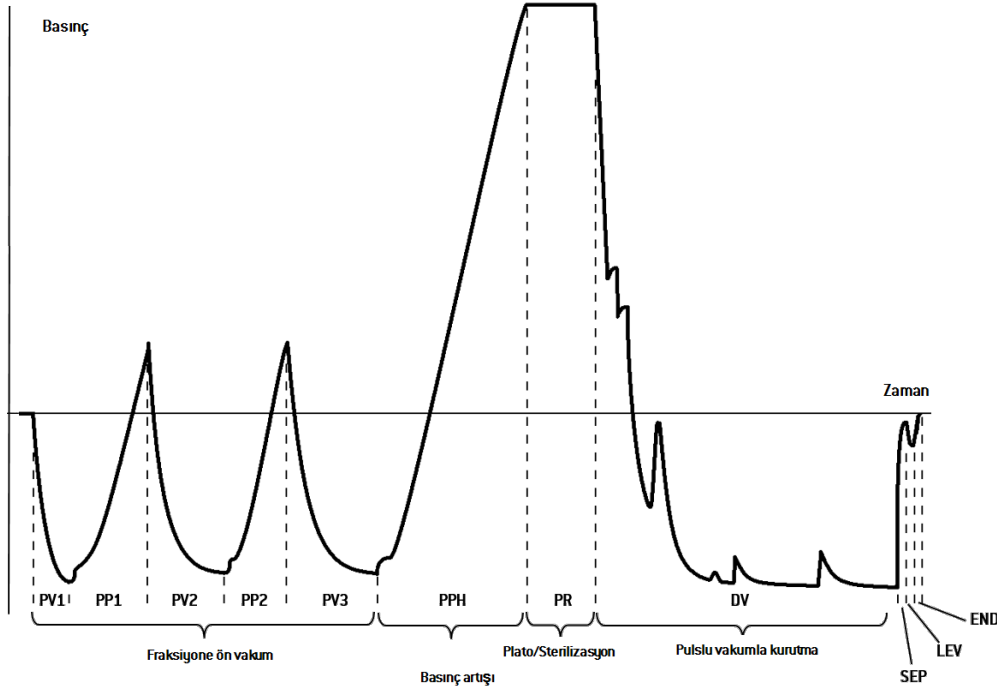
## STERILIZASYON DÖNGÜSÜ FAZLARININ ORTAK AÇIKLAMASI

Aşağıda sterilizasyon fazlarının tanımı yer almaktadır.

Kod	Tanım
PHE	Sterilizasyon ön ısıtması. Bu faz döngü kapsamında kabul edilmez.
PV1 - PV3 PV1 - PV6	Vakum pulsı (sterilizasyon odasından/yükten havanın uzaklaştırılması)
PP1 - PP2 PP1 - PP5	Basınç pulsı (buhar üretimi)
PPH	Plato/Sterilizasyona fazına yükselme
PR	Proses (Plato/Sterilizasyon fazı)
DRY	Vakumla kurutma
SEP	Devreyi kullanılmış sudan arındırmak için yapılan kısa faz
LEV	Eşitleme. Sterilizasyon odası içindeki basınç atmosfer basıncına eşitlenir.
END	Döngünün sonu

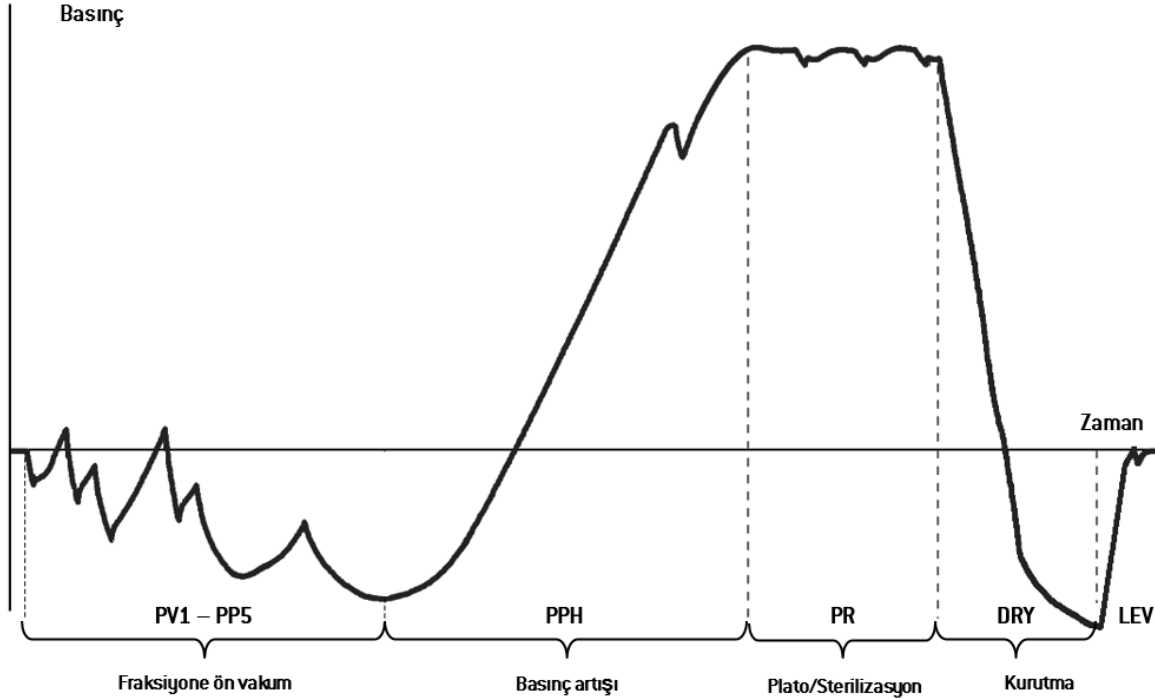
## TIP B STERİLİZASYON DÖNGÜSÜ FAZLARI

Tüm tip B sterilizasyon döngüleri, aşağıdaki grafikte gösterildiği gibi aynı temel basınç profiline sahiptir. Sterilizasyon fazı süresi ve sıcaklığı farklı döngüler arasında farklılık gösterir.



## TIP S STERİLİZASYON DÖNGÜSÜ FAZLARI

S Fast 134 döngüsü, tam kurutma gerektirmeyen, hastalar üzerinde hemen kullanılacak sarılmamış aletlerin sterilizasyonu için özel olarak tasarlanmıştır. Dolayısıyla, bu döngünün kurutma fazı kısa olup, bu döngüyü en hızlı döngü yapmaktadır.





## Teknik veriler

### SU BESLEME SİSTEMİ (IEC61770 İLE UYUMLU)

<b>Bağlantı</b>	Geri akış önleme cihazı (IEC61770).
<b>Sıcaklık</b>	maks. 35 °C (95 °F)
<b>Basınç</b>	min. 2 bar – maks. 8,6 bar (min 29 psi - maks. 124,7 psi)
<b>Debi</b>	min. 0,25 – maks. 0,5 l/dak (min. 0,066 - maks. 0,132 gal/dak)

### GÜÇ KAYNAĞI SİSTEMİ

<b>Nominal voltaj ve maks. akım</b>	200–240 V ac, 50/60 Hz, 10 A / 12A (ürün etiketine bakınız), tek faz
<b>Aşırı gerilim kategorisi</b>	II
<b>Gerekli koruma</b>	Uygun devre kesici ve kaçak akım koruma rölesi (GFCI). Tüm koruma cihazları geçerli standartlara göre sertifikalandırılmalıdır. Topraklanmış bir bağlantı şarttır.
<b>Diğer cihazlarla iletişim</b>	5 USB portu - 1 LAN portu
<b>Özellikler</b>	EN13060'a uygun tamamen mikro işlemci kontrollü, proses değerlendirme sistemi. Programlanabilir bekleme modu.
<b>Maks. ısı çıkışı</b>	3000 kJ/saat
<b>Kaçak akım cihazı</b>	Yerel düzenlemelere göre gerekliyse 30 mA veya daha az
<b>Otomatik devre kesici (min.)</b>	10 A (10 A etiketli versiyon) 12 A (12 A etiketli versiyon)

### MONTAJ GEREKLİLİKLERİ

<b>Çalışma sıcaklığı</b>	+5 °C ila +40 °C (+41 °F ila +104 °F)
<b>Çalışma bağıl nemi</b>	Maks. 31 °C'ye (88 °F) kadar BN %80, 40 °C'de (104 °F) doğrusal olarak %50'ye azalma
<b>Saklama sıcaklığı/bağıl nem</b>	-20 °C ila +60 °C (-4 °F ila +140 °F) / %0-90 (boş tanklarla)
<b>Maksimum rakım</b>	3000 metre deniz seviyesi üzeri
<b>Min. atmosfer basıncı</b>	0,6 bar (8,7 psi)
<b>Toplam boyutlar</b>	G: 465 mm/Y: 452 mm/D: 634 mm (G: 18"/Y: 17,8"/D: 25")
<b>Min. gerekli alan</b>	G: 565 mm/Y: 502 mm/D: 450 mm (G: 22,2"/Y: 19,8"/D: 17,7")
<b>Kapı hareketi boyutu</b>	G: 526 mm/Y: 390 mm/D: 354 mm (G: 20,7"/Y: 15,4"/D: 13,9")
<b>Boş ağırlık</b>	LISA 17: 46 kg (101,4 lbs) LISA 22: 47,5 kg (104,7 lbs)
<b>Maks. ağırlık (tamamen yüklü)</b>	LISA 17: 65 kg (143,3 lbs) LISA 22: 66,5 kg (146,6 lbs)
<b>Destek alanı başına ağırlık</b>	LISA 17: 38 kN/m <sup>2</sup> LISA 22: 39,2 kN/m <sup>2</sup>
<b>Çevre kirliliği</b>	Derece 2

### STERİLİZASYON ODASI

<b>Basınç güvenlik valfi</b>	2,6 bar (37,7 psig)
<b>Güvenlik termostatları</b>	180 °C (356 °F)
<b>Toplam hacim</b>	LISA 17: 17 l/0: 250 mm/D: 362 mm (4,5 gal, 0: 9,8"/D: 14") LISA 22: 22 l/0: 250 mm/D: 440 mm (5,8 gal, 0: 9,8"/D: 17")

<b>Kullanılabilir alan *</b>	LISA 17: 11,5 l/G: 195 mm/Y: 195 mm/D: 297 mm (3 gal/G: 7,7"Y: 7,7"D: 11,7") LISA 22: 15 l/G: 195 mm/Y: 195 mm/D: 390 mm (4 gal/G: 7,7"Y: 7,7"D: 15,4")
------------------------------	--

<b>Bakteri filtresi</b>	0,3 µm
-------------------------	--------

**Not\***: Standart raf ve tepsilerle kullanılabilir alan. İsteğe bağlı raflar ve tepsilerle olan için bkz. "Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri" sayfada 129.

## BUHAR JENERATÖRÜ

<b>Basınç güvenlik valfi</b>	5 bar (72,51 psig)
------------------------------	--------------------

<b>Güvenlik termostatları</b>	230 °C (446 °F)
-------------------------------	-----------------

## DISTİLE VEYA DEMİNERALİZE SU

<b>Su kalitesi</b>	EN 13060 Ek C'yi (iletkenlik < 15µS/cm) sağlayan
--------------------	--

<b>Ortalama su tüketimi</b>	0,32 ila 0,65 litre/döngü (0,08 ila 0,17 gal/döngü)
-----------------------------	---

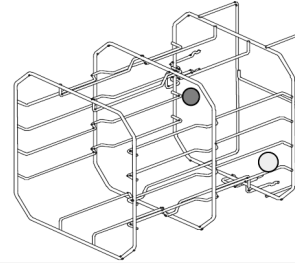
<b>Tank hacmi</b>	Temiz su 4,8 l (1,27 gal), hava boşluğu ile 2,8 l (0,74 gal) Kullanılmış su 4,8 l (1,27 gal)
-------------------	---



## Validasyon önerileri

### TEST VALIDASYON NOKTALARI

LISA sterilizatörleri EN17665-1'e göre valide edilebilir.

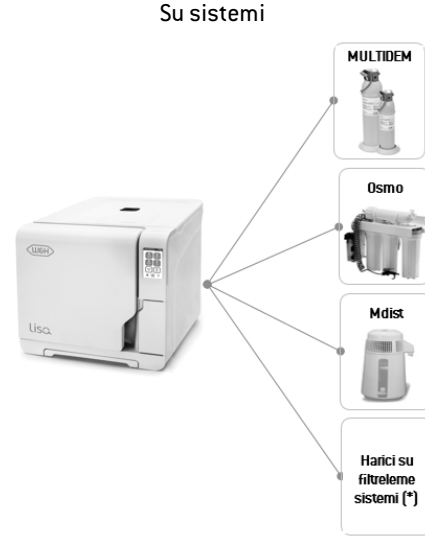
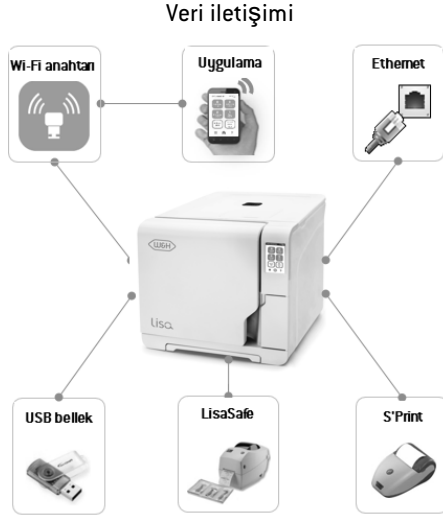
Daha fazla bilgi için lütfen W&H sterilizatörünün sterilizasyon döngüleri için Qualification/Validation guide'a bakın.



Parça	Tanım
	En sıcak noktalar
	En soğuk noktalar

# Şemalar

## BAĞLANTI ŞEMALARI



**Not (\*):** Su filtreleme sistemi, IEC 61770'e ve ulusal ve yerel yönetmeliklerle uygun bir geri akış önleme cihazıyla donatılmalıdır.

Su gereklilikleri için, bkz. "Teknik veriler" sayfa 125.

## Su kalitesi

### BESLEME SUYU ÖZELLİKLERİ (EN 13060)

**Bilgilendirme:** Temiz su tankında pas önleyici veya herhangi bir başka ajan kullanmayın.

Bu sterilizatörde, sterilizasyon prosesi için buhar üretmek amacıyla distile veya demineralize su kullanılmaktadır. Aşağıdaki tabloda, EN13060 EK C'ye göre buharla sterilizasyon için kullanılan suya ait özellikler ve maksimum mineral içeriği listelenmektedir.

Kontaminanlar/mineraller/nitelikler	Değer/Spesifikasyon
Buharlaşma kalıntısı	< 10 mg/l
Silikon oksit, SiO <sub>2</sub>	< 1 mg/l
Demir	< 0,2 mg/l
Kadmiyum	< 0,005 mg/l
Kurşun	< 0,05 mg/l
Ağır metaller (demir, kadmiyum, kurşun hariç)	< 0,1 mg/l
Klorür	< 2 mg/l
Fosfat	< 0,5 mg/l
İletkenlik (20°C'de)	< 15 µs/cm
pH değeri	5-7

Kontaminanlar/mineraller/nitelikler	Değer/Spesifikasyon
Görünüş	renksiz, temiz, sediment içermez
Sertlik	< 0,02 mmol/l
Kimyasal katkı maddeleri	Buhar jeneratörleri için veya buhar üretimine yönelik kullanıldıkları veya sterilizasyon, dezenfeksiyon, temizlik veya korozyona karşı koruma için katkı maddeleri oldukları özelliklerle iddia edilse bile, <b>buharla sterilizasyon işlemi için kullanılan suya hiçbir kimyasal veya katkı maddesi eklenmemelidir.</b>

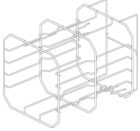
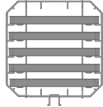
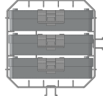
### Bilgilendirme:

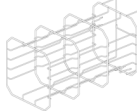
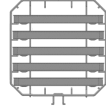
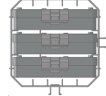
15µS/cm'den daha yüksek bir iletkenliğe sahip suyun kullanılması sterilizasyon işlemi etkileyebilir ve sterilizatöre zarar verebilir. 50µS/cm'den daha yüksek bir iletkenliğe sahip veya yukarıdaki tabloda belirtilen özelliklere uymayan suyun kullanılması sterilizasyon işlemi ciddi şekilde etkileyebilir ve sterilizatöre ciddi hasarlar verebilir.

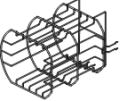
Sterilizatör, yukarıdaki tabloda listelenenlerden fazla kimyasal madde veya kontaminan seviyelerine sahip su ile kullanılırsa üreticinin garantisi geçersizdir.

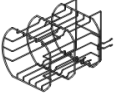
# Aksesuarlar, yedek parçalar, sarf malzemeleri

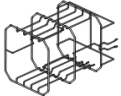
## AKSESUAR VE YEDEK PARÇA LİSTESİ

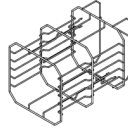
Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 17 için 5 alüminyum tepsilik standart sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 188 x 21 x 312</li> <li>■ 188 x 28 x 312</li> <li>■ 188 x 28 x 312</li> <li>■ 188 x 28 x 312</li> <li>■ 188 x 22 x 312</li> </ul>	 <p>F523031x</p>
	<p><b>Not:</b> 90° döndürülmüş raf.</p> <p><b>LISA 17 için 3 kaset/kaplık* standart sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 50 x 312</li> <li>■ 190 x 50 x 312</li> <li>■ 190 x 50 x 312</li> </ul>	

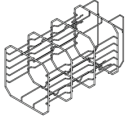
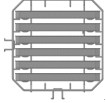
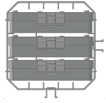
Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 22 için 5 alüminyum tepsilik standart sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 188 x 21 x 400</li> <li>■ 188 x 28 x 400</li> <li>■ 188 x 28 x 400</li> <li>■ 188 x 28 x 400</li> <li>■ 188 x 22 x 400</li> </ul>	 <p>F523032x</p>
	<p><b>Not:</b> 90° döndürülmüş raf.</p> <p><b>LISA 22 için 3 kaset/kaplık* standart sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 50 x 400</li> <li>■ 190 x 50 x 400</li> <li>■ 190 x 50 x 400</li> </ul>	

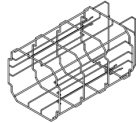
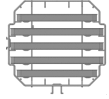
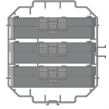
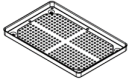
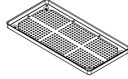
Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 17 için 3 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 205 x 35 x 300/375</li> <li>■ 210 x 35 x 300/375</li> <li>■ 205 x 35 x 300/375</li> </ul>	F523020x
	<p><b>LISA 22 için 3 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 205 x 35 x 300/375</li> <li>■ 210 x 35 x 300/375</li> <li>■ 205 x 35 x 300/375</li> </ul>	F523021x

Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 17 için 4 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 32 x 300/375</li> <li>■ 210 x 32 x 300/375</li> <li>■ 210 x 32 x 300/375</li> <li>■ 190 x 32 x 300/375</li> </ul>	F523012x
	<p><b>LISA 22 için 4 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 32 x 300/375</li> <li>■ 210 x 32 x 300/375</li> <li>■ 210 x 32 x 300/375</li> <li>■ 190 x 32 x 300/375</li> </ul>	F523015x

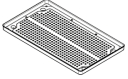







Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 17 için 2 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 70 x 300/375</li> <li>■ 190 x 70 x 300/375</li> </ul>	F523016x
	<p><b>LISA 22 için 2 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 70 x 300/375</li> <li>■ 190 x 70 x 300/375</li> </ul>	F523017x



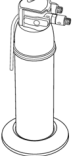



Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 17 için 6 alüminyum tepsilik isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 188 x 19 x 312</li> <li>■ 188 x 21 x 312</li> <li>■ 188 x 21 x 312</li> <li>■ 188 x 21 x 312</li> <li>■ 188 x 21 x 312</li> </ul>	F523033x
	<p><b>Not: 90° döndürülmüş raf.</b></p> <p><b>LISA 17 için 3 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 50 x 312</li> <li>■ 190 x 50 x 312</li> <li>■ 190 x 50 x 312</li> </ul>	

Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 22 için 6 alüminyum tepsilik isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 188 x 19 x 400</li> <li>■ 188 x 21 x 400</li> <li>■ 188 x 21 x 400</li> <li>■ 188 x 21 x 400</li> <li>■ 188 x 21 x 400</li> </ul>	 F523034x
	<p><b>Not: 90° döndürülmüş raf.</b></p> <p><b>LISA 22 için 3 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 50 x 400</li> <li>■ 190 x 50 x 400</li> <li>■ 190 x 50 x 400</li> </ul>	

Resim	Parça	Parça numarası
	<p><b>LISA 22 için 2 alüminyum tepsilik ve 3 geniş alüminyum tepsilik isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 188 x 22 x 400</li> <li>■ 215 x 21 x 400</li> <li>■ 215 x 28 x 400</li> <li>■ 215 x 28 x 400</li> <li>■ 188 x 22 x 400</li> </ul>	 F523035x
	<p><b>Not: 90° döndürülmüş raf.</b></p> <p><b>LISA 22 için 3 kaset/kaplık* isteğe bağlı sterilizasyon odası rafı</b></p> <p>Kullanılabilir alan - Kaset boyutu (mm):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 190 x 50 x 400</li> <li>■ 190 x 50 x 400</li> <li>■ 190 x 50 x 400</li> </ul>	
	<p><b>LISA 17 için standart alüminyum tepsi</b> (186 x 19,5 x 287 mm)</p>	F523204x
	<p><b>LISA 22 için standart alüminyum tepsi</b> (186 x 19,5 x 379 mm)</p>	F523205x




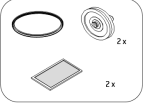


Resim	Parça	Parça numarası
	LISA 22 için standart alüminyum tepsi (215 x 19,5 x 379 mm) F5230370 için uygun	F523211x
	Tepsi tutucu	F523001X
	Bağlantı parçalarıyla birlikte tahliye borusu kiti	A812110X
	Tahliye borusu	S230900x
	Şebeke kablosu	U38011xx
	Ethernet kablosu, 3 m	A801500X
	USB flash bellek	V000005x
	Harici yazıcı Model: S'Print	19721108

Resim	Parça	Parça numarası
	LisaSafe etiket yazıcısı (sadece etiket yazıcısı)	19721109
	LisaSafe Bağlantı Kiti <ul style="list-style-type: none"> <li>■ USB bağlantı kablosu</li> <li>■ 1 adet 2100 etiketlik rulo</li> <li>■ 1 balmumu/reçine ribon</li> <li>■ etkinleştirme kodu talimatları</li> </ul>	19721123
	Dist - distile su cihazı	19723101
	Multidem C27 - su demineralizasyon sistemi	19723112
	Osmo - su demineralizasyon sistemi (ozmoz prensibine göre)	19723100
	Güvenlik braketi kiti	X051125X
	Yardımcı kablo demeti	F3721060
-	Kit helix testi (PCD artı 30 şerit)	T801003x

**Not\*:** 90° dönmüş rafa 5 standart alüminyum tepsi sığar.

## SARF MALZEMELERİ

Resim	Parça	Parça numarası	Ne zaman değiştirilmelidir?
	<b>Bakteri filtresi</b>	W322400x	Her 400 döngüde
	<b>Kapı contası</b>	F460504x	Her 800 döngüde
	<b>Toz filtresi</b>	F364511x	Her 400 döngüde
	<b>400-800 döngülük sarf malzemesi kiti</b> Bileşenler: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 kapı contası</li> <li>■ 2 bakteri filtresi</li> <li>■ 2 toz filtresi</li> </ul>	X050328X	Yukarıda yer alan her bir bileşene bakınız
-	<b>250 helix şeridi</b>	T800205x	Stoklar tükenmeden önce

## Yetkili W&H servis ortakları

Size en yakın W&H servis ortağının yer aldığı bir harita ve listeyi [www.wh.com](http://www.wh.com) adresinde bulabilirsiniz.

Alternatif olarak, aşağıdaki adreslere bakınız:

<b>Büyük Britanya</b>	W&H UK LIMITED 6 Stroud Wood Business Centre, Park Street, St. Albans, Herts AL2 2NJ Telefon: +44 1727 874990 Faks: +44 1727 874628 E-posta adresi: technical.uk@wh.com
<b>Macaristan</b>	FEJÉR-FOG KFT. Breznó köz 11, 1118 Budapeşte Telefon: +36 17885391, +36 209381492 Faks: +36 13198590 E-posta adresi: info@fejerfog.hu İnternet: http://www.fejerfog.hu
<b>Türkiye</b>	W&H DENTAL TİC. LTD. ŞTİ. Kısıklı Mah.Alemdağ Cad.No:59/2, 34692 İstanbul Telefon: +90 216 505 88 40 - 15 Faks: +90 216 216 505 88 43 E-posta adresi: service.tr@wh.com

<b>Sırbistan</b>	COMMEX DOO Kornelija Stankovića 31, 21000 Novi Sad Telefon/Faks: 021/511 073 – 021/511 075 M: 063/ 526 949 - 063/77 87 427 E-posta adresi: commex@eunet.rs, commex.bg@gmail.com İnternet: www.CommexDental.com
<b>İspanya, Portekiz</b>	WEHADENT IBERICA S.L. C/ Ciudad de Melilla,3, Bajo, E-46017 Valencia Telefon: +34 96 3532020 Faks: +34 96 3532579 E-posta adresi: servicio.es@wh.co
<b>Slovenya</b>	Korum d.o.o. Brnčičeva ulica 13, 1231 Ljubljana-Črnuče Telefon: 01 56 12 533 E-posta adresi: korum@siol.net İnternet: www.korum.si
	Interdent d.o.o. Opekarniška cesta 26, 3000 Celje Telefon: 03 425 62 00 E-posta adresi: info@interdent.cc İnternet: www.interdent.cc
<b>Rusya</b>	Сервисный центр представительства компании W&H в России, г.Москва Общество с ограниченной ответственностью «ВестМед» [ООО «ВестМед»], 121087, г. Москва, Промышленный проезд, д. 5, стр. 1 Тел. 8 (499) 993 01 43 http://www.wh.com/ru_cis/

<b>Polonya</b>	W&H Poland Sp. z o.o. ul. Tukana 3b, 02-843 Warszawa Telefon: +48 22 3318005 Faks: +48 22 3318001 E-posta adresi: serwis@wh.com
<b>Hollanda</b>	Medieq Service Stellingmolenstraat 100, NL – 1333 CN Almere Telefon: +31 (0) 6 202 47 385 E-posta: lisaservice.benelux@wh.com
<b>İtalya</b>	W&H ITALIA Srl via Bolgara 2, I-24060 Brusaporto (BG) Telefon: +39 035 666 39 11 Faks: +39 035 666 39 77 E-posta adresi: assistenza.tecnica@wh.com
<b>Fransa</b>	W&H FRANCE S.A.R.L. 4, Rue Ettore Bugatti, F-67201 Eckbolsheim Telefon: +33 388 774796 [SAV] Faks: +33 388 774799 E-posta adresi: savwh.fr@wh.com
<b>Almanya</b>	W&H Deutschland GmbH Raiffeisenstraße 3b, D-83410 Laufen Telefon: +49 8682 8967-0 Faks: +49 8682 8967-11 E-posta adresi: office.de@wh.com
<b>Avusturya</b>	W&H Austria GmbH Ignaz-Glaser Straße 53, A-5111 Bürmoos Telefon: +43 6274 6236-239 Faks: +43 6274 6236-890 E-posta adresi: service.dept@wh.com

<b>Danimarka, Finlandiya, İzlanda, Norveç, Estonya, İsveç, Litvanya, Letonya</b>	W&H Nordic AB Linjalvägen 10E, S-187 66 Täby Telefon: +46 8 445 84 30 Faks: +46 8 445 88 33 E-posta adresi: service@w&hnordic.se
<b>Çek Cumhuriyeti</b>	Dentamechanik s.r.o. U Pily 581, 370 01 České Budějovice Telefon: + 420 386 351 165 Faks: +420 368 360 114 E-posta adresi: info@dentamechanik.cz
<b>Bulgaristan</b>	Ве и Ха България ЕООД (W&H BULGARIA Ltd.) 91 Pirin Str., Office nr. 6, BG-1680 Sofia Telefon: +359 (0) 2 854 95 65, 854 95 66; 854 95 91 Faks: +359 (0) 2 854 95 90 E-posta adresi: office.bg@wh.com
<b>Japonya</b>	白水貿易株式会社 札幌営業所 〒064-0824 札幌市中央区北4条西20丁目2番1号 Nord 420BLD 1F 011-616-5814 011-616-5812

<b>Japonya</b>	白水貿易株式会社 東京支店 〒101-0052 東京都千代田区神田小川町1-11千代田小川町 クロスタ 12F 03-5217-4618 03-5217-4617
<b>Japonya</b>	白水貿易株式会社 関東研修サービスセンター 〒336-0017 さいたま市南区南浦和3-34-2 048-884-3951 048-884-3950
<b>Japonya</b>	白水貿易株式会社 名古屋営業所 〒464-0075 名古屋市千種区内山3-10-7今池 セントラルビル2F 052-733-1877 052-733-1890
<b>Japonya</b>	白水貿易株式会社 大阪営業所 〒532-0033 大阪市淀川区新高1-1-15 06-6396-4400 06-6396-4457

<b>Japonya</b>	白水貿易株式会社 福岡営業所 〒812-0013 福岡市博多区博多駅東2-18-30八重洲博多ビル5F 092-432-4618 092-432-4617
<b>İsviçre</b>	W&H CH-AG Industriepark 9, CH-8610 Uster ZH, Telefon: +41 43 4978484 Faks: +41 43 4978488 E-posta adresi: info.ch@wh.com
<b>Belçika, Lüksemburg</b>	Lisa Service Benelux Danny Spelmans Telefon: +32 (0) 474 942 769 E-posta: lisaservice.benelux@wh.com
<b>Avustralya</b>	A-DEC AUSTRALIA CO.INC. Unit 8, 5-9 Ricketty Street, Mascot NSW 2020 Telefon: +61 2 83324000 Faks: +61 2 83324099 E-posta adresi: a-dec@a-dec.com.au
<b>Yeni Zelanda</b>	Ivoclar Vivadent NZ P.O. Box 5243, Wellesley Street, 12 Omega Street, Auckland Telefon: +64 9 914 9999 Faks: +64 9 914 9958 E-posta adresi: ivoclarvivadent@ivoclarvivadent.co.nz

# Belgelendirme formları

## İÇERİK

Bu bölümde aşağıdaki konular ele alınmaktadır:

W&H montaj kontrol listesi .....138

Helix testi belgelendirme formu ..... 141

## W&H montaj kontrol listesi

### SORULAR

No.	Soru	Yanıt	
<b>Sorumluluk</b>			
1	Klinik/uygulama sorumlusu tüm hizmet içi uygulama boyunca var mıydı?	Evet	Hayır
<b>Ambalajlama ve içerik</b>			
2	Sterilizatörün ambalajı hasarsız mı?	Evet	Hayır
3	Ambalajından çıkartıldığında, sterilizatör hasarsız mı?	Evet	Hayır
4	Paketin tüm içeriği mevcut mu (sterilizatör ile birlikte gönderilen içerik)?	Evet	Hayır
5	Sipariş edilen tüm aksesuarlar sterilizatör ile birlikte teslim edildi mi?	Evet	Hayır

No.	Soru	Yanıt	
6	Sterilizatördeki ve sterilizatörle birlikte teslim edilen tüm ürünlerdeki koruma kılıflarını çıkardınız mı?	Evet	Hayır
<b>Kullanma talimatlarının eksiksizliği</b>			
7	Sterilizatörün Kullanma talimatlarının tüm bölümleri hizmet içi uygulama sırasında ele alındı ve açıklandı mı?	Evet	Hayır
<b>İşyeri uygunluğu</b>			
8	Sterilizatör için tahsis edilen tezgah düz ve yere paralel mi?	Evet	Hayır
9	Sterilizatöre ayrılan alan için tavsiye edilen havalandırma gereklilikleri dikkate alınıyor mu?	Evet	Hayır
10	Olması gereken minimum boşluklar bırakıldı mı?	Evet	Hayır
11	Sterilizatörün kullanımı için hangi su kalitesinin gerekli olduğunu açıkladınız mı? Suyun $\mu\text{S}$ 'sini kontrol edin ve ölçün.	Evet	Hayır
<b>Klinik/uygulama sorumlusunun katılımı</b>			
12	Ana ve kullanılmış su tanklarını doldurma ve boşaltma prosedürünü klinik/uygulama sorumlusuna gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
13	Klinik/uygulama sorumlusuna sterilizatörün nasıl programlanması gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
14	Klinik/uygulama sorumlusuna döngü seçeneklerini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
15	Klinik/uygulama sorumlusuna mesajların ve alarmların ne anlama geldiklerini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır

No.	Soru	Yanıt	
16	Klinik/uygulama sorumlusuna bir döngüyü manuel olarak nasıl iptal etmesi gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
17	Klinik/uygulama sorumlusuna bakım programını ve prosedürlerini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
18	Klinik/uygulama sorumlusuna tüm aksesuarların nasıl kullanılması gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
19	Klinik/uygulama sorumlusuna bir flash bellek için USB bağlantısına sahip olmanın avantajlarını gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
20	Klinik/uygulama sorumlusuna bir LAN bağlantısına sahip olmanın avantajlarını gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
21	Klinik/uygulama sorumlusuna USB flash bellek ve/veya bir PC'de kayıtlı verileri düzenli aralıklarla başka bir güvenli destek ortamına, yedeklemesi yönünde öneride buldunuz mu?	Evet	Hayır
22	Klinik/uygulama sorumlusuna bir Wi-Fi bağlantısına sahip olmanın avantajlarını gösterdiniz mi (uzaktan veri kaydetme)?	Evet	Hayır
23	Klinik/uygulama sorumlusuna mevcut olan her sterilizasyon programı için doğru yük tipini açıkladınız mı?	Evet	Hayır
24	Klinik/uygulama sorumlusuna yükü nasıl hazırlaması ve sterilizasyon odasına nasıl yerleştirilmesi gerektiğini gösterdiniz mi?	Evet	Hayır
25	Klinik/uygulama sorumlusuna sterilizatörde sadece orijinal parçaların ve aksesuarların kullanılması gerektiğini açıkladınız mı?	Evet	Hayır
26	Klinik/uygulama sorumlusuna güvenlik tavsiyesi bölümünü gösterdiniz ve açıkladınız mı?	Evet	Hayır

No.	Soru	Yanıt	
<b>Kontrol et</b>			
27	Bir vakum testi yaptınız mı?	Evet	Hayır
28	Bir B Universal 134 döngü programını tepsi rafı ve tepsiler takılı halde yürüttünüz mü?	Evet	Hayır
29	Sterilizatörün tüm bağlantıları iyi yerleştirildi ve takıldı mı (aksesuarlar vs.)?	Evet	Hayır

## MONTAJ BİLGİLERİ

<b>VA131 Seri Numarası:</b>	
<b>Tarih:</b>	
<b>Satın alındığı yer:</b>	
<b>Montajı yapan:</b>	
<b>Dr./Klinik adı:</b>	
<b>Adres:</b>	
<b>Telefon:</b>	
<b>Alicının imzası:</b>	
<b>Montajı yapanın imzası:</b>	

## MONTAJ KONTROL LİSTESİNİN GÖNDERİLECEĞİ ADRESLER

Doldurulmuş montaj kontrol listesinin bir kopyasını aşağıdaki adreslerin her ikisine de gönderin:

<b>Faks:</b>	+43 6274 6236-55
<b>Açık adres</b>	Ignaz-Glaser-Straße 53, Postfach 1 5111 Bürmoos Avusturya



# Helix testi belgelendirme formu

## TALIMATLAR

Sterilizatörünüzün tüm servis ömrü boyunca sterilizasyon döngüsünün etkinliğini izleyen bir kayıt defteri oluşturmak için bu sayfayı kullanın.

## FORM

Tarih	Döngü no.	Operatör	Yayınlandı		İmza	Kimyasal gösterge
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		

Tarih	Döngü no.	Operatör	Yayınlandı		İmza	Kimyasal gösterge
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		

Tarih	Döngü no.	Operatör	Yayınlandı		İmza	Kimyasal gösterge
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		
			Evet	Hayır		



**Üretici**  
**W&H Sterilization Srl**  
via Bolgara, 2  
Brusaporto (BG)  
İtalya

www.wh.com  
+39 035 66 63 000



VA131 2019  
Kullanma talimatları  
ATR  
Rev05  
28/02/2019  
Değişikliklere tabidir